Евгений Штейнер

РУССКО-АНГЛО-ЯПОНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

伝話帳

РУССКО-ЯПОНСКО-АНГЛИЙСКИЙ

和露英辞典

ENGLISH-RUSSIAN-JAPANESE

СЛОВАРИ

Издательство «РАДУГА»

РУССКО • АНГЛО • ЯПОНСКИЙ

РАЗГОВОРНИК

И

РУССКО • ЯПОНСКО • АНГЛИЙСКИЙ

ЯПОНСКО • РУССКО • АНГЛИЙСКИЙ

АНГЛО • РУССКО • ЯПОНСКИЙ

СЛОВАРИ

Evgeny Steiner

Евгений Штейнер

RUSSIAN • ENGLISH • JAPANESE PHRASEBOOK & RUSSIAN • JAPANESE • ENGLISH JAPANESE • RUSSIAN • ENGLISH ENGLISH • RUSSIAN • JAPANESE DICTIONARIES

РУССКО • АНГЛО • ЯПОНСКИЙ РАЗГОВОРНИК И РУССКО • ЯПОНСКО • АНГЛИЙСКИЙ ЯПОНСКО • РУССКО • АНГЛИЙСКИЙ АНГЛО • РУССКО • ЯПОНСКИЙ СЛОВАРИ

Москва
ОАО Издательство «Радуга»
2003

ББК 92
Ш88

Штейнер, Евгений

Ш88 Русско-англо-японский разговорник и словарь. – М.: ОАО Издательство «Радуга», 2003. – 272 с.

Настоящий разговорник составлен с целью помочь приезжающим в Японию объясняться в типичных (и не совсем) ситуациях. Половину объема книги составляет словарь, в который входит 2300 базовых лексических единиц. В книге также приводится краткий очерк японской грамматики. Усвоение нескольких правил поможет конструировать несложные предложения самостоятельно, используя словарную часть книги. Знания японской системы письма для пользования разговорником не требуется. Уникальной особенностью книги является ее трехъязычный характер.

ISBN 5-05-005562-8

© 2003 Е.С. Штейнер
© ОАО Издательство «Радуга», 2003

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 7

КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ ОЧЕРК ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА И СВЕДЕНИЯ О ЯПОНСКОЙ СИСТЕМЕ ПИСЬМА 11

ЯПОНСКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ 34

РАЗГОВОРНИК 36

- **1. Обращение, приветствия, знакомство и речевой этикет** 36
- **2. Разговор** 40
- **3. Просьбы** 45
- **4. Выражение эмоций** 49
- **5. Язык** 51
- **6. Как спросить дорогу** 53
- **7. Осмотр достопримечательностей** 57
- **8. Поездка, путешествие, транспорт** 59
- **9. Связь** 66
- **10. Гостиница** 72
- **11. Еда** 75
- **12. Покупки** 82
- **13. Здоровье** 93
- **14. Деньги** 100
- **15. Как рассказать о себе** 102
- **16. Разговоры в компании** 110
- **17. Отдых, культура** 119
- **18. Спорт** 129
- **19. Образование** 132
- **20. Конгресс / конференция** 135

21. Погода и климат 137
22.Числа, системы мер, цвета 141
23. Время 145
24. Экстремальные ситуации 149
25. Знаки и надписи 151

РУССКО-ЯПОНСКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ 153

ЯПОНСКО-РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ 193

АНГЛО-РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ 232

ВВЕДЕНИЕ

Чтобы овладеть японским языком, необходимо учиться и практиковаться много лет. Наша цель намного более проста: помочь приезжим в Японии объясняться с местным населением в типичных ситуациях. Для тех, кто хочет попытаться составлять свои собственные фразы и предложения, мы приводим нижеследующие краткие сведения о японской грамматике.

Каждая глава Разговорника состоит из предложений, подобранных по ситуациям и дополненных списком слов, важных для данной темы. Читатель может использовать эти списки в качестве словаря по теме и подставлять их в типичные фразы и выражения из этой же главы.

Некоторые фразы и выражения набраны особым шрифтом. Так выделен молодежный сленг и выражения, присущие молодежи. Язык подростков, студентов и вообще людей до 30 в современной Японии весьма заметно отличается от нормативой вежливой речи. Например, фраза "Я иду/пошел" – ***Ватакуси-ва юкимасу***, звучит как ***Боку ику*** в языке молодых. В нашей книге включены многие выражения молодых японцев. Приводя здесь этот неформальный язык, мы надеемся дать представление о реальном бытовании живого японского языка и помочь нашим читателям выглядеть по возможности адекватно в различных ситуациях.

В главу о еде и ресторанах "Еда" мы включили некоторые выражения, которые важны путешественникам с особыми ограничениями – например тем, кто соблюдает кашрут, или вегетарианцам.

О системе обозначения материала

Сначала в разговорнике приводится русская фраза, потом английская, а далее японская. Японские тексты выделены **жирным** шрифтом. Для лучшего по-

нимания японских предложений, ключевое слово в них выделяется ***курсивом***. В русской и английской фразах соответствующие слова выделяются **жирным** шрифтом. Это облегчает не только понимание, но и повторение в случае необходимости – можно будет повторить лишь выделенное курсивом ключевое японское слово. Например, вы говорите при входе в ресторан:

Здесь **европейская** (японская) **кухня**? Do they have **European** (Japanese) **cuisine** here? **Kotira-wa *seiyō ryōri* (nihon ryōri) desu ka**?

Допустим, молоденькая девочка, встречающая гостей, с испугу вас не поймет. Тогда можно повторить “Сэйё рёри?”. Это подействует наверняка. Еще пример, на почте:

Я хочу послать это **заказным** письмом. I wish to send this by **registered** mail. **Kono tegami-wo *kakitome*-ni shite kudasai**.

Если длинная фраза окажется затруднительной, повторите только “какитомэ”.

Замечание о транскрипции

В грамматическом очерке мы приводим две таблицы японских слоговых азбук – катакану и хирагану; в последнем разделе помещены наиболее часто встречаемые в уличных надписях слова и выражения (типа “Ресторан”, “Закрыто” или “Туалет” в оригинальной записи иероглифами). Во всех остальных случаях японские слова в нашей книге записаны в графической системе Хэпберна *ромадзи* – латинскими буквами. Система эта не идеальна, но она значительно более распространена во всем мире, нежели транскрипция русскими буквами. К слову сказать, в последнее время некоторые серьезные русско-японские словари и многие научные лингвистические публикации на русском языке используют латинскую транскрипцию японских слов – как это принято во всем мире. В очерке грамматики мы используем как русскую, так и латинскую (в скобках) транскрипцию – чтобы сделать переход более плавным и продемонстрировать произношение. Для утилитарных целей нашим читателям будет удобнее использовать *ромадзи*, ибо, во-первых, это сделает их более привычными к чтению японских слов, записанных латинскими буквами в других источниках (от ресторанного меню до названия кинофильма), во-вторых, порою в стрессовых ситуациях спонтанного общения, когда некогда или трудно прочесть самому японскую фразу из Разговорника, можно будет пальцем указать японцу на нужную строчку и быстрее и эффективнее донести до него то, что вы хотите. Латинские буквы в Японии читают все; русские – никто (если вы, конечно, не набредете случайно на профессора славистики или старичка, проведшего десять лет в сибирском плену). Соответственно, и в тех случаях, если вы не поймете быстрый японский ответ, предложите японцу показать наиболее подходящее выражение в японском столбце текста. Об эффективности немого метода показывания пальцем в особых ситуациях автор может рассказать историю из собственного опыта. Более двадцати лет назад, будучи студентом и служа лаборантом в Музее им. Пушкина, автор, по случаю ремонта в отделе облаченный в драный и пыльный халат, перетаскивал какой-то скарб через экспозицию. В одном зале к нему подскочил японец и, переминаясь с ноги на ногу, сунул под нос маленькую книжечку. Японский палец нетерпеливо плясал по строчке “Как пройти в туалет?” Ответ на чистом японском языке: “Налево, вниз по лестнице, а потом снова налево” пригвоздил японца к месту. Последний раз автор слышал эту историю от сотрудницы музея Метрополитен в Нью-Йорке пару лет назад – обросшую легендарными подробностями. Итак, читайте, говорите и показывайте пальцем!

Гамбарэ! Gambare! Вперед!

P.S. В японском языке есть долгие гласные. Долгота гласных имеет смыслоразличительное значение. В разговорнике долгота гласных обозначается горизонтальной черточкой (ее называют макрон) над буквой o или u:

Например: toru – брать
tōru – проходить

КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ ОЧЕРК ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА И СВЕДЕНИЯ О ЯПОНСКОЙ СИСТЕМЕ ПИСЬМА

Социальные стили речи

Японцы употребляют сложную систему выражения вежливости. Как правило, чтобы правильно сказать что-либо, говорящий должен иметь в виду свою общественную позицию по отношению к собеседнику, а также к тому человеку, о котором идет речь. Это обеспечивается системой показателей (маркеров), которые накладываются на глаголы, прилагательные и даже существительные. Например, неформальный вид глагола "идти", ***ику (iku)***, используется, когда речь идет о ком-то близком к говорящему, но если говорящий обращается к постороннему или к человеку, старше себя по возрасту, употребляется показатель вежливости –масу: ***ики-мас (iki-masu)***. Если тот, о ком идет речь, социально выше говорящего, используется почтительная форма глагола "идти": ***ирассяру (irassharu)*** (при этом сам человек, по отношению к которому это употребляется, может отсутствовать). При употреблении этой гонорифической формы также употребляется общий маркер вежливости: ***ирассяи-мас (irasshai-masu)*** – в том случае, если разговор идет с не очень близко знакомым человеком или просто со старшим. Таким образом, эта глагольная форма, ***ирассяи-мас (irasshaimasu)***, одновременно позволяет почтительно отозваться о том, кого рядом нет и выказать вежливость по отношению к собеседнику.

С существительными или прилагательными может использоваться гонорифический префикс ***о-*** (в некоторых случаях ***го-***), дабы выказать уважение к собеседнику: например, ***о-цукуэ*** ([Ваш почтенный] стол) или ***о-суки*** (любить/предпочитать).

Употребление **местоимений** меняется в зависимости от социального контекста и нередко от пола собеседников. Местоимение первого лица ***боку (boku)*** употребляется мужчинами в неформальных ситуациях, тогда как женщина в неформальной ситуации скажет ***ватаси.*** И это же ***ватаси (watashi)*** употребляется мужчинами и женщинами в формальной ситуации. Существует также большое разнообразие местоимений "ты" в зависимости от пола, возраста и общественного статуса. Кроме того, мужчины и женщины употребляют неодинаковые частицы, завершающие высказывания.

Использование вежливых и почтительных маркеров и разнообразных местоимений отражает важную роль фактора групповой принадлежности или непринадлежности в японском языке. Если тот, к кому обращаются, не принадлежит к группе говорящего (по возрасту или личным связям), говорящий использует вежливые формы речи. Слова, обозначающие родственные отношения, также отражают этот закон. Слово для собственной матери будет ***хаха (haha)***, но все другие матери величаются ***окā-сан (okā-san)***. То же самое разделение присуще словам, обозначающим других родственников – отец, брат, сестра, дети и т.д.

Порядок слов

Основной принцип прост: Субъект-Объект-Глагол.
Тидзуко-га хон-о ёмимас. Chizuko-ga hon-wo yomimasu.
Тидзуко читает (*ёмимас*) книгу (*хон*).
В более развернутых предложениях нормальный порядок слов такой:
[СУБЪЕКТ]+ВРЕМЯ+МЕСТО/ОБРАЗ ДЕЙСТВИЯ+НЕПРЯМОЙ ОБЪЕКТ+ОБЪЕКТ+ГЛАГОЛ
[Ватакуси-га] асита дайгаку-дэ томодати-ни хон-о агэмас. [Watashi-ga] ashita daigaku-de tomodachi-ni hon-wo agemasu.

[Я] завтра (*асита*) дам (*агэмас*) книгу (*хон*) товарищу (*томодати*) в университете (*дайгаку*).

Глаголы существования используются по следующей схеме:
[СУБЪЕКТ]+ВРЕМЯ+МЕСТО+ГЛАГОЛ СУЩЕСТВОВАНИЯ
Тидзуко-ва, има о-ути ни иру. Chizuko-wa, ima o-uchi-ni iru.
Тидзуко сейчас (*има*) находится (*иру*) дома (*ути*).

Для глаголов движения используется:
[СУБЪЕКТ]+ВРЕМЯ+ИСХОДНЫЙ ПУНКТ+МАРШРУТ+КОНЕЧНЫЙ ПУНКТ+ГЛАГОЛ ДВИЖЕНИЯ
[Боку-ва] асита Тōкē-кара Тōкайдō-о тōттэ Кēто-э ику. [Boku-wa] ashita Tōkyō-kara Tōkaidō-wo tōtte Kyoto-e iku.
[Я] завтра отправляюсь (*ику*) из (*кара*) Токио в (э) Киото по (*тоттэ*) дороге Токайдо.

Слова, поставленные в квадратные скобки, часто опускаются. Они могут употребляться для выделения и сопровождаться суффиксом *–га*.
[Боку-га] дайдзēбу дзя най! [Boku-ga] daijōbu ja nai!
[Я] плохо себя чувствую. (Нехорошо мне).

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Существительные не различаются по роду и, за исключением небольшого количества слов, обозначающих людей, по числу. Суффикс множественного числа для последней группы – ***тати/tachi*** (***ватаси/watashi*** – я; ***ватаситати/watashitachi*** – мы). Грамматические функции существительных в предложении понимаются благодаря маркерам – частицам, которые ставятся после существительных. (Эти частицы еще называют послелогами).

ЧАСТИЦЫ

Частицы-послелоги весьма многочисленны в японском языке. Они играют важную роль показателей падежа и взаимоотношений между словами. Благодаря им слова могут употребляться в разной последовательности в предложении, но сохранять то же значение.

Субъект обычно выделяется частицей ***ва/wa***. Неплохо начать фразу "Ватакуси-ва..." и сделать паузу, во время которой вы еще обдумываете, что сказать дальше. Но в связи с тенденцией к отбрасыванию личных местоимений и вообще существительных-субъектов, понятных из контекста, область применения частицы ***ва/wa*** сокращается. Часто эта частица обозначает смену субъекта (введение новой информации).

Боку-ВА консāто-ни ику. Boku-WA konsāto-ni iku.
Я иду на концерт.
Консāто-ни ику. Аната-ВА? Konsato-ni iku. Anata-WA?
[Я] иду на концерт. [А] ты [идешь]?

Иногда **субъект/предмет** может выделяться частицей ***га/ga***. Во многих случаях она несет то же значение, что и ***ва/wa***. Обычно это требуется в ситуации, где вы не меняете предмет, но почему-либо хотите его подчеркнуть. Это также позволяет избежать двусмысленности.

Тидзуко-ва, асита консāто-ни ику? Chizuko-wa, ashita konsāto-ni iku?
[Твой друг] Тидзуко идет завтра на концерт?
Иизэ, икимасэн. Iie, ikimasen.
Нет, [она] не идет.
Нандэ? Nande?
Почему?
Сорэ-ГА вакаранай. Sore-GA wakaranai.

Этого я не знаю.
В последней фразе "это" (*сорэ*) выделено частицей ***га/ga***.

Дополнительная разница между ***ва/wa*** и ***га/ga*** может быть проиллюстрирована на следующем примере:
Тидзуко-ВА, има о-ути ни иру. Chizuko-WA, ima o-uchi-ni iru.
Тидзуко сейчас (*има*) находится (*иру*) дома (*ути*).
Смысловой акцент сделан на том, что Тидзуко сейчас присутствует дома.
Тидзуко-ГА, има о-ути ни иру. Chizuko-GA, ima o-uchi-ni iru.
Сейчас дома находится Тидзуко.
Акцент сделан на том, что дома присутствует именно (м.б. только) Тидзуко.

Также ***га/ga*** используется в качестве противопоставительной связки:
Сицурэй дэс-ГА, аната-ва Такао-сан дэсу ка? Shitsurei desu-GA, anata-wa Takao-san desu ka?
Извините, [А] вы не Такао-сан?

Притяжательный падеж обозначается частицей ***но/no***. Это наиболее часто встречающаяся частица-послелог.

Ватаси-НО хон. Watashi-NO hon.
МОЯ книга.
Ватакуси-НО томодати-НО нихонго-НО хон. Watakushi-NO tomodachi-NO nihongo-NO hon.
Моего товарища японская книга.

Время обычно маркируется частицей **ни/ni**. Она используется для определенных моментов времени, а также для обозначения определенной продолжительности времени. "В июне" или "пятого декабря" выглядят как ***рокугацу-НИ/rokugatsu-NI*** и ***дзюнигацу ицука-НИ/jūnigatsu itsuka-NI***. Слова ***асита/ashita*** (завтра) или ***кинō/kinō*** (вчера) не требуют ***ни/ni***: ***асита ику*** (Я отправляюсь/пойду завтра).

Место или **образ действия** обычно оформляются частицей *дэ/de*. Под местом мы понимаем какой-то пункт, где происходит действие. Если вы едите дома, то это будет ***о-ути-ДЭ сёкудзи-о суру / o-uchi-DE shokuji-wo suru*** (Я ем дома). Если вы едите палочками, то это будет ***о-хаси-ДЭ табэмас / o-hashi-DE tabemasu*** (Я ем палочками). Если вы отправляетесь куда-то на машине, то сказать нужно ***курума-ДЭику / kuruma-DE iku*** (Я еду на машине).

Местонахождение оформляется частицей *ни/ni*. "Местонахождение" отличается от "места" тем, что там кто-то или что-то находится.

Тидзуко-ва има о-ути-НИ имас. Chizuko-wa ima o-uchi-NI imasu.
Тидзуко сейчас находится дома. (AT home).

Происхождение или **точка отправления** оформляется частицей *кара/kara*.

Ватаси-ва Росия-КАРА кимасита. Watashi-wa Rosia-KARA kimashita.
Я приехал ИЗ России. (FROM Russia).

Сигото-КАРА сугу кимас. Shigoto-KARA sugu kimasu.
[Он] скоро придет С работы.

Прямое дополнение оформляется частицей *о/wo*.

Хон-О ёму. Hon-WO yomu.
Читать книгу.
Нацу-О окуру. Natsu-WO okuru.
Проводить лето.
Мити-О аруку. Michi-WO aruku.
Идти ПО дороге.

Непрямое дополнение оформляется частицей *ни/ni*.
Тидзуко-ва хон-о Ю̄дзин-НИ агэмасита. Chizuko-wa hon-wo Yūjin-NI agemashita.

Тидзуко дала книгу **Юдзину.** (Юдзин – так японцы произносят Eugene).
"Книга" – это прямое дополнение, а "Юдзин" – непрямое.

Направление обозначается частицей *э/e*.

Нихон-Э икитай. Nihon-E ikitai.
[Я] хочу поехать В Японию.

Эйгакан-Э икимасита. Eigakan-E ikimashita.
[Я/мы] пошел/ходил В кино.

Конечный пункт во времени или в пространстве обозначается частицей *мадэ/made*.

Гогацу-но микка-МАДЭ исогасий. Gogatsu-no mikka-MADE isogashii.
[Я буду] занят ДО 3 мая.

Мосукува-МАДЭ хикоки-дэ иттэ, асоко-кара курума-дэ икимасита. Mosukuwa-MADE hikoki-de itte, asoko-kara kuruma-de ikimashita.
[Я] долетел ДО Москвы на самолете, а оттуда дальше поехал на машине.

Аса-кара бан-МАДЭ. Asa-kara ban-MADE.
С утра ДО вечера.

Частица *мо/mo*.

Используйте *мо/mo*, когда необходимо добавить что-то еще к имеющемуся перечню. При этом в утвердительных конструкциях *мо* означает "и, и...", а в отрицательных – "Ни, ни...".
Асита па̄тӣ-ни ику? Ashita pāti-ni iku? [Ты] идешь завтра на вечеринку?
Ун, ику ё. Un, iku yo. Ага, иду.
Боку МО ику. Boku MO iku. Я ТОЖЕ иду.
Ватаси-ва эйго МО фурансуго МО дэкимас. Watashi-wa eigo MO furansu MO dekimasu.

2 – 9266

Я знаю И английский, И французский.
Аната-ни МО сорэ-о агэмас. Anata-ni MO sore-wo agemasu. И вам тоже дам это.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

В японском языке существует три вида прилагательных: предикативные, полупредикативные и непредикативные.

1. **Предикативные прилагательные** всегда оканчиваются на ***–й/-i*** и имеют корни с конечными гласными ***а/а***, ***и/i***, ***у/u***, ***о/о***: ***ака-й/aka-i*** (красный), ***сиро-й/shiro-i*** (белый), ***судзуси-й/suzushi-i*** (прохладный). Эти прилагательные могут служить сказуемыми без всякого глагола или с глаголом ***-дэс/-desu*** (в вежливой речи).

Коно эмпицу-ва акай. Kono empitsu-wa akai.
Этот карандаш красный.

В отрицательных предложениях к корню добавляется суффикс ***-ку/-ku*** + ***аримасэн/arimasen*** (в вежливой речи) или ***най/nai*** (в разговорной речи).

Коно эмпицу-ва акаку аримасэн (най). Kono empitsu-wa akaku arimasen (nai).
Этот карандаш не красный.

2. **Полупредикативные** прилагательные оканчиваются на ***-ка/-ka***, например, ***сидзу-ка/shizu-ka*** (тихий) или на ***-тэки/-teki***, например, ***сэйдзи-тэки/seiji-teki*** (политический). Кроме того, к этой группе относятся прилагательные китайского происхождения, например, ***кирэй/kirei*** (прекрасный) или ***дзюё̄/jūyō*** (важный).
Этот тип прилагательных употребляется только с глагольной формой ***дэс/desu***:
Коно хэя-ва сидзука дэс. Kono heya-wa shizuka desu.
Эта комната тихая.

Полупредикативные прилагательные, если к ним прибавить суффикс ***-на/-na***, могут служить определениями:

Корэ-ва сидзука-на хэя дэс. Kore-wa shizuka-na heya desu.
Это тихая комната.

Суффикс ***-ни/-ni*** придает наречное значение:

Сидзука-ни синасай! Shizuka-ni shinasai!
Сиди(те) тихо!

3. **Непредикативные** прилагательные не могут служить сказуемыми. Их в японском языке не так много, например: ***ару/aru*** (некий), ***иваюру/iwayuru*** (так называемый).

НАРЕЧИЯ

Наречия образуются из предикативных прилагательных посредством присоединения к корню суффикса ***-ку/-ku***: ***судзуси-ку/suzushi-ku*** (прохладно), ***хая-ку/haya-ku*** (рано), ***ясаси-ку/yasashi-ku*** (легко, мягко, нежно).

ГЛАГОЛЫ

Вступительное замечание: для особенно занятых деловых людей, кому некогда читать грамматический очерк, или просто тех, кто не рассчитывает на свою память в конструировании глагольных форм при пользовании словарной частью книги, мы приводим во всех трех словарях глаголы в двух формах, разделенные косой чертой (“**suru/shimasu**”): сначала неопределенная (“делать” – “**suru**”), потом форма изъявительного наклонения настоящего времени (общая для всех лиц, родов и чисел – я, ты, он, она, мы, вы, они – “**shimasu**”. Это поможет правильно употреблять самую распространенную глагольную форму даже тем, кто не прочел грамматическую

часть или кто не имел достаточно времени практиковаться в самостоятельном спряжении глаголов.

Как часть речи, цементирующая все сказанное ранее, глагол в японском языке стоит всегда в конце предложения. Глаголы не различаются по родам и числам. К глаголам не присоединяются никакие из упоминавшихся ранее частиц, но зато глаголы имеют чрезвычайно разработанную (и сложную) систему спряжений.

То, что во многих других языках обозначается деепричастными оборотами или целыми придаточными предложениями, в японском часто выражается одним словом – глаголом в той или иной сложной форме. (Лингвисты называют это агглютинативным строем языка). Например, русское предложение "Тидзуко собиралась пойти купить новый словарь для Юджина" содержит разные глаголы "собиралась", "пойти" и "купить". В японском языке эти глаголы представлены сложной формой одного: ***каттэ-кō-ё-то-сита / katte-ko-yō-to-shita*** (купить-пойти-собиралась-прошедшее время).

Глаголы спрягаются по временам, наклонениям, и отрицательности/положительности.

Существуют два основных спряжения: глаголы первого оканчиваются в инфинитивной форме на ***-у/-u***, глаголы второго – на ***-ру/-ru***.

Первое спряжение: У-глаголы

У-глаголы имеют перед –у следующие корневые гласные и согласные: ***а, о, у, к, г, б, м, н, с, т***. Например,
каку/kaku – писать
оёгу/oyogu – плавать
ханасу/hanasu – говорить
омоу/omou – думать

Когда слова употребляются не в инфинитивной форме (то есть практически всегда), надо отбросить окончание ***-у/-u*** и приставить к оставшейся части великое множество суффиксов и специальных форм

по мере надобности. Проблема усугубляется тем, что в большинстве случаев эти суффиксы и формы присоединяются не непосредственно, а к одной из пяти основ (гласных ***а, и, у, э, о***), подставляемых к корню вместо отброшенного **-у**. Например,

КАКУ/KAKU (писать): ***kaka, kaki, kaku, kake, kakō***.
1. А-форма (***кака***): отрицательная форма. При присоединении частицы ***-най/-nai*** выражает отрицание: ***каканай/kakanai*** – не пишу.
2. И-форма (***каки***): субстантивная форма (писание, письмо как процесс). Также эта форма с добавлением частицы ***-мас/-masu*** используется в вежливой речи: ***какимас/kakimasu*** – [Я] пишу.
3. У-форма (***каку***): неопределенная или инфинитивная форма: ***каку/kaku*** –писать.
4. Э-форма (***какэ***): означает приказ или требование. **Какэ**!/**kake**! – пиши!
Когда к этой форме прибавляется **-ру/-ru** глагол приобретает значение умения или возможности действия: ***какэру/kakeru*** – уметь (быть способным) писать.
5. О-форма (***какō***): означает приглашение к действию. Какō/kakō – давай писать.

Другой пример:
кику/kiku (слушать) > kikanai (не слушаю) > kiki (слушание) > kiku (слушать) > kike (слушай!) > kikō (давай послушаем)

Применение различных форм спряжения

Замените ***-у/-u*** на ***-йтэ/-ite*** для передачи:
1) простых команд;
2) совершения двух действий в одно и то же время
ханасу/hanasu > **ханаситэ/hanashite** говори

Группы глаголов со следующими окончаниями изменяются следующим образом:
Слог ***-ку*** заменяется полностью:
каку/kaku > **кайтэ/kaite** пиши
кику/kiku > **кийтэ/kiite** слушай.
Звонкий слог ***-гу/-gu*** заменяется на звонкий ***-йдэ/-ide***:

оёгу/oyogu > **оёйдэ/oyoide** плавай.

Слоги *-бу/-bu, -му-mu, -ну/-nu* заменяются на *-ндэ/-nde*:

ёбу/yobu > **ёндэ/yonde** зови, приглашай, вызывай
ному/nomu > **нондэ/nonde** пей
сину/shinu > **синдэ/shinde** умри

Слоги *-ру/-ru, -цу/-tsu*, а также *-у/-и* после гласного заменяются на *-ттэ/-tte*:

цукуру/tsukuru > **цукуттэ/tukutte** делай
мацу/matsu > **маттэ/matte** жди
харау/harau > **хараттэ/haratte** плати

Примеры:

Ханаситэ кудасай. Hanashite kudasai. Говорите, пожалуйста.

Ханаситэ каку-но ва мудзукасий нэ. Hanashite kaku no wa muzukashii ne. Нелегко говорить и писать одновременно, не так ли?

<u>Для обозначения прошедшего времени замените *-у/и* на *-ита/-ita* (неформальная речь) или на *-имасита/-imashita* (вежливая речь):</u>

ханасу/hanasu > **ханасита/hanashita**, **ханасимасита/hanashimashita** (говорил)

(При замене окончаний на *-ита* в следующих группах слогов происходят те же изменения, что и вышеприведенных случаях; формы *-мас* и *-масита*, напоминаем, всегда присоединяются ко второй форме глагола на *-и*):

кику/kiku > **кийта/kiita**, **кикимасита/kikimashita** слушал
оёгу/oyogu >**оёйда/oyoida**, **оёгимасита/oyogimashita** плыл

ёбу/yobu > **ёнда/yonda**, **ёбимасита/yobimashita** звал, приглашал
ному/nomu > **нонда/nonda**, **номимасита/nomimashita** пил
сину/shinu > **синда/shinda**, **синимасита/shinimashita** умер

цукуру/tsukuru > **цукутта/tsukutta**, **цукуримасита/tsukurimashita** (с)делал
мацу/matsu > **матта/matta**, **матимасита/machimashita** ждал
харау/harau > **харатта/haratta**, **хараимасита/ haraimashita** (за)платил

Примеры:

Аса ити дзикан дэнва-дэ *ханасита*. Asa ichi jikan denwa-de *hanashita*. (Этим) утром (я) болтал по телефону целый час. (*Неформальный стиль на -та*).

Атарасий компю̄та̄-ни такусан о-канэ-га *хараимасита*. Atarashii kompyūtā-ni takusan o-kane-wo *haraimashita*. I paid a lot of money for the new computer. [Я] заплатил кучу денег за новый компьютер. (*Вежливый стиль на -масита*).

<u>Замените *-у/и* на *-итара-itara*, для придания значения "если" и "когда":</u>

ханасу/hanasu > **ханаситара/hanashitara** если/когда говорил

Группы, спрягаемые по особому (см. выше) принципу:

кику/kiku > **кийтара/kiitara** если/когда слышал
оёгу/oyogu > **оёйдара/oyoidara** если/когда плыл

ёбу/yobu > **ёндара/yondara** если/когда звал
ному/nomu > **нондара/nondara** если/когда пил
сину/shinu > **синдара/shindara** если/когда умер
цукуру/tsukuru > **цукуттара/tsukuttara** если/когда делал
мацу/matsu > **маттара/mattara** если/когда ждал
харау/harau > **хараттара/harattara** если/когда платил

Примеры:

***Ханаситара*, има ханасо̄! *Hanashitara*, ima hanasō!** Если мы собираемся говорить, давай поговорим сейчас!

Карэ-ни соно кото-о *ханаситара*, сугоку окоримасита. Kare-ni sono koto-wo *hanashitara*, sugoku

okorimashita. Когда (я) ему сказал об этом, он страшно разозлился.
Ано ханаси-о ***кийтара*****, карэ-ва конакатта. Ano hanashi-wo** ***kiitara*****, kare-wa konakatta.** Если бы он слышал эту историю, он бы не пришел.

Замените *-у/u* на *-umapu/-itari*, чтобы передать несколько действий совершаемых многократно:

Ханасу/hanasu > ханаситари/hanasitari

кику/kiku > кийтари/kiitari
оёгу/oyogu ?>оёйдари/oyoidari

ёбу/yobu > ёндари/yondari
ному/nomu > нондари/nondari
сину/sinu > синдари/sindari

цукуру/tsukuru > цукуттари/tsukuttari
мацу/matsu > маттари/mattari
харау/harau > хараттари/harattari

Примеры:
Ватаситати-ва дайгаку-дэ нихонго-о ***ёндари, кайтари, ханаситари*** **симас. Watashitachi-wa daigaku-de nihongo-wo** ***yondari, kaitari, hanashitari*** **shimasu.** В университете мы читаем, пишем и говорим по-японски.
Тийсай токи-ни коно кава-дэ ***оёйдари*** **симасита. Chiisai toki-ni kono kawa-de** ***oyoidari*** **shimashita.** Когда я был маленький, я купался в этой реке.
Замените *-у/u* на *-эба/-eba* для передачи значения "если". (суффикс *-ба/-ba* присоединяется к 4-й глагольной форме – Э/Е-форма):

ханасу/hanasu > ханасэба/hanaseba если говорить
кику/kiku > кикэба/kikeba если слушать
оёгу/oyogu > оёгэба/oyogeba если плавать
ёбу/yobu > ёбэба/yobeba если звать
ному/nomu > номэба/nomeba если пить
сину/sinu > синэба/sineba если умереть
цукуру/tsukuru > цукурэба/tsukureba если делать
мацу/matsu > матэба/mateba если ждать
харау/harau >хараэба/haraeba если платить

Примеры:
О-кяку-сан га хаяку ***каэрэба*****, ватаси-ва эйгакан-э икимас. O-kyaku-san ga hayaku** ***kaereba*****, watashi-wa eigakan-e ikimasu.** Если гости уйдут рано, то я пойду в кино.
Хон-о ***ёманакэрэба*****, бака-ни нарима. Hon-wo** ***yomanakereba*****, baka-ni narimasu.** Не будешь читать книг, станешь дураком.

Замените *-у/u* на *-асэру/-aseru* для придания значения "заставить кого-то сделать что-то". (Иначе говоря, форма *–сэру -seru* присоединяется к 1-й основе глагола – А-форме):
(Эта форма одинакова для всех видов глагола лишь с одним исключением – вид ***харау*** – где вместо ***а*** подставляется ***ва***).[1]
hanasu > hanasaseru заставить говорить
kiku > kikaseru заставить слушать
oyogu > oyogaseru заставить плыть
yobu > yobaseru заставить позвать
nomu > nomaseru заставить выпить
sinu > sinaseru заставить умереть
tsukuru > tsukuraseru заствить сделать
matsu > mataseru заставить ждать
harau > harawaseru заставить заплатить

Пример:
Okā-san wa kodomo-ni kusuri-wo ***nomasemashita*****.** Мать заставила ребенка выпить лекарство.
Замените *-u* на *-areru* для образования пассивного залога. (*-reru* прибавляется к первой основе глагола):

hanasu > hanasareru
kiku > kikareru
oyogu > oyogareru
yobu > yobareru
nomu > nomareru
sinu > sinareru

[1] Начиная с этого места, мы опускаем дублирование латинской транскрипции русской. Читатель уже должен был получить ясное представление о соответствии обеих систем. Полная таблица слогов в записи кириллицей и латиницей дается на стр. 32–33 в таблицах катаканы и хираганы.

tsukuru > tsukurareru
matu > matareru
harau > harawareru

Примеры:
Kono sakuhin-wa 100 nen mae-ni *tsukuraremashita*. Это произведение искусства сделано сто лет назад.
Kore-wo *nomarenaide* yo. Не заставляй меня пить это.

Замените ***-u*** на ***-aserareru*** для каузативно-пассивной формы:

hanasu > hanasaserareru заставил говорить для/за него
kiku > kikaserareru
oyogu > oyogaserareru
yobu > yobaserareru
nomu > nomaserareru
sinu > sinaserareru
tsukuru > tsukuraserareru
matu > mataserareru
harau > harawaserareru (Не забудьте вставить ***wa*** вместо ***a***)

Пример:
Shachō-ni repōto-wo *kakaserareta*. (Мой) босс заставил (меня) писать за него доклад.

Замените ***-u*** на ***-inagara*** для обозначения одновременных действий (иначе говоря, -nagara присоединяется ко 2-й основе глагола):

hanasu > hanasinagara разговаривая, говоря
kiku > kikinagara слушая
oyogu > oyoginagara плывя
yobu > yobinagara приглашая
nomu > nominagara выпивая
sinu > sininagara умирая
tsukuru > tsukurinagara делая
matsu > machinagara ожидая
harau > harainagara платя

Примеры:
Hanashinagara samposimashita. (Мы) шли, разговаривая.

Bīru-wo nominagara utaimashita. (Они) пили пиво и пели песни.

Второе спряжение: ру- глаголы

Это спряжение значительно проще: при образовании различных форм отбрасывается суффикс ***-ru*** и к основе присоединяются другие суффиксы.

Для вежливой формы настоящего времени вместо ***-ru*** подставляется ***-masu***:
taberu есть, кушать > **tabemasu** ем
miru видеть > **mimasu** вижу

Деепричастие или простые приказы образуются посредством прибавления суффикса ***-te***:
Tabete iku (Сначала) поешь, (потом) иди.
Are-wo tabete! Ешь это!

Прошедшее время образуется подстановкой суффикса ***-ta*** или ***-mashita***:
tabeta, tabemashita ел
mita, mimashita видел, смотрел

Значение "если" или "когда" образуется подстановкой ***-tara***:
tabetara если я ем / если кто-то ест
mitara если я смотрю / если кто-то смотрит

Пример:
***Tabetara* ikimashō**. Когда поешь, пойдем.
Значение одновременности или быстрой последовательности нескольких действий образуется при помощи суффикса ***-tari***:
Watashitachi-wa isshoni *tabetari nondari* shimashita. Мы вместе ели и пили.
Ame-ga *futtari furanakattari* shita. Дождь по шел, то переставал.

Условное значение ("если") образуется при помощи суффикса ***-reba***:
mireba если вижу/видит
(Эта форма по смыслу практически не отличается от ***-atara*** формы)

Побудительно-пригласительная форма образуется при помощи суффикса *-yō*:
tabeyō давай поедим
miyō давай посмотрим

Грубо-приказная форма образуется при помощи суффикса *-ro*:
tabero ешь!
miro – смотри!

Отрицательная форма образуется при помощи суффикса *-nai*:
tabenai не ем (ешь, ест)
minai не смотрю (смотри, смотрит)

Грубо-приказная отрицательная форма образуется при помощи суффикса *-na*, который присоединяется к инфинитивной основе:
taberuna не ешь!
miruna не смотри!

Значение возможности совершения действия образуется при помощи суффикса *-rareru*:
taberareru могу есть
Kore taberarenai yo! Я не могу это есть!

Значение долженствования/принуждения образуется при помощи суффикса *-saseru*:
Kore-wo tabesaseyō. Давай заставим (его) это съесть.
Kore-wo tabesasenai de yo! Не заставляй (меня, его) это есть.

Страдательная форма образуется при помощи суффикса *-rareru*:
Nezumi-ga neko-ni taberaremashita. Мышка была съедена кошкой.
Kinō kanojo-ni mirareta. (Я) был замечен (увиден) ею вчера.

Значение одновременности совершаемых действий образуется при помощи суффикса *-nagara*:
Mado-kara minagara ongaku-wo kikimashita. (Я) слушал музыку, глядя в окно.

Неправильные глаголы

В японском языке есть только два неправильных глагола: ***suru*** (делать) и ***kuru*** (приходить). Они спрягаются по следующей схеме:

suru сделаю *или* делаю (часто, каждый день)
si (*при прибавлении* ***-masu***) делаю
site (*нейтральное указание*) делай
sita делал
sitara если/когда сделаю
sureba если сделаю
...**siyō** давай сделаем (*что-либо*)
siro (*грубый приказ*) делай!
sinai не делай *или* не сделаю
saseru будет сделано (*кем-то*)
sareru заставить кого-то сделать
saserareru быть принужденным сделать

kuru придет или приходит
ki (*при прибавлении-****masu***) прихожу (*вежливо*)
kite приходи (*нейтральное указание*)
kita пришел
kitara если/когда приду
kureba если приду
koyō давай придем
koi иди сюда! (*грубый приказ*)
konai не приду, не приходит
korareru могу придти
kosaseru заставить кого-то придти
kosaserareru быть принужденным придти

МЕСТОИМЕНИЯ

Личные местоимения

Я **watashi, watakushi, boku** (*неформально в мужской речи*), **ware** (*просторечие*)
ты, вы **anata, kimi** (*неформально в мужской речи*)
он **kare**
он, она, оно **anohito**
она **kanojo**

мы **watashitachi, watakushitachi, wareware**
вы **anatagata**
они **sorera** (*не для людей*)

Указательные местоимения
это (*ближе к говорящему*) **kore**
это (*ближе к собеседнику*) **sore**
то **are**

Указательные прилагательные
это **kono**
это **sono**
то **ano**

Вопросительные предложения
Общие вопросы задаются при помощи глагольной связки ***-desu*** и вопросительной частицы ***–ka***, которые ставятся в конец предложения, например:

(Вы) студент? **(Anata wa) gakusei desu ka?**

Молодые люди в наши дни обычно задают вопросы при помощи одной лишь интонации (поднимающейся): Студент? ***Gakusei***?

Ответы оформляются связками ***desu*** (утвердительные) и ***de wa arimasen*** (отрицательные, вежливая форма) или ***ja nai*** (отрицательные, разговорная форма).

Да, (я) студент. **Sō desu. (Watashi-wa) gakusei desu.**
Нет, (я) не студент. **Iie. (Watashi-wa) gakusei de wa arimasen.**
Нет (не достаточно, не хорошо). **Ja nai.**

кто **dare, donata**
какой, который **dore**
какой **dono, dochira**
как, почему **doshite, ika-ni**
что **нани**

ГРАММАТИКА

Японская система письма
Японская письменность состоит из трех систем знаков, которые используются одновременно в большинстве текстов. Первая система, ***кандзи***, или китайские иероглифы, была заимствована из Китая и состоит из иероглифов (идеограмм), которые передают значение (но не звуковую форму) слова. В современных японских текстах используется около двух тысяч иероглифов.
Японцы изобрели две слоговые азбуки, представляющие собой упрощенные китайские иероглифы. Каждая азбука состоит из пятидесяти знаков. ***Катакана***, с более простыми и угловатыми знаками, используется для написания заимствованных с Запада слов. ***Хирагана*** используется для записи изменяемых частей слова (после иероглифического корня) или широко используется для записи полных слов вместо сложных иероглифов.

KATAKANA

ア a/a	カ ка/ka	サ casta	タ та/ta	ナ на/na	ハ xa/ha	マ ма/ma	ヤ я/ya	ラ pa/ra	ワ ва/wa
イ и/i	キ ки/ki	シ си/si	チ ти/ti	ニ ни/ni	ヒ хи/hi	ミ миmi		リ ри/ri	
ウ у/u	ク ку/ku	ス су/su	ツ цу/tu	ヌ ну/nu	フ фу/fu	ム му/mu	ユ ю/yu	ル ру/ru	
エ э/e	ケ кэ/ke	セ сэ/se	テ тэ/te	ネ нэ/ne	ヘ хэ/he	メ мэ/me		レ рэ/re	
オ o/o	コ ко/ko	ソ co/so	ト то/to	ノ но/no	ホ xo/ho	モ мо/mo	ヨ ё/yo	ロ po/ro	ヲ o/wo
									ン н/n

HIRAGANA

あ a/a	か ка/ka	さ casta	た та/ta	な на/na	は xa/ha	ま ма/ma	や я/ya	ら pa/ra	わ ва/wa
い и/i	き ки/ki	し си/si	ち ти/ti	に ни/ni	ひ хи/hi	み миmi		り ри/ri	
う у/u	く ку/ku	す су/su	つ цу/tu	ぬ ну/nu	ふ фу/fu	む му/mu	ゆ ю/yu	る ру/ru	
え э/e	け кэ/ke	せ сэ/se	て тэ/te	ね нэ/ne	へ хэ/he	め мэ/me		れ рэ/re	
お o/o	こ ко/ko	そ co/so	と то/to	の но/no	ほ xo/ho	も мо/mo	よ ё/yo	ろ po/ro	を o/wo
									ん н/n

3 – 9266

ЯПОНСКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ

Большая часть японских звуков достаточно близка к русскому языку (ближе, чем к английскому, например). Особую проблему составляют лишь три вида звуков:

1. し、しゃ、しょ передаваемые в поливановской русской транскрипции, как *си, ся, сё*, а в хэпберновской латинской – как *shi, sha, sho*. В исконных японских звуках есть лишь незначительная примесь *ш*. Намного лучше упростить звук до полного *с*, чем корежить уши японцев “сушыми”, “сашымями” и прочими “Шынджуками”. Произносите **sushi – суси**, **sashimi – сасими**, **Shinjuku – Синдзюку** (если вы, конечно, не хотите, чтобы вас приняли за американца).
2. ち、ちゃ、ちょ русская транскрипция – *ти, тя, тё*. Следуйте ей и говорите, когда видите *chi, cha, cho – ти, тя, тё*. Причины – те же.
3. じ、じゃ、じょ русская транскрипция – *дзи, дзя, дзё*. Произносите *ji, ja, jo* как *дзи, дзя, дзё*.

Японские слоговые буквы *ki, shi, chi, ni, ri* с маленькими буквами *ya, yu* и *ya* за ними (きゃ, きゅ, きょ, т.д.) передают мягкие звуки и читаются *kya, kyu, kyo* (*кя, кю, кё* – ни в коем случае не “кья”, “кью”, “кьо”) и т.д.

Две маленькие параллельные черточки в верхнем правом углу букв из вертикальных рядов азбуки *k, s, t, h* (ガ,ギ,グ,ゲ,ゴ и т.д.) означают озвончение и читаются соответственно *ga, gi, gu, ge, go; za (дза), ji (дзи), zu (дзу), ze (дзэ), zo (дзо); da, di, zu, de, do; ba, bi, bu be, bo*).

Маленький кружок в верхнем правом углу ряда *h* (*ha, hi, fu, he, ho*) показывает, что соответствующие буквы должны читаться ぱ *pa*, ぴ *pi*, ぷ *pu*, ぺ *pe*, ぽ *po*.

Буква (う) *y/u* после слога, кончающегося на *o* или *y*, не читается, но показывает, что этот слог длинный – *o* произносится протяжно, например, そ(う) читается *coo/soo* (без разрыва между двумя *o*). В академических изданиях долготу показывают обычно макроном – т.е. горизонтальной черточкой над буквой *o* (*ō*). Мы следуем этой сложившейся традиции. Объектная частица *wo*, которая появляется (после дефиса) за существительными, читается просто *o*.

РАЗГОВОРНИК

1. ОБРАЩЕНИЕ, ПРИВЕТСТВИЯ, ЗНАКОМСТВО И РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ – FORMS OF ADDRESS, GREETINGS, INTRODUCTION, AND POLITENESS – YOBIKAKE, AISATSU, SHŌKAI TO TEICHŌ

Формы обращения – Forms of Address

При обращении к незнакомому или малознакомому человеку полагается начинать с извинений:

Извините... Excuse me, but... **(Chotto) sumimasen ga...**
Прошу извинить меня... I beg your pardon... **(Chotto) shitsurei desu ga...**
Простите, что опоздал. Sorry for being late. **Sumimasen. Taihen o-matase itashimashita.**
Извините за беспокойство. Sorry for disturbing you. **O-isogashii tokoro-wo ojama-shite sumimasen**.

После имени собеседника или третьего лица следует добавлять суффикс вежливости ***–сан*** или ***–сэнсэй***: Ямамото-сан или Ямамото-сэнсэй. Последний обычно употребляется при обращении к учителям или профессорам, а также к врачам, но также подходит для обращения к пожилому человеку. Буквально сэнсэй означает "преждерожденный". При обращении к друзьям или младшим, можно сказать ***–кун***, но только в неформальных ситуациях: Ёкити-кун или Ямада-кун. При обращении к маленьким детям, к имени добавляется суффикс ***–тян***: Юкико-тян или Дзюри-тян.

Приветствия – Greetings

Здравствуйте, добрый день! Hello! **Konnichi-wa!**
(Это наиболее нейтральная форма приветствия, которая может употребляться в формальных ситуациях в течение всего дня)

Доброе утро! Good morning! **Ohayō gozaimasu!**
Добрый вечер! Good evening! **Komban-wa!**
Добро пожаловать! Welcome! **Yōkoso oide kudasaimashita!** или
Yoku irasshaimashita!
Входите, пожалуйста. Come in, please. **Dōzo o-hairi kudasai.**
Сюда, пожалуйста. This way, please. **Kochira-e dōzo**
После вас (*вежливо пропуская кого-либо впереди себя*). After you. **Dōzo osaki ni**.
Как поживаете? How are you? **O-genki desu ka?**
Если вы хотите сразить ваших японских собеседников изысканной старомодной вежливостью, скажите в виде приветствия: **Sakujitsu shitsurei-itashimashita** (Это буквально означает "Простите за мою неловкость в прошлый раз").
Это вам! (*вручая подарок*). This is for you. **Kore-wa anata-ni agemasu**.

Молодежные выражения

Ну как оно? What's up? **Nanka kawatta-koto atta?**
Ничего. Nothing special. **Betsu-ni.**
Ты как? (Здоров?) How are you? **Genki**?
Нормально (Здоров). I'm fine. **Genki-yo!**
Как там Юлиана, в порядке? Is Juliana okay? **Juriana genki?**

Поздравления и тосты – Congratulations and toasts

Поздравляю! Congratulations! **Omedetō gozaimasu!**
С днем рождения! Happy birthday! **O-tanjobi omedetō!**
С Новым Годом! Happy New Year! **Shinnen omedetō gozaimasu!**
Желаю счастья! I wish you happiness! **Go-kōfuku-wo o-inori itachimasu!**
При выпивке самое краткое выражение: **Kampai!**

За нашу дружбу! For our friendship! **Watakushitachi-no yūjō-no tame-ni kampai shimashō!**
Ваше здоровье! For your health! **Anata-no go-kenkō-wo iwai kampai shimashō!**

Знакомство – Introduction

Разрешите представиться. Я – Вася Иванов. Let me introduce myself. **Watashi-wa Iwanofu desu. Dōzo yoroshiku.**
Позвольте узнать Ваше имя. May I know your name, please? **O-namae-wa nanto osshyaimasu ka?**
Приятно познакомиться. Nice to meet you. **Hajimete o-me-ni kakarimasu.**
Я много слышал о Вас. I heard so much about you. **O-namae-wa kanegane ukagatte imashita.**
Представьте меня г-ну Ямада, пожалуйста. **Introduce** me to Mr. Yamada, please. **Yamada-san-ni *go-shōkai*-shite itadakemasen ka?**
Разрешите вас представить, г-н Палкин. Let me introduce you, Mr. Palkin. **Parukin-san-wo goshōkai itashimasu.**
Я приехал в Японию как турист. I came to Japan as a tourist. **Watashi-wa tsūristo toshite Nihon-e mairimashita.**
Вы **откуда**? Where are you **from**? **Anata-wa *doko kara* irasshyaimashita ka?**
Я впервые в Японии. I'm for the first time in Japan. **Watashi-wa Nihon-wa hajimete desu.**
Мы приехали из России. We came from Russia. **Watashitachi-wa Rosia kara kimashita / mairimashita.**

ПРИМЕРНЫЙ ДИАЛОГ-ЗНАКОМСТВО – MODEL INTRODUCTORY DIALOGS

Простите, вы г-н Курода? Excuse me, are you Mr. Kuroda? **Shitsurei desu ga, Kuroda-san desu ka?**
Да, я Курода. Yes, I'm Kuroda. **Hai, Kuroda desu keredomo.**

Добрый день! Я – Николай Чернов. Hello! I'm Nikolai Chernov. Nice to meet you. **Konnichi-wa. Watashi-wa Chernofu desu. Hajimemashite.**
Приятно познакомиться. Nice meeting you. **Hajimete o-me-ni kakarimasu.**

Доброй утро! Good morning! How are you? **O-hayō gozaimasu. Genki desu ka?**
Привет! Я в порядке. А как вы? Hello! I'm fine. How are you? **O-hay. Genki desu yo. Anata-wa?**
Спасибо, хорошо. I'm fine. Thank you. **Genki desu. Dōmo.**

Погода – Weather

Традиционно все японские разговоры начинаются с замечаний о погоде. (См. более подробно раздел “Погода и климат”)

Хороший денек сегодня! It's such a **wonderful weather** today! **Kyōwa *ii o-tenki* desu ne!**
Сегодня... Today is very… **Kyōwa….**
...жарко …hot. **...atsui desu.**
...душно ...muggy. ...**mushiatsui desu.**
...тепло ...warm. **...atatakai desu.**
...холодно ...cold. ...**samui desu.**
...прохладно ...cool. ...**suzushii desu.**
Сегодня **ужасная** погода. Today is **horrible** weather. **Kyō-wa *iyana* tenki desu.**
В этом году лето ужасно **жаркое**, не так ли? It's a very **hot** summer this year, isn't it? **Kotoshi-no natsu-wa taihen *atsui* desu ne?**

2. РАЗГОВОР – CONVERSATION – KAIWA

Во время беседы необходимо время от времени показывать свою реакцию на происходящее. От того, кто слушает, ожидают то, что он слушает, понимает, соглашается, колеблется и т.п. Короткие, обозначающие внимание выражения весьма важны. Лучшим словом является ***hai*** ("да" или просто "понятно", "я слышу вас"). Другие выражения:

Вот как? Oh, really? **Sō desu ka**?
Да, я слежу за вашей мыслью. Yes, I follow you. **Sō desu ne**.
Понятно. I see. **Naruhodo**.

Молодежные выражения

Правда? Really? **Hontō**?
Врёшь! Не может быть! No kidding? **Uso-da**!
Правда, что ли? Is that so? **Sō-nano**?
Ну, а ты? Did you? Do you? **Sō-nano**?
Как это? Почему? How come? **Dō-shite**?
Почему? Why? **Nande**?
Может быть. Maybe. **Tabun.**

Согласие – Agreement

Да, это так. Yes, that's right. **Ee, sō desu.**
Да-да. Oh, yes. **So so so** (*обычно в женской речи*)
Это точно! For sure! **Mochiron desu**!
В самом деле! Yes, indeed! **Mattaku desu**!
Я тоже так думаю. I think so, too. **Watashi-mo sō omoimasu**.
Естественно! Naturally! **Atarimae desu**!
Никаких возражений. No objections. **Iron-ga arimasen.**
Порядок. All right. **Kekkō desu**.

Молодежные выражения

Это точно. (м.) That's right. **Sō-dane**.
Точно так! (ж.) I swear! **Zettai-yo**!
И мальчики и девочки могут сказать на заявление собеседника "точняк": **Mattaku sonotōri.**

Следующие фразы можно использовать для выражения согласия в конце беседы:

Да. Yes. **Hai. / Ii desu**.
Хорошо, я (так и) сделаю. Yes, I'll do that. **Hai, sō shimasu**.
Хорошо, пусть так и будет. O.K. let's do that way. **Hai, sō shimashō**.
Ладно, так и делай. Okay, do this. **Dewa sō shite moraimashō**.
Я сделаю это наверняка. I'll definitely do this. **Kanarazu sō shimashō**.
Хорошо, я согласен (-сна). O.K. I agree. **Hai, yoroshii desu**.
Я сделаю точно как вы сказали. I'll do as you said. **O-hanashi-no toori-ni itashimasu**.
Хорошо! Решено! O.K. Agreed! **Dewa, yakusoku-shimashita**.
Ладно, я хорошенько подумаю. Well, I'll think about it. **Yoku kangaete okimashō**.
Я постараюсь. I'll try to do it. **Kore-wo yatte mimasu**.
Сделаю все от меня возможное. I'll do the best I can. **Isshōkemmei yatte mimasu**.
По рукам! It's a deal. **Sore-de te-wo uchimashō**.

Молодежные выражения

Положись на меня. **Makashite oke**!
Конечно! Sure! **Mochiron**!
Заметано! Deal! **Kimari!**

Понимание – Comprehension

Что? What? **Nan desu tte**? (*это подразумевает "Я не согласен с вами"*)

Что вы имеете ввиду? What do you mean? **To iimasu to**?
Это что значит? What does it mean? **Sore-wa dōyū koto desu ka**?
Не понимаю. I cannot understand you. **Dōmo kikitoremasen**.
Говорите **помедленнее**, пожалуйста. Speak **slower**, please. **Mō sukoshi *yukkuri* itte kudasai**.
Простите, вы не могли бы **повторить** что вы сказали. Sorry, would you please say it **again**. **Shitsurei desu ga, *mō ichido* itte kudasai**.

Молодежные выражения

Ты что имеешь ввиду? What do you mean? **Dō-yū imi**?
Чего? What? **Nani**?

Сомнение, возражение и несогласие – Hesitation, objection and disagreement

Так ли это? Is it so? Well, I don't know. **Sō desu ka ne**?
Ах, вот как? Really? **Sō desu ka**?
Ну, так не бывает. Oh, no, it cannot be so. **Masaka!**
Вы шутите. You are kidding. **Go-jodan deshō**. (бизнесмены говорят здесь **Masaka**!)
Странно это. This is strange. **Sore-wa myō desu**.
Да, но... Yes, but... **Shikashi, desu ne**...
Я еще не решил. I haven't decided yet. **Mada kimete imasen**.
Нет, я не согласен. No, I disagree. **Iya, fusansei desu**.
Нет, я не могу. No, I can't. **Watashi-wa dekimasen**.
Нет. No. **Iie**.
Ни за что. No way. **Tondemonai**.
Извините, но я **занят**. Sorry, but I'm **busy**. **Zannen desu ga, watashi-wa *isogashikute* dame desu.**
Боюсь, вы ошибаетесь. I'm afraid you made a mistake. **Anata-ga machigatte iru to omoimasu**.

Молодежные выражения

Как так? How come? **Dō-shite**?
Ты это серьезно? Are you serious? **Honki**?

В натуре? Are you sure? **Hontō-ni**?
Сомнительно. I doubt it. **Masaka.**
Не думаю. I don't think so. **Sō omowanai**.

Прерывание – Interruption

Да, но... Well, but... **Shikashi desu ne**.
Это все хорошо, но... It's all fine **but**... **Sore-wa kekkō desu, *keredo*...**
Простите, что прерываю вас... Sorry for interrupting (you). **O-hanashi-chū shitsurei desu ga**.
Я не имел это ввиду. I didn't mean that. **Sonna tsumori de wa nai no desu**.
Нет. Что из этого? No. So what? **Iie. Dōshite**?
Не **прерывайте** меня, пожалуйста. Don't **interrupt** me, please. **Hanashi-no koshi-wo *oranaide* kudasai.**
Выслушайте меня еще немного. Listen to me a bit more, please. **Ma, mō sukoshi kiite kudasai**.
Позвольте мне закончить. Let me finish. **Shimai-made shaberasete kudasai**.
Давайте сменим тему. Let's change the subject. **Wadai-wo kaemashō.**

Молодежные выражения

Почему нет? Why not? **Nande dame-nano**?

Благодарность – Gratitude

Спасибо. Thank you. **Arigatō gozaimasu**.
Спасибо, я в порядке. Thank you, I'm fine. **O-kage-sama-de** (*букв. "Вашими молитвами")*
Спасибо. Thank you (*когда вам предлагают что-либо – еду или подарок*). **Itadakimasu** ("*почтительно принимаю*").
Спасибо и до встречи. (*в конце рабочего дня или деловой встречи*) Thank you and good bye. **O-tsukare-sama desu**.
Ответ: Не стоит. Don't mention it. **Dōitashimashite**.

Прощанье – Saying Good-bye

Ну, пора понемножку... Well, it's a high time to go. **Soro soro o-itoma shinakute-wa**...
До свидания (*нейтрально*). Good-bye. **Sayōnara**.

В конкретных случаях "до свидания" говорят так:
(*родственникам, которые уходят ненадолго из дома*) **Itterasshai.**
(*уходящий из дома остающимся родственникам*) **Itte mairimasu**.
(*уходя с работы или покидая вечеринку*) **Shitsurei shimasu** ("простите, что ухожу раньше вас").
(*хозяину после еды*): **Go-chisō-sama deshita** ("спасибо за угощение").
(*уходя и благодаря одновременно):* **Go-kurō-sama deshita.** Или,
O-tsukare-san. Или,
O-sewa-sama.
(*когда расстаетесь на долгое время*): Be well! **Dōzo o-tassha-de.**
Bon voyage. **Dōzo go-buji-de.**
Заботьтесь о себе. Take care of your health. **O-karada-wo taisetsu-ni.**

Более разговорные способы прощаться типа "пока", "ну давай" ('Bye-bye', 'So long'):
Dewa shitsurei.
O-saki-ni.
Dewa shikkei (*обычно в речи деловых людей*).

Молодежные выражения

Ну, до завтра. See you tomorrow. **Ashita mata ne**.
Пока. See you soon. **Mata ne (na). Ja ne (na).**
Частица ***нэ*** употребляется девочками, а также мальчиками, которые разговаривают с девочками. ***На*** употребляется только среди мальчиков.

3. ПРОСЬБЫ – REQUESTS – TANOMI

Простые просьбы – Simple requests

Самый простой способ попросить что-либо, это показать на предмет и сказать ***корэ-о*** ("это", если предмет находится ближе к вам, чем к собеседнику) или ***сорэ-о*** ("то", если предмет ближе к другому) **кудасай** ("пожалуйста"). Более сложные способы: указывая на то, что вы хотите получить, скажите:

Дайте мне это (книгу, воды), пожалуйста. Give me this thing (book, water), please. **Dōzo kore-wo (hon-wo, mizu-wo) kudasai.**
Принесите мне это (пиво), пожалуйста. Bring me that thing (beer), please. **Sore-wo (biru-wo) dōzo motte kite kudasai.**
Принесите нам две чашки чая, пожалуйста. **Bring** us two cups of tea, please. **Sumimasen ga, kōcha-wo futatsu *motte kite* kudasai.**
Покажите мне это (кимоно). Show me this (kimono), please. **Kore-wo (kimono-wo) *misete* kudasai.**

Как попросить что-либо – Asking for something

Объясните, пожалуйста. Explain it to me, please. **Setsumei shite kudasai**.
Переведите, пожалуйста. Translate, please. **Yakushite kudasai.**
Расскажите, пожалуйста. Tell me, please. **Oshatte kudasai.**
Покажите мне это **слово** в книге. Show me this **word** in the book. **Sono *kotoba*-wo kono hon-de misete kudasai**.
Проводите меня до двери, пожалуйста. Walk me to the door, please. **Doa made dōzo annai-shite kudasai.**
Разрешите войти? May I come in? **Gomen kudasai. / Haittemo iidesu ka?**

Можно ли здесь курить? May I smoke here? **Tabako-wo sutte mo kamaimasen ka?**
Побыстрей, пожалуйста. Faster, please. **Dōzo isoide kudasai.**
Не беспокойте меня (нас). Do not distrurb. **Okosanaide kudasai**.

Более сложные формы просьб – More sophisticated forms of request

Если вы хотите произвести впечатление вежливого человека, всегда начинайте с извинения: "Простите..." ***Сумимасэн га...*** или с вступительной фразы: Позвольте попросить... / I want to ask you something. ***О-нэгаи-га ару но дэсу га.*** В конце не забудьте слово ***кудасай*** ("пожалуйста").
Не могли бы вы **объяснить** мне это? Would you please **explain** me this? **Kore-wo *setsumei*-shite kudasaimasen ka**?
Попросив о чем-либо, сделайте паузу и посмотрите на реакцию собеседника.
На вашу просьбу может быть отвечено следующим образом:

Согласие – Consent

Конечно. Sure. **Dōzo.**
Хорошо. Okay. **Ii deshō.**
Готов служить вам. Ready to serve you. **Nannaritomo dōzo.**
Я слушаю вас. I'm listening to you. **O-ukagai-shimashō**.
С удовольствием сделаю. I'm delighted (*to do something for you*). **Yorokonde shimashō.**

Несогласие – Disagreement

К сожалению, я **не могу**. Sorry, I **can't** help. **Zannen desu ga, *dekimasen***.

Не просите, я **не могу** это сделать. Don't ask me, I **cannot** do that. **O-tanomi-ni nattemo, *muda* desu.**
М-да, это немножко сложно (*так что я лучше не буду*). Well, I'd rather not do that ('it's a little **difficult**). **Saa, sore-wa chotto *komarimasu* ga.**
Вы лучше попросите г-на Мацумото. You'd better ask Mr. Matsumoto. **Matsumoto-san-ni tanonde goran-nasai.**

Нужда/желание – Need/wish

Есть разные способы выразить, что вам что-то нужно. К сожалению, самые часто употребляемые не являются самыми простыми. Желание сделать что-либо выражается с помощью суффикса ***–тай***, за которым следует глагольная форма ***дэс***. Перед ***–тай*** идет смысловой глагол **в** форме **на *–и***. В неформальных ситуациях финальный ***дэс*** можно опустить.

Я **хочу пойти** в кино. I **want to go** to the movies. **Eigakan-e *ikitai* desu.**
Я хочу встретиться с г-ном Сасаки. I'd **like to meet** Mr. Sasaki. **Sasaki-san-ni o-*me-ni kakaritai* no desu ga**.

Отрицательная форма: ***'taku arimasen'***:

Я не хочу туда идти. I don't want to go there. **Asoko-e ikitaku arimasen.**

Желание или необходимость иметь какой-то предмет выражается частицей ***–хосий*** после желаемого предмета.

Мне **нужна книга** с рассказами для детей. I **need** (am looking for) **a book** with stories for children. **Kodomo-no o-hanashi-no *hon-ga hoshii* desu ga.**
Я хочу (купить) японские **чашки**. I **want** (to buy) some Japanese **teacups**. **Nihon-no *chawan-ga hoshii* desu ga.**

Нужда в чем-либо обозначается словом ***хицуё*** ("необходимость") + ***дэс/desu***:

Мне надо (сделать, купить, иметь) это. I need (to do, to buy, to have) this. **Kore-wa hitsuyō desu.**

Долженствование выражается с помощью формы ***накэрэба наранай*** (или более вежливо ***накэрэба наримасэн***), которая присоединяется к основе смыслового глагола на ***–а***:

Мне надо работать. I have to work. **Watakushi-wa shigoto-wo shinakereba naranai**.
Мне (тебе, вам, нам, ему) **надо написать** письмо. (I, you, he/she, we) **need(s) to write** a letter. **Tegami-wo *kakanakereba narimasen*.**

Простейший способ выразить ваше намерение, это употребить форму ***цумори*** ("план") + ***дэс*** после глагола в инфинитивной форме (на ***–у***).

Мы собираемся завтра возвратиться в нашу страну. We are going to return to our country tomorrow. **Ashita (watashitachi-wa) kikoku-suru tsumori desu.**
Я тоже хочу принять в этом участие. I also want to take part in it. **Watashi-mo sanka-suru tsumori desu.**

4. ВЫРАЖЕНИЕ ЭМОЦИЙ – EXPRESSION OF EMOTIONS – JŌCHO

Следующие выражения могут быть использованы в любой теме последующих частей Разговорника (части 6-25).

Радость, удовлетворение – Joy, satisfaction

Как мило (здорово), что так вышло. How nice that it turned this way. **Sore-wa yokatta desu ne**.
Как чудесно! How wonderful! **Sore-wa arigatai**!
О, мне (тебе, ему, ей) везёт. Oh, I'm (you're, he/she is) lucky. **Aa, un-ga ii desu ne**.
Приятно слышать это. Glad to hear it. **Sore-wa ureshii desu**.
Великолепно! Splendid! **Subarashii desu ne**.

Сожаление – Regret

Ах, как жаль! It's such a pity! **Zannen desita ne**!
Это так ужасно. Oh, such a terrible thing! **Nante fukōna koto deshō**!
Я разделяю вашу печаль. I share your sorrow. **Go-dōjō mōshiagemasu**.
Ну и ну (ну и дела). Ah, that's terrible! **Sorewa, sorewa**!
Весьма сожалею. I'm very sorry. **O-kinodoku desu**.

Трудности/проблемы – Difficulties/problems

У меня оказались затруднения. I'm in trouble. **Komatta koto-ni narimashita**.
Что я могу сделать? What can I do? **Dōshitara ii desho?**
Да... Проблема... It's a problem. **Komatta na ne**.
Что случилось? What's the matter? **Doshimashita ka?**
Я должен пожаловаться. I have a complaint. **Kujō-ga arimasu**.

Страх, опасения – Anxiety, fear

Я в затруднении (по поводу этого дела). I feel uneasy about this matter. **Kono koto-ga kigakari desu**.
Я вас обидел? Did I offend you? **Nanika o-ki-ni sawarimashita ka**?
Я боюсь. I am afraid. **Watashi-wa shimpai desu**.

Неуверенность, сомнения – Uncertainty, hesitations

Хм... Дайте подумать...Well, let me think...**Eetoo**... (*очень популярное выражение; может употребляться в начале многих фраз*)
Ну что я могу сказать... Well, what can I say... **Sō desu ne**...
Это зависит... It depends. **Baai ni yori masuga.**

Молодежные выражения

Не верю. I doubt it. **Masaka**.
Точно не знаю. I can't say for sure. **Tashika ja nai**.

Несогласие, гнев – Disagreement, anger

Разумеется, нет! Of course, not! **Tondemonai**!
Что за вздор! What a rubbish! **Nanda bakana**!
Ну и глупость! Such a foolishness! **Bakabakashii**!
Стыдись (стыдитесь)! Shame on you! **Kono hajisarashime-ga**!
Ну не срам ли! Isn't it a shame! **Nantoyū hajisarashii**!
Это просто невозможно! That's impossible! **Muri-yo**!
[Я]сержусь (разозлился). [I'm] angry. **Okotta desu**.
[Я] разочарован. [I am] disappointed. **Gakkari-shita**.

Молодежные выражения

Отстань от меня! Leave me alone! **Hitori-ni shite**! (м.) **Hottoite** (ж.)
Не твое дело! It's none of your business! **Yokeina osewa!**
Ни за что! No way! **Jō-danja nai**!

5. ЯЗЫК – LANGUAGE – GENGO

Вы говорите **по-английски**? Do you speak **English**? **Anata-wa *eigo*-ga dekimasu ka?**
Давайте говорить по-английски. Let's speak in English. **Eigo-de hanashimashō ka?**
Я не говорю по-японски. I don't speak Japanese. **Watashi-wa nihongo-ga hanasemasen.**
Понятно. I understand. **Wakarimashita.**
Я не понимаю. I don't understand. **Wakarimasen.**
На каких **языках** вы можете разговаривать? What **languages** do you speak? **Anata-wa donna *gaikoku go*-ga dekimasu ka?**
Я знаю... I know... **Watashi-wa ... -ga dekimasu.**

- ... английский... ...English... **...eigo...**
- ... французский ...French... **...furansugo...**
- ... немецкий... ...German... **...doitsugo...**
- ... ру́сский... ...Russian... **...rosiago...**

Я немного знаю японский. I know a **little** Japanese. **Watashi-wa *sukoshi* nihongo-ga dekimasu.**
Я хочу научиться говорить по-японски. I wish to learn Japanese. **Watashi-wa nihongo-de hanaseru yoni naritai no desu.**
Я могу вас **понять**. I can **understand** you. **Watashi-wa anata-no ossharu koto-ga *wakarimasu*.**
Понятно. Understood. **Wakatta.**
Я не понял. I don't understand you. **Chotto wakarimasen.**
Говорите **помедленнее**, пожалуйста. Speak more **slowly**, please. **Mō sukoshi, *yukkuri* hanasite kudasai**
Повторите, пожалуйста. **Repeat**, please. ***Mō ichi do onegaishimasu.***
Что **означает** это слово (иероглиф)? What does this word (character) **mean? Kono kotoba (kono ji)-wa *dōyū imi* desu ka?**
Как это **сказать** по-японски? **How** do I **say** this in Japanese? **Kore-wa nihongo-de *nanto iimasu* ka?**
Мне нужен **переводчик**. I need an **interpreter**. **Tsūyaku-ga hitsuyō desu.**

Переведите это, пожалуйста. Please translate this.. **Kore wo yakushite kuda sai.**

Не могли бы вы позвать переводчика? Would you please call an interpreter? **Dōzo tsūyaku-wo yonde kudasai.**

Переведите что он сказал. Translate what he said, please. **Anohito-no ossharu koto-wo tsūyaku-shite kudasai.**

Переведите что здесь написано. Please **translate** what it's written here. **Koko-ni nanto kaite aru ka, *yakushite* kudasai.**

Мы понимаем друг друга без перевода. We understand each other without translation. **Watashitachi-wa tsūyaku-ga nakute mo wakarimasu.**

6. КАК СПРОСИТЬ ДОРОГУ – ASKING FOR DIRECTION – DOCCHI-NO HŌKŌ DESU KA?

Я иностранец и не знаю города. I'm a foreigner and don't know the city. **Watashi-wa gaikokujin-de kono machi-wo shirimasen.**

Как называется эта площать (улица), What's the name of this square (street)? **Kore-wa nan toyū hiroba (toori) desu ka**?

Куда ведет эта улица? Where does this street lead? **Kono toori-wa doko-e iku no desu ka**?

Как называется этот район? What's the name of this area? **Kono ku-wa nanto iimasu ka**?

Как мне проехать на (Гиндзу)? Would you please tell me how to get to (Ginza). **(Ginza)-made donna norimono-ni noreba ii deshō ka**?

Объясните, пожалуйста, как мне добраться до... Would you explain the way to go to... **... -e iku michi-wo oshiete kudasai.**

Какой автобус идет в... Which bus should I take to... **... -e yuku no-wa dono basu desu ka**?

Как мне добраться в центр города? How can I get to the center of the city? **Machi-no chūō-e wa dō ikeba ii desu ka**?

Туда? Is it in this direction? **Sono hōkō desu ka**?

Где находятся самые крупные магазины? In what district are the biggest stores? **Ichiban ookii depāto-wa doko desu ka**?

Я заблудился. I am **lost. Watashi-wa *michi-ni mayotte* shimaimashita.**

Где я нахожусь? Where am I? **Koko-wa doko desu ka**?

Покажите, где мы находимся на этой **карте**. Where are we now on this **map**? **Koko-wa kono *chizu*-de doko desu ka?**

Нарисуйте мне план, пожалуйста. Could you **draw** me a map, please? **Chizu-wo *kaite* kudasai.**

Где находится Российское (Американское) **консуль-**

КАК СПРОСИТЬ ДОРОГУ

ство? Where is the Russian (U.S.) Consulate? **Rosia (Amerika)** ***ryōjikan*-wa doko desu ka**?
Есть ли тут поблизости **полицейский** участок? Is there a **police** station nearby? **Kono chikaku-ni *koban*-ga arimasu ka**?
Это **далеко** отсюда? Is it **far**? **Koko-kara *tooi* desu ka?**
Это **близко**? Is it **near**? ***Chikaku* desu ka?**
Да, это довольно далеко. Yes, it's pretty far. **Ee, kanari tooi desu.**
Нет, это рядом. No, it's nearby. **Iie, chikai desu**.
Можно ли дойти пешком? Can I walk there? **Aruite ikemasu ka**?
Поверните налево (направо) на **следующем углу**. Turn to the left (right) at the **next corner**. ***Tsugi-no kado*-wo hidari (migi)-e magatte kudasai**.
Объясните **еще раз**, пожалуйста. Explain it **again**, please. ***Mō ichido* setsumeishite kudasai**.
Вы идете не по той дороге. You are going wrong way. **Michi-ga chigatte imasu**.
Я **подожду** вас здесь. I'll **wait** for you here. **Koko-de *matte* imasu**.

Туалеты – Restrooms – Toire

Многие иностранцы приятно удивлены количеством, чистотой и удобством расположения общественных туалетов в Японии. Их можно обнаружить везде: в парках, на детских площадках, на станциях метро, в магазинах и т.п. Большая часть туалетов устроены в японском стиле (дырка в полу), что традиционно считалось более гигиеничным, поскольку исключало контакт с поверхностью. Тем не менее, в гостиницах и больших магазинах есть и туалеты европейского стиля с соответствующей надписью на дверце кабинки (см. японские надписи в конце книги). Если кто-то постучит в дверь, когда вы внутри, не паникуйте – это всего лишь способ проверить свободно или занято. Наилучший ответ: постучите со своей стороны.

Слово "ванная" "bathroom" (*basurumu*) обычно обозначает именно ванную комнату, где принимают ванну.
Маленькое предупреждение: многие туалеты не имеют бумаги. Иногда её можно купить в автоматах при входе в туалет, но на всякий случай всегда лучше иметь с собой упаковку салфеток.

Простите, где здесь туалет? Excuse me, where is the toilet? **Sumimasen, o-toire-wa doko desu ka?**
Туалет toilet **toire** (*нейтральное слово*)

Туалеты имеют множество эвфемистических обозначений:

- **benjo** ("удобства", "convenience")
- **o-tearai** ("место, где моют руки", "handwashing place")
- **semmenjo** ("умывальня", "washroom")
- **keshōshitsu** ("комната, где можно подкраситься", "powder room")

(туалет) японского стиля Japanese style (toilet) **washiki**
(туалет) европейского стиля Western style (toilet) **yōshiki**
мужская комната men's room **danshiyō, shinshiyō**
женская комната women's room **joshiyō, fujin'yō**

здание building **tatemono, biru**
номер дома building number **banchi**
остановка автобуса bus stop **basu-no teiryūjo**
переходить (улицу) to cross (a street) **wataru**
перекресток intersection **kōsaten**
карта/план map/plan **mappu, chizu**
полицейский участок police station **kōban**
площадь square **hiroba**
станция station (railway and subway) **eki**
пересечение улиц street crossing **ōdan-hodō**
улица street **toori**
угол улицы street corner **kado**
идти to walk **aruite iku**
подземный переход underground passway **chikadō**

Направление – Direction – Hōkō

прямо straight **massugu**
направо to the right **migi-e**
налево to the left **hidari-e**
следующий next to **tonari**
около nearby **soba**
сзади behind **ushiro**
впереди in front of **mae**
близко close (nearby) **chikai**
далеко far **tooi**

Внутри здания – In a building – Biru-no uchi-ni

стойка информации information desk **annaijo, uketsuke**
вход entrance **iriguchi**
выход exit **deguchi**
вестибюль, фойе foyer, lobby **robī**
эскалатор escalator **esukarētā**
лифт elevator **erebētā**
лестница stairs **kaidan**
открыть (*дверь*) to open (*a door*) **hiraku, akeru**
закрыть (*дверь*) to close (*a door*) **shimeru, tojiru**
открыто (*магазин, ресторан*) open (*stores, restaurants*) **eigyōchū**
закрыто (*магазин, ресторан)* closed (stores, restaurants) **junjichū, heiten**
не работает (*не в порядке*) out of order / not working **koshō, kyūshi**

7. ОСМОТР ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ – SIGHTSEEING – KEMBUTSU

Мы бы хотели отправиться на **экскурсию** по городу. We'd like to go on a **sightseeing** tour in the city. **Watashitachi-wa shinai-wo *kembutsu*-shitai no desu ga.**
Можно ли осмотреть .. Can I see... ...**-wo kengaku dekimasu ka**?
...замок? ... a castle? **Shiro**...
...кладбище? ...a cemetery? **Bochi...**
Какие в этом городе есть **музеи** (церкви, храмы)? What **museums** (temples, shrines) are there in this town? **Kono machi-ni-wa donna *hakubutsukan* (o-tera, jinja)-ga arimasu ka?**
Когда было **построено** это здание? **When was** this building **built**? **Kono tatemono-wa *itsu taterareta* no desu ka**?
Что это за здание? **What** is in this building? **Kore-wa *dōyū* tatemono desu ka**?
Это **кому памятник? Who** is this statue? **Kore-wa *dare-no dōzō* desu ka**?
Что написано в этой надписи? **What's written** in this inscription? **Kono hibun-ni-wa *nani-ga kakarete* imasu ka**?
Мы бы хотели пойти в парк посмотреть на цветущую **вишню**, (сливу, персик, ирисы). We'd like to go to the park to see **cherries** (plums, peach trees, irises) in blossom. ***Sakura* (ume, momo, ayame)-ga saite iru kōen-ni ikitai no desu.**
Как называется этот парк? What's the name of this park? **Kono kōen-wa nanto iimasu ka**?
Когда был построен этот **храм**? When was this **temple** built? **Kono *o-tera*** (если буддийский; ***jinja***, если синтоистский)**-wa itsu dekita no desu ka**?
Это **буддийский храм** или синтоистский? Is this a **Buddhist temple** or a Shintoist shrine? **Kore-wa *o-tera* desu ka? Jinja desu ka**?
К какой **секте** Буддизма относится этот храм? To

what **sect** of Buddhism does this temple belong? **Kono o-tera-wa doko-no** ***shūha*****-ni zokushite iru no desu ka**?
Мы бы хотели увидеть **панораму** города. We would like to see the **panoramic view** of the city. **Watashitachi-wa** ***machi-no zenkai*****-wo mitai no desu ga.**
Здесь так хорошо! It's so beautiful here! **Koko-wa totemo kirei desu ne**!
Нам очень **понравился** ваш город. We **like** your city very much. **Watakushitachi-wa kono machi-ga taihen** ***ki-ni irimashita***.

8. ПОЕЗДКА, ПУТЕШЕСТВИЕ, ТРАНСПОРТ – TRAVEL AND TRANSPORTATION – RYŌKŌ TO KŌTSŪ KIKAN

По городу – In the city – Shinai

Общественный транспорт в Токио и других больших городах Японии состоит из автобусов, метро и городской железной дороги. На поезда метро и местные электрички билеты продаются в автоматах. Над автоматами обычно висит таблица с перечнем станций и ценой проезда. Если вы не можете прочесть название станции, до которой вам нужно ехать, купите самый дешевый билет и заплатите недостающее при выходе со станции своего назначения в специальном автомате или окошке с надписью "Fare adjustment" (***seisanjo***).

Следующая станция объявляется так: ***"Tsugi-wa ..... de gozaimasu"*****.**
Когда вам нужно выходить из автобуса, нажмите кнопку рядом с вашим сиденьем (если кто-то из пассажиров уже не нажал ее – в результате чего рядом с сиденьем водителя зажглась лампочка).

Как мне добраться до Токийской Башни? How can I get to the Tokyo Tower? **Tōkyō tawā-e iku-ni wa donna norimono-ga arimasu ka**?
Когда отходит последний автобус? What time is the last bus? **Saishū basu-wa nanji desu ka**?
До которого часа открыто метро? **Till** what time is the subway open? **Chikatetsu-wa** ***nan-ji-made*** **hashitte imasu ka**?
Можно ли туда доехать на **метро**? Can I get there by **subway**? **Soko-e** ***chikatetsu*****-de ikemasu ka**?
Да, можно. **Yes**, it's possible. ***Ee*****, ikemasu**.
Где **станция** метро? Where is the subway **station**? **Chikatetsu-no** ***eki*****-wa doko desu ka**?

Где **остановка** автобуса? Where is a bus **stop**? **Basu-no *teiryūjo*-wa doko desu ka**?
На каком автобусе я могу доехать до... **Which bus** should I take to get to... **...e iku-ni-wa *dono basu*-de ittara ii deshō ka**?
Сколько времени туда ехать? How long does it take to get there? **Soko-e-wa norimono-de dono kurai kakarimasu ka**?
Сколько стоят **билеты** до Гиндзы? What's the **fare** to Ginza? **Ginza-made-no *kippu*-wa ikura desu ka**?
Один (два) билета до Гиндзы, пожалуйста. **One** (two) ticket(s) to Ginza, please. **Ginza-*ichimai* (nimai) kudasai**.
Далеко ли до станции Тораномон? Is it **far** to Toranomon station? **Toranomon-eki-made-wa *tooi* desu ka**?
Этот поезд **останавливается** в Ёцуя? Does this train **stop** in Yotsuya? **Kono densha-wa Yotsuya-ni *tomarimasu* ka**?
Какая **следующая** остановка? What is the **next** stop? ***Tsugi*-wa doko desu ka**?
Следующая – это Синдзюку? Is Shinjuku next? **Tsugi wa Shinjuku desu ka**?
Скажите мне, когда подъедем к Сибуя. Tell me when we get to the Shibuya station, please. **Shibuya-eki-ni tsuitara oshiete kudasai**.
Мы выходим здесь. We are getting off here. **Koko-de orimashō**.

Такси – Taxi – Takushī

Когда вы берете такси, не забудьте взять с собой точный адрес (а еще лучше карту с указанием улицы и дома). Не хватайтесь за дверцы машины: они открываются и закрываются автоматически. И помните: давать на чай в Японии не принято ни таксистам, ни официантам.

Вызовите для меня машину (*официанту или гостиничному персоналу*). Call a cab, please. (*to a hotel or restaurant staff*) **Takushī-wo yonde kudasai**.

На **станцию**, пожалуйста. To the **railway station**, please. ***Eki*-made onegai shimasu.**
В **аэропорт** Нарита, пожалуйста. To Narita **Airport**, please. **Narita *kūkō*-e itte kudasai**.
Отвезите меня по этому **адресу**. Drive me to this **address. Kono *jusho*-no tokoro-e o-negai shimasu.**
Остановитесь вон там, пожалуйста. Please, **stop** over there. **Asoko-de *tomete* kudasai**.
Подождите меня здесь, я сейчас **вернусь**. Wait for me here, I'll be right **back**. **Sugu *modorimasu*-kara, chotto matte kudasai**.
Сколько с меня? How much do I have to pay? **O-ikura desu ka**?
(*выходя из такси*) В **какой стороне** парк Уэно? (*leaving the cab*) **Which way** is Ueno park? **Ueno kōen-wa *docchi* desu ka**?

автобус bus **basu**
остановка автобуса bus stop **basu noriba, basu teiryūjo**
такси cab **takushī**
  вызвать такси to call a cab **takushī-wo yobu**
  взять такси to take a cab **takushī-wo hirou**
  стоянка такси cab stand **takushī-no noriba**
прямой маршрут direct route **norikae nashi-de, chokutsū**
садиться (*в автобус, такси*) to get on / to board **noru**
выходить to get off **gesha-suru, oriru**
забыть что-либо (в автобусе) to leave something (in a bus) **(basu-no naka-ni) wasuremono-wo suru**
транспорт means of transportation **norimono**
общественный транспорт public transportation **kōkyū kōtsu kikan**
час пик rush hour **rasshu awā**
останавливаться to stop **tomaru**
метро subway **chikatetsu**
билет ticket **kippu**
  один (два, три) билет(а) one (two, three) ticket(s) **kippu ichimai (nimai, sammai)**
поезд (дальнего следования) train **kisha**
поезд (*электричка*) train **densha**

местный поезд (*со всеми остановками*) train making all stops / local **futsū ressha**
трамвай tram (street car) **romen densha**
пересадка transfer **norikae**
Куда... идет? Where does … go? … **doko yuki desu ka**?

Путешествие – Travel – Ryokō

Поскольку большинство агентов, продающих билеты на международные рейсы, понимают английский, информация о международных авиаполетах в эту книгу не включена. Те приезжие, кто хочет лететь внутри Японии, например, из Токио в Саппоро или Нагасаки, легко найдут англоговорящих сотрудников.

В Японии существует несколько железнодорожных компаний: самая крупная – это Японские железные дороги (Japanese Railways), известная как JR, а также несколько частных линий – Ханкю и др.

Поезд –Train – Ressya

Билеты на поезда дальнего следования можно купить в кассе на станции (***kippu uriba***). Можно купить билет в один конец (***katamichi***) или с обратным (***ōfuku***). Можно также взять незарезервированное место (***jiyū sekiken*** – "найди место сам") или зарезервированное место (***shitei sekiken***). Последнее – дороже. Билеты первого класса (***gurīn sha***) продают в специальных кассах "Зеленые окошки" (***gurīn-no madoguchi***).

Простите, как мне добраться до станции? Excuse me, how do I get to the station? **Sumimasen ga, eki-e-wa dō ittara ii deshō ka**?
Где **расписание** поездов? Where is the train **schedule**? **Ressha-no *jikokuhyō*-wa doko desu ka**?
Где касса? Where is the ticket office? **Kippu uriba-wa doko desu ka**?

В кассе – At the ticket window – Kippu uriba

Сколько стоит билет до Никко? **How much** is the one-way fare to Nikko? **Nikkō-made-katamichi *ikura* desu ka**?
Два взрослых и один детский до Никко, пожалуйста. **Two adults'** and one child to Nikko, please. **Nikkō-made *otona futari*, kodomo hitori, kudasai.**
Два билета до Хиросимы и **обратно**, пожалуйста. Two **round trip tickets** to Hiroshima, please. **Hiroshima-made *ofuku kippu*-wo nimai kudasai.**
Сколько дней **действителен** этот билет? How long is this ticket **valid**? **Kono kippu-wa nannichikan *yūkō* desu ka**?
Сколько занимает дорога до Киото? **How long** does the trip to Kyoto takes? **Kyōto-made (kisha-de) *nan jikan*-gurai desu ka**?
Это примерно **шесть часов** на скором поезде. It takes about **six hours** by express train. **Kyūkō-de iku to *roku jikan*-gurai desu.**
Когда будет **следующий поезд** до Камакуры? When is the **next train** to Kamakura? **Kamakura-yuki-no *tsugi-no ressha*-wa nan ji desu ka**?
С какой платформы отходят поезда до Камакуры? From **what platform** do the trains to Kamakura depart? **Kamakura-yuki-wa *namban hōmu* desu ka?**

На платформе – At the platform – Hōmu-de

С какой стороны платформы отходит поезд в Осаку? From **which side** of the platform does the express train leave to Osaka? **Osaka-yuki-no kyūkō-wa *nambansen*-kara hassha-shimasu ka?**
Это скорый поезд до Осаки? Is this the express train to Osaka? **Kore-wa Osaka-yuki kyūkō desu ka**?
Этот поезд **останавливается** в Камакуре? Does this train **stop** in Kamakura? **Kono ressha-wa Kamakura-ni *tomarimasu* ka**?

Этот поезд **идет** в Нагоя? Does this train **go** to Nagoya? **Kono kisha-wa Nagoya-e *ikimasu*** ka?
Да, идет. Yes, it does. **Hai, ikimasu**.
Вам надо сделать **пересадку**. You need to make a **transfer**. *Norikae*-**nakereba narimasen**.

В поезде – In the train – Shanai-de

Это место **свободно**? Is this seat **free**? (not reserved) **Kono seki-wa *aite* imasu ka**?
Нет, **занято**. No, it's **occupied**. **Iie, *fusagatte* imasu**.
Простите, но это **мое место**. Excuse me, it's **my seat**. **Shitsurei desu ga, soko-wa *watakushi-no seki* desu**.
Вы не против, если я **открою** (закрою) окно? Do you mind if I **open** (close) a window. **Mado-wo *aketemo* (shimetemo) ii desu ka?**

аэропорт airport **kūkō**
аэропорт вылета airport of departure **shuppatsu kūkō**
аэропорт назначения airport of destination **tōchaku kuko**
вылет/отправление departure **shuppatsu**
прибытие arrival **tōchaku**
терминал в аэропорту air terminal **kūkō tāminaru**
самолет airplane **hikōki**
зал ожидания passengers' waiting hall **machiaishitsu; robii**
автобус в аэропорт (из аэропорта) airport bus **rimujin-basu**
Одного чемодана не хватает. There is a suitcase missing. **Sūtsu-kesu-ga miatarimasen**.

поезд train **kisha, ressha, densha**
местный поезд local train **futsū ressha**
экспресс express train **kyūkō ressha**
ограниченный экспресс limited express train **tokkyū**
местный экспресс local express train **junkyū**
быстрый экспресс fast express train **kaisoku**
супер-скоростной поезд Bullet train **shinkansen**

багаж luggage **nimotsu**
тележка для багажа luggage trolley **nimotsu yō kāto**
билет ticket **kippu**
- билет в один конец one-way ticket **katamichi kippu**
- билет в оба конца round trip ticket **ōfuku kippu**
- транзитный билет transit ticket **tōshi kippu**
- купить билет to buy ticket **kippu-wo kau**
- касса ticket office **kippu uriba**

вагон car (of a train) **sharyō**
вагон-ресторан dining car **shokudōsha**
вагон первого класса first class car **gurīn-sha** ("Green car")
спальный вагон sleeping car **shindaisha**
кондуктор conductor **shashō**
место seat **seki**
место у прохода aisle seat **tsūrogawa no seki**
место для пожилых и инвалидов seat for elderly and disabled persons **sirubā-sīto** ("Silver seat")
носильщик porter **akabō**
платформа platform **hōmu**
расписание timetable **jikokuhyō**
станция/вокзал station/terminal **eki**
станционный служитель station officer **ekiin**
сделать пересадку to make a transfer **norikaeru**
Японские Железные дороги Japanese Railway **JR** (читается '*jei-aru*')

5 – 9266

9. СВЯЗЬ – COMMUNICATIONS – TSŪSHIN

Почта – Post office – Yūbinkyoku

Почту легко узнать по большим знакам, напоминающим букву Т с дополнительной горизонтальной чертой (–). Обычно почтовые отделения открыты с 9 до 5 (понедельник-пятница) и с 9 до 3 в субботу. Некоторые большие отделения имеют "ночные окна" для особых услуг. Наряду с обычными авиаписьмами существуют также аэрограммы (***эа рэта***) – особым образом складываемый листок, который не требует конверта. В Японии принято отправлять наличные деньги по почте в специальных конвертах, которые можно купить на почте. Они называются ***genkin kakidome fūtō***.

Где находится ближайшая почта? Where is the nearest post office? **Kono chikaku-no yūbinkyoku-wa doko-ni arimasu ka**?
В какие часы работает почта? What time does the post office open? **Yūbinkyoku-wa nan ji kara nan ji made desu ka**?
Где можно купить **почтовую бумагу** и конверты? Where can I buy a **letterpad** and envelopes? ***Binsen*** **to fūtō-wa doko-de kattara ii deshō ka**?
Дайте мне **марок** для этих писем, пожалуйста. Give me **stamps** for these letters, please. **Korera-no tegami-ni haru** ***kitte*****-wo kudasai**.
Дайте мне десять марок по 80 йен. Give me ten 80-yen stamps, please. **Hachijū-en kitte-wo jūmai kudasai**.
Какой у нас **адрес**? What is our **address**? **Koko-wa donna** ***atena*** **desu ka**?
Напишите этот адрес по-японски, пожалуйста. **Write** this address in Japanese, please. **Kono atena-wo nihongo-de** ***kaite*** **kudasai**.
Я хочу послать это **заказным** письмом. I wish to send this by **registered** mail. **Kono tegami-wo** ***kakitome*****-ni shite kudasai**.
Пошлите это, пожалуйста **экспресс** почтой. Send it by **express**, please. ***Sokutatsu*****-de onegai shimasu**.
Я **хочу отправить** эти книги посылкой. I **wish to send** these books in parcel. **Korera-no hon-wo kozutsumi-de** ***okutte moraitai*** **no desu**.
Я хочу отправить **бандероль**. Откуда это можно сделать? I'd like to send a **parcel**. Where can I do that? **Yūbin-*****kozutsumi*****-wa doko-de uketsukete imasu ka?**
Сколько стоит отправить посылку? How much is a parcel? **Kozutsumi yūbin-wa ikura desu ka**?
Помогите мне **заполнить** эту форму, пожалуйста. Please help me to **fill in** this form. **Kawase yōshi-ni** ***kinyū-shite*** **kudasaimasen ka**?
Есть ли почта на мое имя? Is there any mail to my name? **Watashi ate-no tegami-wa kite imasen ka**?
Пожалуйста пересылайте всю корреспонденцию по этому адресу. Please forward all correspondence to this address. **Yūbinbutsu-wa zembu kono atena-ni kaisō shite kudasai.**

адрес address **atena, jūsho**
авиапочта airmail **kokubin**
аэрограмма air letter **eā retā**
связь communication **tsūshin**
конверт envelope **fūtō**
конверт для денег envelope for cash **genkin kakidome fūtō**
клей glue **nori**
письмо letter **tegami**
- заказное письмо registered letter **kakidome**
- ценное письмо certified letter **haitatsu-shōmei yūbin**
- срочное письмо special delivery (express) **sokutatsu**

почта mail **yūbin**
почтовый ящик (*для сбора писем*) mailbox (*postal*) **posuto**
почтовый ящик (*личный*) mailbox (*individual*) **yūbin uke**

Говорите погромче, пожалуйста. Would you please speak louder? **Mō sukoshi okina koe-de hanashite kudasai**.
Подождите минутку. Hold on please. **Shōshō o-machi kudasai**.
Соедините меня с **переводчиком**. Connect me with an **interpreter**. ***Tsūyaku*-san-wo denwa guchi-ni yobidashite kudasai**.
Попросите его (ее) перезвонить мне. Ask him (her) to call me back. **Watashi-ni denwa-wo kudasaru yoni o-tsutae-kudasai**.
Когда (куда) я могу позвонить вам? When (where) can I call you? **Itsu (doko-e) o-denwa-shitara ii desu ka**?
Какой у вас номер? What is your number**? Anata-no denwa-bangō-wa namban desu ka**?
Я хочу послать факс. I want to send a fax. **Fakkusu-wo okuritai no desu**.
Не прибыл ли мой факс? Has my fax arrived yet? **Watashi-no fakkusu-wa todokimashita ka**?

Как я могу подключиться к Интернету? How can I get Internet access? **Intānetto akusesu-wa dō iu fū-ni ukemasu ka?**
Мне надо проверить мою электронную почту. I need to check my e-mail. **Watashi-wa denkō-meiru-wo tenken-suru hitsuyō ga arimasu**.
Могу ли я подключиться к Интернету из моего номера? Can I log on from my room?**Watashi-wa watashi-no heya-kara roguon-shite mo ii desu ka?**
Есть тут поблизости Интернет кафе? Is there any Internet cafe nearby? **Chikaku-ni intānetto-no kissaten demo arimasu ka**?
Мне нужно отсканировать эти материалы. I need to scan these materials. **(Watashi-wa) kore-wo sukān-suru hitsuyō-ga arimasu.**

Молодежные выражения (разговор по телефону)

Ну ты как? How are you? **Daijōbu?**
Ты в порядке? Are you O.K.? **Genki**?

Нормально. Fine. **Genki-dayo (м.) / Genki-yo** (ж.)
Я хочу тебя видеть. I wanna see you. **Anata-ni aitai**.
Я скучаю по тебе. I miss you. **Sabisiku naru yo**.
Я тебе позвоню из Москвы. I'll call you from Moscow. **Mosukuwa-kara denwa suru**.
Я скоро вернусь. I'll be back soon. **Sugu kaette-kuru yo**.

телефон telephone **denwa**
мобильный телефон cellular phone **keitai denwa**
телефонный аппарат telephone machine **denwaki**
телефонная трубка telephone handset **juwaki**
номер telephone number **denwa bangō**
служебный номер office number **tsutomesaki-no denwa bangō**
домашний номер home number **jitaku-no denwa**
междугородный код area code **shigai kyokuban**
междугородный звонок long-distance call **chōkuyori denwa**
общественный телефон public phone **kōshū denwa**
телефонный узел telephone center **denwa kyoku**
звонок, оплачиваемый принимающей стороной collect call **korekuto-kōru**
телефонная книга telephone directory **denwachō**
звонить to dial **daiyaru shimasu**
повесить трубку to cut the conversation (to hang up) **denwa-wo kiru**
факс fax **fakkusu**
послать файл (данные) (to send a file (data) **fairu (deta)-wo okuru**
телеграмма telegram **dempō**
и-мэйл e-mail **denkō-meiru**
провайдер provider **intānetto sābisu purowaidā**
доступ в Интернет Internet access **intānetto akusesu**

10. ГОСТИНИЦА – ACCOMODATION – HOTERU

Во многих больших городах гостиничный персонал говорит хотя бы немного по-английски. Но тем, кто путешествует по провинции или в деревенской местности, нижеследующие фразы будут необходимы, чтобы объясняться в гостиницах. Гостиницы европейского типа в объяснениях не нуждаются. Японские делятся на ***минсюку*** (сравнительно недорогие в семейном стиле вроде “Bed & Breakfast”) и ***рёкан*** – классические старинные гостиницы с отменным обслуживанием, чаем и завтраком в номере, шлепанцами и халатами-***юката***. Напоминание женщинам: запахивайте юката и кимоно с левой полой поверх правой. Наоборот поступают, только когда обряжают покойников!

Порекомендуйте, пожалуйста, недорогую **гостиницу в японском** (европейском) стиле. Would you recommend us a budget hotel in **Japanese** (Western) style? **Amari takaku nai *ryokan* (hoteru)-wo shōkai-shite kudasai.**

В какой гостинице мы остановимся? In which hotel shall we stay? **(Watashitachi-wa) dono hoteru-ni tomaru no deshō ka**?

Мы бы хотели остановиться в **центре** города. We would like to stay in the **center** of the city. **(Watashitachi-wa) machi-no *chūshin*-ni tomaritai no desu ga.**

Дайте мне **адрес** этой гостиницы, пожалуйста. Give me the **address** of that hotel, please. **Hoteru-no *jūsho*-wo kudasai**.

Напишите адрес, пожалуйста. Could you write the address, please. **Jūsho-wo kaite kudasai**.

Простите, как добраться до отеля **Империал**? Excuse me, what’s the way to the **Imperial** Hotel. **Sumimasen ga, *Teikoku*-hoteru-wa doko deshō ka?**

Свободные номера есть? Do you have vacancies? **Aita heya-ga arimasu ka**?

Есть ли в номере телефон (**кондиционер**)? Is there telephone (**air-conditioning**)? **Heya-ni denwa (*eakon*)-ga arimasu ka**?

Есть ли **ванна** (душ) в номере? Is there a **bathtub** (shower) ? **Heya-ni *yokusō* (shawā)-ga arimasen ka**?

Сколько этот номер стоит в день? How much is this room for one night? **Kono heya-wa ichi nichi ikura desu ka**?

За это вы берете **дополнительно**? Do you charge **extra** for that? **Sore-wa *betsu ryōkin* desu ka**?

Мы забронировали номер через **бюро путешествий**. We booked a room through a **travel agency**. ***Ryokōsha*-wo tsūjite heya-wo yoyaku-shita no desu ga.**

Я беру этот номер. I’ll take this room. **Kono heya-de kekkō desu**.

Можно получить **ключ**? May I have the **key**? ***Kagi-wo* kudasai**.

Здесь нужно снимать **обувь**? Should we take off our **shoes**? **Koko-wa *kutsu-wo* nuganakereba ikemasen ka**?

Отнесите **багаж** в номер, пожалуйста. Take this **luggage** to the room, please. ***Tenimotsu*-wo watashi-no heya-ni motte-kite kudasai**.

Отправьте эту одежду в **стирку** (чистку). Send these things to the **laundry** (dry cleaning), please. **Kono shitagi-wo *sentaku* (kurīningu)-ni yatte kudasai.**

Когда я смогу получить вещи обратно? When I can have it back? **Itsu dekimasu ka**?

Мне надо **поскорее**. I need it ***sooner***. ***Motto hayaku* o-negai shimasu**.

Это срочно. It’s urgent. **Isogimasu**.

Я хочу заказать завтрак (ужин) в номер. I’d like to have breakfast (supper) in my room. **Watashi-wa chōshoku (yūshoku)-wo heya-de tabetai no desu ga.**

Я хочу видеть г-на Янаги. В **каком номере** от остановился? I’d like to see Mr. Yanagi. **What’s** his room **number**? **Yanagi-san-wa *nangōshitsu* deshō ka**?

Телевизор не работает. The TV-set doesn’t work. **Terebi-ga koshō-shite imasu**.

Обогреватель не работает. The **heater** doesn't work. ***Dambō*-ga koshō-shite imasu**.
Счет, пожалуйста. The bill, please. **Kanjogaki-wo kudasai**.
Вызовите такси, пожалуйста. Call a cab, please. **Kuruma-wo yonde kudasai**.

гостиница (в западном стиле) hotel (Western style) **hoteru**
гостиница (в японском стиле) hotel (Japanese style) **ryokan**
номер/комната room **heya**
номер на одного single room **hitoribeya**
номер на двоих double room **futaribeya**
заказать номер to book a room **heya-wo yoyaku-suru**
ключ key **kagi**
бюро путешествий travel agency **ryokōsha, tsūristo-byūrō**
обслуживание в номере room service **rūmu-sābisu**
горничная maid **mēdo-san**
администратор receptionist (front desk) **furonto-san**
счет bill **kanjōsho**

11. ЕДА – FOOD AND DRINK – SHOKUJI

Во многих ресторанах в окнах выставлены пластиковые муляжи блюд. Иногда меню имеют цветные фото блюд. В этих случаях, самое простое – это указать на фото или муляж и сказать "**Kore-wo kudasai**". В ресторанах, где готовится суси (***sushiya***) или соба (***sobaya***), такие пластиковые муляжи есть практически всегда. В ***kaiten-zushi*** ("конвейерные рестораны суси") посетители сидят вокруг ленточного конвейера, по которому безостановочно двигаются тарелочки с суси. Цвет тарелочки означает цену. Протянув руку, с конвейера можно брать все, что понравится. Чай наливается бесплатно из крана, расположенном перед каждым стулом.
Выпить и посидеть можно в барах (***bā***), пабах (***pabu***) или ***izakaya***. Последние представляют собой сравнительно дешевые и непритязательные питейные заведения.
В большинстве мест гостям подают влажные салфетки. Мужчины (особенно летом) могут протереть лицо и потом руки, женщины обычно ограничиваются тем, что вытирают руки. Будьте осторожны: салфетки могут быть очень горячими!
Поедая лапшу (***собу*** или ***удон***) или отхлебывая суп через край чашки, японцы считают нормальным издавать звуки, которые многие из нас однозначно обозначат, как "чавканье" или "хлюпанье". К этому надо привыкнуть. К тому же втягивая в себя длинную скользкую лапшу, ее не удержать, если удерживаться от звуков. Зато постарайтесь удержаться от сморканья: звуки, издаваемые при использовании платка, японцы почитают неприличными.
Перед началом еды японцы слегка кланяются и говорят "***итадакимас***" – "Приятного аппетита". После еды скажите "***готисо сама дэсита***" повару или официантам. На чай оставлять не положено.
Если вы в ресторане с японскими знакомыми, это избавит вас от необходимости объясняться с официантами, но следующая информация может пригодиться: обычно японцы стараются заплатить за гос-

ЕДА

тей. Вы можете заплатить за гостеприимство в следующий раз, пригласив их в ресторан западного стиля. Если же хотите взять счет на себя, лучше всего в конце трапезы, извинившись, удалиться из-за стола и незаметно подойти к стойке у выхода, где нужно сказать: “O-ikura desu ka?”. Проверять счет и пересчитывать сдачу не принято.

Я голоден. I’m hungry. **(Watashi-wa) o-naka-ga sukimashita.**
Вы уже ели **ланч**? Have you had your **lunch** already? ***Hirugohan*-wa o-sumi-ni narimashita ka?** / ***Chūshoku*-wa mō sumimashita ka?**
Нет еще. Not yet. **Iie, mada desu**.
Давайте **позавтракаем** (пообедаем, поужинаем) где-нибудь. Let’s have **breakfast** (dinner, supper) somewhere. ***Asa-gohan* (hiru-gohan, ban-gohan)-wo tabemashō.**
Здесь **европейская кухня** или японская? Do they have **European** (Japanese) **cuisine** here? **Kotira-wa *seiyō ryōri* (nihon ryōri) desu ka**?
Вы **один**? Столик на двоих? (*вопрос официанта при входе*). Are you **alone**? (A table for two?) (*waiter’s question at the entrance*) **O-*hitori* desu ka? (O-futari desu ka?)**
Принесите меню, пожалуйста. Bring me the menu, please. **Menyū-wo kudasai**.
Что вы будете есть? What do you like to eat? **Nani-wo meshiagarimasu ka**?
Выберите за меня (нас), пожалуйста. Choose for us, please. **Kawari-ni erande kudasai**.
Принесите нам **японский обед**. Bring us a dinner of **Japanese dishes**. **Ban-gohan-wa *nihon ryōri*-ni shite kudasai**.
Я вегетарианец. I am a vegetarian. **Watashi-wa saishokushugi desu.**
Я диабетик. I am a diabetic. **Watashi-wa tōnyōbyō kanja desu**.
Я на диете. I am on a diet. **Daietto-chū desu**.
Из-за религиозных убеждений я вегетарианец и не могу есть пищу, которая включает определенные ингредиенты или приготовлена с применением этих ингредиентов. For the religious reasons, I am a vegetarian and cannot eat foods, which contain certain ingredients or are prepared with these ingredients. **Shūkyōjō-no riyū de, saishokushugisha-de ari, tokutei-no himmoku-wo fukunda mono ya, sore-wo tsukatte chōri-sareta mono-wa taberaremasen.**
Я не ем мяса или что-либо с мясными добавками. I can’t eat none of the food that contain any meat or meat by-products. **Niku ryōri to niku seihin-wa taberaremasen.**
Я не ем рыбу и прочую морскую живность. None of the food can contain any fish or sea animals. **Sakana ryōri to shīfūdo-wo fukumu seihin-wa taberaremasen.**
Рыба и морские животные должны быть чешуйчатыми. All fish or sea animals must be scaly fish (lit.: “must have had scales when alive”). **Gyokairui-wa umakite-iru toki-ni uroko-wo totte-iru mono shika taberaremasen.**
Я возьму это. I’d like to take this. **Kore-wo itashimashō**.
Я хочу попробовать **это блюдо**. I’d like to try **this dish. Watashi-wa *kono ryōri*-wo tabete mitai no desu**.
Я люблю хорошо **прожаренный** стейк. I’d like my steak **well-done**, please. **Suteiko-wa *beru-dan*-wo kudasai**.

Спиртное – Drinking – Arukōru
Считается вежливым наполнять бокалы друг другу через каждые пару глотков. Если вы не хотите быстро набрать дозу, не спешите пить до дна после каждого тоста. Тост, кстати, “кампай”. Многие виды сакэ принято пить горячими (“ацуй”).
Что мы будем **пить**? Shall we **drink** something? **Nani-wo *nomimashō* ka**?
Как насчет бокала **красного** (белого) **вина**? Do you want a glass of **red** (white) **wine? *Aka budōshu* (shiro budōshu) ippai ikaga desu ka**?
Можно (еще) наполнить ваш бокал? May I fill your glass? **O-tsugi-shimashō**.

Одну капельку только. Just a drop, please. **Hon-no sukoshi dake kudasai.**
Нет, спасибо, **достаточно**. **No, thanks**, I had enough. ***Iie, kekkō* desu. Mō jūbun desu.**
Я бы выпил пива. I would like to have a **beer**. ***Biru*-wo itadakimashō.**
Стакан простой воды, пожалуйста. I'll just have a glass of water. **Mizu-wo kudasai.**
[Я] уже пьян. [I am] drunk. **Yopparatta.**

Палочки – Chopsticks – Hashi
Есть палочками несложно, но требует некоторой практики. Главное: не втыкайте палочки в еду, не перекрещивайте их, положив на стол, и не передавайте друг другу еду на палочках – все это связано с поминками.
Дайте мне **вилку**, пожалуйста. Give me a **fork**, please. ***Fōku*-wo kudasai.**
Я не умею есть **палочками**. I cannot eat with **chopsticks**. **Watashi-wa *o-hashi*-ga tsukaemasen.**
Покажите мне, **как надо держать** палочки. Show me **how** to hold chopsticks, please. **O-hashi-wa *dōyū fū-ni* tsukaemasu ka**?

Официант! Waiter! **Sumimasen** (*букв. "Извините"!*).
Принесите мне... Bring me ... ... **-wo motte-kite kudasai.**

... фрукты ...some fruits. **Kudamono...**
...мороженое ...ice cream. **Aisu-kurīmu...**
...минеральной воды ...mineral water. **Mineraru wōtā...**
...сакэ ...sake. **Sake...**
...кофе ...coffee. **Kōhii...**
...сигареты ...cigarettes. **Shigaretto...**

Передайте **соль**, пожалуйста. Will you pass me the **salt**? **Dōzo *shio*-wo totte kudasaimasen ka**?
Я плачу. It's on me (I pay). **Watashi-ga haraimasu.**
Счет, пожалуйста. The check (Amer.) / bill (Brit.), please. **O-ikura desu ka**?
Я это не заказывал. I didn't ask for this. **Kore-wa tanonde imasen.**

Молодежные выражения

Я голоден (в животе пусто). I'm hungry. **Onaka-ga suita**.
Пить охота. I'm thirsty. **Nodo-ga kawaita**.
Есть хочешь? Do you want to eat? **Tabetai**?
Я бы чего-то перехватил. I want to grab something. **Nanka tabetai**.
Есть неохота. I don't want to eat. **Tabetakunai**.
Обедал? Did you have your lunch? **Ranchi tabeta**?
Как насчет перекусить? How about somefood? **Shokuji shinai**?
Чего ты хочешь? What would you like? **Nani-ga hoshii**?
Я бы выпил пива. I'd like some beer. **Biru-ga nomitai**.
Выпьешь чего? Do you want to drink something? **Nanka nomu**?
Двойной виски. Double whisky. **Daburu**.
Не, пить не буду. I won't drink. **Nomanai**.
Попробуешь это? Will you try this? **Kore tabete miru**?
Это что? What's that? **Nani sore**?
Как это называется? What's it called? **Nante iu-no**?
Пахнет ничего. Smells good. **Ii nioi**.
Выглядит классно. Looks delicious. **Oishisō**.
Хватит? Enough? **Tarita**?
Хватит! Enough! **Ippai!** (букв. "я полон").
Это вкусно? Is this tasty? **Kore oishii**?
Я не могу это есть. I can't eat this. **Sore taberarenai**.
Невкусно. Not good. **Oishikunai**.
Кошмарно. It's awful. **Mazui**.
Мне нравится. I like it. **Suki**.
Я ненавижу это. I hate it. **Hontō-ni kirai**.
Натто – ужасная гадость. Natto is horrible. **Natto kirai yo**. *(Натто – это наполовину сгнившая клейкая паста из перебродивших бобов с очень сильным запахом).*

пепельница ashtray **haizara**
счет bill / check **o-kanjō**
кассир cashier **rejii**

палочки chopsticks o-**hashi**
вилка fork **fōku**
бокал/стакан glass **koppu, gurasu**
нож knife **naifu**
салфетка napkin **napukin**
тарелка plate **sara**
ложка spoon **supūn**
влажная салфетка wet towel **o-shibori**

сильный (*алкоголь*) strong **koi; tsuyoi**
слабый, некрепкий weak **usui**
сладкий sweet **amai**
кислый sour **suppai**
горький bitter **nigai**
острый spicy, hot **karai**
горячий hot **atsui**
холодный cold **tsumetai**
вкусный delicious **oishii, umai** (м.)
хотеть пить to be thirsty **nodo-ga kawaku**
хотеть есть to be hungry **o-naka-ga suku**
быть сытым to be full **ippai**

стейк steak **sutēki**
подливка gravy **gurēbī sōsu**
гамбургер hamburger **hāmbāgu**
бульон bouillon/consommй **konsome**
бутерброд sandwich **sandoitchi**
бутерброд с сыром cheese sandwich **chizu-sandoitchi**
бутерброд с ветчиной ham sandwich **hamu-sandoitchi**
сэндвич с собой (*говорится в забегаловке, чтобы завернули*) sandwich to go **sandoichi-wo teiku-auto de**.
сукияки (*мясо, приготовленное поваром на столе перед клиентами*) meet prepared by chef on the guests' table **sukiyaki**
сябу-сябу (*ломтики мяса, слегка обжаренные в кипящем масле*) slices of beef dipped in boiling oil **shabu-shabu**
имбирь ginger **shōga**
картофель potato **poteto, jagaimo**
лапша noodles **udon**

лапша гречневая buckwheat noodles **soba**
рис с кэрри rice with curry **karē-raisu**
редька (сладкая) radish **daikon**
рыба fish **sakana**
соевый творог (тофу) bean curd **tōfu**
сырая рыба (сасими) raw fish **sashimi**
темпура (креветки в тесте, обжаренные в масле) tempura **tempura**
уксус vinegar **su**
хрен horse radish **wasabi**
яйцо egg **tamago**

вино wine **wain, budō-sake**
белое вино white wine **shirobudōshu**
красное вино red wine **akabudōshu**
сухое вино dry wine **karakuchi-no budōshu**
вода water **mizu**
водка vodka **uokka**
кока-кола coca cola **koka kora**
коньяк cognac **kon'yak**
кофе coffee **kōhī**
кофе без кафеина decaf **kafein nuki-no kōhī**.
пиво beer **bīru**
сакэ sake **sake**
чай tea **o-cha**
- зеленый чай green tea **ryokucha**
- черный чай red tea **kōcha**
- чай с молоком tea with milk **miruku tii**
- чай с лимоном tea with lemon **remon tii**
- холодный чай iced tea **aisu tii**

шампанское champagne **shampan**

6 – 9266

12. ПОКУПКИ – SHOPPING – SHOPPINGU (KAIMONO)

Большая часть универмагов (***depāto***) открыта с 10 до 6 шесть дней в неделю, включая воскресенье. Выходной день – обычно понедельник или какой-либо иной. Во многих больших магазинах (включая супермаркеты – ***sūpā***) при входе и на каждом этаже есть указатели (иногда двуязычные). В большинстве магазинов планы на английском языке можно попросить у стойки информации (***goannai***).

Обычно в цокольном этаже размещается продуктовый отдел; всякие мелочи – на первом; детская, женская, мужская одежда, а также товары для дома и мебель продаются на верхних этажах. На самом последнем этаже обычно размещаются рестораны (этот этаж открыт и после того, как собственно магазин закрывается). Также в больших магазинах можно часто встретить картинную галерею с первоклассными выставками из музеев Европы и Америки. На крыше универмага может быть устроена детская площадка, а также места, где можно посидеть, расслабиться и отдохнуть.

Продавцы обычно знают хоть какой-то английский. В других случаях, можно указать на товар и сказать:

Покажите мне это, пожалуйста. Show me this, please. **Kore-wo misete kudasai.**

Я возьму это. I'll take this. **Kore-wo kaitai no desu ga.**

Наиболее употребительные выражения – The most useful expressions

Я просто смотрю. I'm just looking. **Chotto miru dake.**

Сколько это стоит? **How much** is this? **Kore-wa *ikura* desu ka?**

Мне нужно что-нибудь **подешевле** (подороже). I need something **cheaper** (more expensive). **Watashi-wa motto *yasui* (takai) no ga hoshii no desu.**

Сколько я должен заплатить **за все**? How much do I have to pay **in total**? ***Zembu-de* ikura-ni naru n desu ka?**

Напишите **цену**, пожалуйста. Could you please write down the **price**? ***Nedan*-wo kaite kudasai.**

Возможна ли **скидка**? Is there a **discount**? ***Waribiki*-ni narimasu ka**?

Мне нужно еще немножко подумать (*вежливый отказ*). I'd like to think about it a little more. (*polite refusal*). **Mō sukoshi kangaete mimasu.**

Я хочу свои деньги назад. Can I have my money back? **O-kane-wo kaeshite kuremasen ka**?

Это просто обдираловка! It's a rip-off! Hōgai-na nedan desu!

Универсальный магазин – Department store – Depāto

Мне нужно кое-что купить. I need to buy something. **(Watashi-wa) kaimono-wo shinakereba narimasen.**

Я хочу пойти в **универмаг**. I'd like to go to a **department store. Watashi-wa *depāto*-e ikitai (no) desu (ga).**

Где тут ближайший универмаг? Where is the nearest department store? **Kono chikaku-no depāto-wa doko desu ka?**

В магазине – In a Store

Простите, где...? Excuse me. Where is the... **Sumimasen. ... -wa doko desu ka**?

Можно посмотреть это? May I see this? **Kore wo mite mo ii desu ka?**

Сколько это стоит? **How much** is this? **Kore-wa *ikura* desu ka?**

Это **дорого**. It's **expensive**. ***Takai* desu ne.**

Покажите мне натуральный **шелк**. Show me 100% **silk**, please. ***Honken*-wo misete kudasai**.

Нет ли другого рисунка (**дизайна**)? Is there any other **design**? **Betsuno *gara*-wa arimasen ka?**

Нет ли другого **цвета** (стиля)? Are there other **colors** (style)? **Betsuno *iro* (stairu)-wa arimasen ka?**

Покажите мне **костюмы** (платья, брюки, юбки) на меня. Show me **suits** (dresses, pants, skirt) that would fit me, please. **Watashi-no au yōna *yōfuku* (doresu, zubon, sukāto)-wo misete kudasai.**
Можно померять? May I try it on? **Kite mite mo ii desu ka?**
Где **примерочная**? Where is the **fitting room**? ***Shichakushitsu*-wa doko desu ka?**
Очень тесно (мало). It's too tight. **Kitsu sugimasu**.
Мне нужно на один размер **больше** (меньше). I need one size **bigger** (smaller). **Watashi-wa *motto ookii* (chiisai) no-ga hoshii no desu**.
Это **сидит хорошо**. It's **fitting well. Kore-wa *pittari* desu.**
Плохо сидит (выглядит). It doesn't suit me. **Kore-wa aimasen.**
Мне нужно мужское (женское, детское) **белье**. I need men's (ladies', children's) **underware. Danshiyō (fujin'yō, kodomoyō)-no *shitagi*-ga hoshii no desu ga.**
Это какой **размер**? What **size** is this? **Nan *saizu* desu ka?**
Покажите мне мужскую (женскую, детскую) **обувь**. Show me men's (ladies', children's) **shoes,** please. **Danshiyō (fujin'yō, kodomoyō)-no *kutsu*-wo misete kudasai.**
Мне нужен **размер**... I need **size... Watashi-wa ... *saizu*-ga hoshii no desu.**
Можно померять? (*об обуви*) May I try this on? (*about footware)* **Chotto haite mitemo ii desu ka?**
Покажите мне **летнюю** (зимнюю) обувь. Show me **summer** (winter) shoes. ***Natsu* (fuyu)-no kutsu-wo misete kudasai.**
Можно примерить? (о головных уборах) May I try this on? **Kabutte mite mo ii desu ka?**

Фотомагазин – Camera store – Kameraya

Я хочу купить фотокамеру (видеокамеру). I'd like to buy a camera (camcorder). **Watashi-wa kamera (kamucōdā)-wo kaitai no desu ga.**
Эта камера **сделана в Японии**? Is this camera **made in Japan**? **Kono kamera-wa *nihonsei* desu ka?**
Кто **изготовитель** этой камеры? Who is the **manufacturer** of this camera? **Kono kamera-no *mēka* wa?**
Прилагается ли **руководство по-английски**? Is there an **English manual**? ***Eibun-no setsumeisho*-ga arimasu ka?**
Сколько стоит эта камера? **How much** is this camera? **Kono kamera-wa *ikura* desu ka?**
Я хочу **проявить** эту пленку. I'd like to have this film **developed. Watashi-wa firumu-no *genzō*-ga shite moraitai no desu ga.**
Увеличение Enlargement **hiki-nobashi**
Когда будет готово? When it is ready? **Itsu dekimasu ka?**

Покупка сувениров – Buying Souvenirs – O-miyage wo kau

Я хочу пойти в антикварный магазин. I'd like to go to an antique shop. **Kottohin-e ikitai no desu ga**.
Я хочу купить **сувениры**. I'd like to buy some **souvenirs. *O-miyage*-wo kaitai no desu ga.**
Покажите мне традиционные японские **игрушки** (куклы). Show me traditional Japanese **toys** (dolls), please. **Nihon mingei *omocha* (ningyō)-wo misete kudasai.**
Кто **изготовил** эти часы? Who is the **manufacturer** of this watch? **Kono tokei-no *meka* wa doko desu ka?**
Я хочу купить японские **традиционные лакированные изделия**. I'd like to buy Japanese **lacquer ware. Watashi-wa *urushi-nuri no mingeihin*-wo kaitai no desu ga.**

...слоновая кость ... ivory ... **zōge...**
...серебро ... silver ... **gin...**
... народные изделия из соломы ... rice straw ... **wara no mingeihin ...**

Это антиквариат? Is it an antique? **Sore-wa kottonin desu ka?**
Это какой **материал**? What **material** is this? **Kore-wa *nan-de tsukutta mono* desu ka?**
Фарфор/керамика China/ceramics **setomono**

Я хочу купить японский **чайный набор**. I'd like to buy a Japanese **tea set. Watashi-wa *chaki setto*-wo kaitai no desu ga.**
Покажите мне **чашки** с традиционным декором. Show me **teacups** with traditional design, please. **Dentōteki-na moyō-no tsuita *chawan*-wo misete kudasai.**
Чашечки для сакэ sake cups **sakazuki**
Бутылочка для сакэ sake bottle **tokkuri**
Сколько стоит эта **чашка**? How much is this **cup**? **Kono *chawan*-wa ikura desu ka?**
Немного дороговато... Isn't it a little **expensive**? **Sukoshi *nedan-ga harimasu* ne?**
Есть ли что-нибудь **подешевле**? Do you have **cheaper** items? ***Motto yasui* no-wa arimasen ka?**
Заверните, пожалуйста. Would you please **wrap** it up? **Zembu issho-ni *tsutsunde* kudasai.**

В книжном магазине – In the Bookstore – Hon'ya de

Я хочу пойти в **букинистический магазин**. I'd like to visit second-hand **bookstore. (Watashi-wa) *furuhon'ya*-ni ikitai no desu.**
Где находятся букинистические магазины? Where are second-hand bookstores? **Furuhon'ya-wa doko desu ka?**
Меня интересуют книги на **русском** (английском, японском, китайском). I'm interested in books in **Russian** (English, Japanese, Chinese). **Watashi-wa *rosiago-no* (eigo-no, nihongo-no, chūgokugo-no) hon-ga hoshii no desu.**
Где я могу купить книги по **истории искусства** (о спорте, языках)? Where can I buy books about **art history** (sports, languages). ***Bijutsu-no rekishi* (supōtsu, gengogaku)-ni kansuru hon-wa doko-de utte imasu ka?**
Покажите мне **детские** книги, пожалуйста. Show me **children's** books, please. ***Kodomo-no* tame-no hon-wo misete kudasai.**

Сколько стоит эта книга? How much is this book? **Kono hon-wa ikura desu ka?**
Где продают **газеты и журналы**? Where is a **newsstand**? ***Shimbun baiten*-wa doko deshō ka?**
Дайте мне сегодняшнюю "Джапан таймс", пожалуйста. Give me today's *The Japan Times*, please. **Kyō-no Japan taimusu-wo kudasai.**

В магазине оптики – At the Opticians – Meganeya de

Где я могу заказать **очки**? Where can I order **glasses**? ***Megane*-wa doko-de atsuraete moraemasu ka?**
Мои очки требуют **починки**. My glasses need **repair**. **Watashi-wa megane-wo *naoshite moraitai* no desu.**
Подберите для меня пару очков. Choose a pair of glasses for me, please. **Watashi-ni au megane-wo erande kudasai.**
Я **близорук** (дальнозорок). I'm **nearsighted** (farsighted). **Watashi-wa *kinshi* (enshi) desu.**
Мне нужны **солнечные очки**. I need **sunglasses. Watashi-wa *san gurasu*-ga hoshii no desu.**
Покажите, пожалуйста, вон ту **оправу**. Could you show that **frame**, please? **Ano *fuchi*-wo misete kudasai.**

Продукты – Grocery – Shokuryōhinten

Где находится ближайший **продуктовый магазин?** Where is the nearest **grocery**? **Kono chikaku-no *shokuryōhinten*-wa doko desu ka?**
Где я могу купить **фрукты**? Where can I buy **fruits**? ***Kudamono*-wa doko de kaemasu ka?**
... овощи? ... vegetables? **Yasai...**
...мясо? ... meat? **Niku...**
...рыбу? ... fish? **Sakana...**
Это **рыба** (мясо) свежая? Is this **fish** (meat) fresh? **Kono *sakana* (niku)-wa shinsen desu ka?**
Покажите мне это. Show me this, please. **Kore-wo misete kudasai.**

Есть ли поблизости **кондитерская**? Is there a **candy store** nearby? **Kono chikaku ni *kashiya*-ga arimasu ka?**
Я хочу купить японские **сладости**. I'd like to buy Japanese **candies** and **pastries. (Watashi-wa) nihon-no o-*kashi*-wo kaitai no desu ga.**
Я хочу купить **бутылку сакэ**. I want to buy a **bottle of sake. (Watashi-wa)** ***sake-wo ippon*** **kaitai no desu ga.**
Какая марка сакэ **лучшая**? Which brand of sake is the **best**? **Sake-no** ***ichiban ii*** **no-wa nanto iimasu ka?**
Дайте мне бутылку пива (сока). Give me a bottle of beer (juice). **Biru (jūsu)-wo ippon kudasai.**
Сколько с меня всего? What's the total? **Zembu-de ikura desu ka?**

Магазины – Shops – Mise

аптека drugstore/ pharmacy **kusuriya**
винный магазин liquor store **sakaya**
комиссионный second-hand store **chukoya**
магазин одежды clothing store **yōfukuya**
мебель furniture store **kaguya**
обувь shoestore **kutsuya, kutsuten**
овощи greengrocer **kudamonoya**
парикмахерская barber **tokoya**
пекарня bakery **pan'ya**
подземный торговый центр underground shopping area **chikagai**
продовольственный, супермаркет grocery **sūpā(mā kettō), shokuryōhin'ya**
кулинария delicatessen **sōzai'ya**
салон красоты beauty parlor **biyōin**
торговые ряды shopping mall **meitengai**
универсальный магазин department store **depāto**
фотостудия photo shop **kamera'ya**
электротовары electric appliance store **denkiya**
безналоговый магазин duty-free shop **menzeihin-ten**
заворачивать to wrap up **tsutsumu**
касса counter **uriba**
мелочь change **otsuri**
обмен exchange **torikaeru**
образец sample **mihon**
особая цена special price **tokka**
распродажа on sale **sēru, hatsubai**
скидки bargain **bāgen**
чек, квитанция receipt **ryōshūsho**

книга book **hon**
журнал journal/magazine **zasshi**
газета newspaper **shimbun**
карандаш pencil **empitsu**

Одежда – Clothes – Irui

японская одежда Japanese clothing **wafuku**
западная одежда Western clothing **yōfuku**
детская одежда children's apparel **kodomofuku**
женская одежда ladies' apparel **fujinfuku**
мужская одежда men's apparel **danshifuku**
платье dress **doresu**
брюки pants **zubon**
джинсы jeans **jīnzu**
пиджак jacket **uwagi; sebiro**
мужской костюм men's suit **danshiyō-sūtsu**
женский костюм women's suit **tsūpisu** ('two piece'), **sūtsu**
пальто overcoat **ōbākōto**
плащ raincoat **renkōto**
юбка skirt **sukāto**
свитер sweater **sētā**
нижнее белье underwear **shitagi**
бюстгальтер bra **burajā**
плавки swimming trunks **mizugi**
косметика make-up **keshō**

Обувь – Shoes – Kutsu

мужская обувь men's shoes **danshiyō-no kutsu**
женская обувь women's shoes **fujin'yō-no kutsu**
сандалии sandals **sandaru, kawazori**
шлепанцы slippers **surippa**

традиционные японские сандалии traditional Japanese sandals **geta**
носки socks **sokkusu**
японские носки Japanese socks **tabi**

Еда – Food – Tabemono

хлеб bread **pan**
масло butter **batā**
консервы canned food **kanzume**
черная икра caviar **kyabia**
сыр cheese **chiizu**
краб crab **kani**
яйцо egg **tamago**
рыба fish **sakana**
- селедка herring/sardine **iwashi**
- тунец tuna **maguro**
- макрель mackerel **aji**
- камбала flounder **hirame**
- сельдь gizzard shad **kohada**
- креветка shrimp **ebi**
- креветка prawn **kuruma ebi**
- каракатица cuttlefish **ika**
- осьминог octopus **tako**
- угорь eel **anago**
- морской гребешок scallop **hotategai**
- икра roe **harago**
- красная икра red (salmon) roe **ikura**

мясо meat **niku**
- говядина beef **gyūniku**
- баранина lamb **hitsujinoniku**
- свинина pork **butaniku**
- ветчина ham **hamu**
- колбаса sausage **sōsēji**

молоко milk **gyūnyū, miruku**
лапша noodles **udon , soba** (*из гречневой муки*)
оливковое масло olive oil **orību oiru**
рис rice **raisu, gohan** (*приготовленный*); **hakumai** (*белый неприготовленный*)
соль salt **shio, shyokuen**
сахар sugar **satō**

Фрукты и овощи – Fruits and vegetables – Kudamono to yasai

абрикос apricot **anzu**
ананас pineapple **painuappuru**
апельсин orange **orenji**
арбуз watermelon **suika**
банан banana **banana**
виноград grapes **budō**
вишня cherry **sakurambo**
грибы mushrooms **ki-no ko**
груша pear **nashi**
дыня melon **meron**
капуста cabbage **kyabetsu**
картофель potato **poteto**
лимон lemon **remon**
лук (репчатый) onion **tamanegi**
лук (зеленый) scallion **naganegi**
мандарин mandarin/tangerine **mikan**
морковь carrot **ninjin**
огурец cucumber **kyūri**
персик peach **momo**
помидор tomato **tomato**
редис radish **akakabu**
редька turnip (or white radish) **daikon**
слива plum **sumomo**
цветная капуста cauliflower **karifurawā**
чеснок garlic **ninniku**
хурма persimmon **kaki**
яблоко apple **ringo**

Напитки – Drinks – Nomimono

сок juice **jūsu**
вода water **mizu**
пиво beer **biru**
чай tea **o-cha**
- зеленый green tea **Nihon-no cha**
- черный black tea **kōcha**
- холодный ice tea **aisu chī**

сакэ sake **sake**
вино wine **wain**
водка vodka **uokka**
кофе coffee **kōhī**
коньяк cognac **kon'yak**
кока-кола coca-cola **koka-kōra**
milk **gyūnyū**, **miruku**

13. ЗДОРОВЬЕ – HEALTHCARE – IRYŌ

В Токио есть несколько медицинских центров, где работают иностранцы, а также ряд частных медицинских кабинетов, где практикуют иностранцы, обслуживающие преимущественно экспатриатов. Например, в фешенебельном районе Адзабудай (рядом с Российским посольством) есть International Clinic, которой руководит д-р Аксенов, резидент Японии с начала 1940 гг. Список иностранных врачей можно получить у гостиничного персонала или найти в англоязычном телефонном справочнике. Но в некоторых случаях (при вызове скорой помощи или в иных экстраординарных ситуациях) возникает необходимость общаться с японскими врачами. Многие понимают английский или немецкий, хотя редко могут говорить. Принятая форма обращения к врачу – сэнсэй.

Я **плохо** себя чувствую. I do **not** feel **good. Watashi-wa *kibun-ga warui* no desu**.
Я болен. I am **sick. Watashi-wa *byōki* desu**.
Позовите **врача**, пожалуйста. Call to a **doctor**, please. **O-*isha*-san-wo yonde kudasai**.
Позвоните в **скорую помощь** немедленно. Call an **ambulance** immediately. **Shikyū, *kyūkyūsha*-wo yonde kudasai**.
Мне надо видеть ...специалиста по **внутренним болезням**. I need to see a **doctor for internal medicine. Watakushi-wa *naika-i*-ni mite moraitai no desu**.
...хирурга. ...surgeon. **geka-i**
...зубного врача. ...dentist. **haisha**
...гинеколога. ...gynecologist. **fujinka-i**
В какие часы принимает врач? When are the doctor's hours? **O-isha-san-no shinryō jikan-wa itsu desu ka**?
скорая помощь ambulance **kyūkyūsha**
осмотр examination **shinsatsu**
больница hospital **byōin**
укол injection **chūsha**
операция operation **shujutsu**

анализ test **kensa**
симптомы symptoms **shōjō**
рентген X-ray **rentogen**

У врача – At the doctor's – Shinsatsu

(*Врач*) В чем проблема? (*Doctor*) What's the trouble? **Doko-ga o-*warui* no desu ka**? (*букв.* "Где плохо"?)
(*Врач*) Где **болит**? (*Doctor*) Where does it **hurt**? **Doko-ga *itai* no desu ka**?
Здесь **болит**. It **hurts** here. **Koko-ga *itai* desu**.
У меня **температура**. I have a **fever. Watashi-wa *netsu*-ga arimasu**.
...болит сердце ... heart condition. ... **dōki**
...сердце.... heart pain. ... **shinzo...**
У меня **болит голова**. I have a **headache. Watashi-wa *atama-ga itai* desu**.
...живот. ... stomachache. ... **onaka-ga itai...**
...горло. ... sore throat. ... **nodo-ga itai...**
...спина. ... backache. ... **koshi-ga itai**...
У меня **понос**. I have a **diarrhea. Watashi-wa *geri-wo* shite imasu**.
Я **сломал** руку. My arm is **broken**. **Te-no hone-ga *oreta***.
Я подвернул ногу. I have twisted my ankle. **Ashikubi-wo kujiite shimaimashita**.
(*Врач*) Какого типа эта боль? (*Doctor*) What kind of **pain** is it? **Donna *itami* desu ka**?
Это **острая** боль. I feel **acute** pain. ***Hageshii* itami desu**.
...тупая... dull ... **nibui**
У меня **кашель**. I have a **cough. Watashi-wa *seki*-ga demasu**.
...простуда... a cold ...**hanakaze**
Меня **тошнит/рвет**. I feel like **vomiting /I am nauseous. Watashi-wa *hakike*-ga shimasu**.
Я будто **горю/в лихорадке**. I feel that I have a **fever. *Netsuppoi* desu**.
Я страдаю от **бессоницы**. I am suffering from **insomnia. *Fuminshō*-ni kakatte imasu**.

У меня **звенит** в ушах. I have **noise in my ears. *Miminari*-ga shimasu**.
У меня нет аппетита. I have no appetite. **Shokuyoku-ga arimasen**.
У меня аллергия на... I am allergic to... **Watashi wa ... arerugi desu**.
Померяйте мне **давление**, пожалуйста. Measure my **blood pressure**, please. ***Ketsuatsu*-wo hakatte kudasai**.
(*Врач*) Вам нужно сделать **анализ крови**. (*Doctor*) You need to have a **blood test. Anata-wa *ketsuaki-kensa*-wo shinakereba narimasen./ suru hitsuyo ga arimasu**.
...анализ мочи. ... urine test. ... **nyō kensa**
...анализ кала. feces test. ... **ieki-kensa**
...переливание крови. blood transfusion. ... **yuketsu**
Когда я поправлюсь? **How long** will it take to get well? **Chiryō-wa *nan-nichi* kakarimasu ka**?
Какое **лекарство** мне надо принимать? What kind of **medication** should I take? **Donna *kusuri*-wo nomeba ii deshō ka**?
Спасибо, намного лучше. Thank you, I feel much better. **Arigatō, zutto ii desu**.
Сколько мне следует заплатить за визит? **How much** do I have to pay for a visit? **Shinsatsuryō-wa o-*ikura* desu ka**?

У зубного врача – At the dentist's – Shika-i

У меня болит **зуб**. I have a **toothache. Watashi-wa *ha*-ga itai no desu**.
Похоже, что у меня **дырка**. It seems I have a **cavity. *Mushiba*-ga asurashii desu**.
(*Врач*) Нужно поставить **пломбу**. (*Dentist*) Your tooth needs a **filling. *Tsumemono*-wo suru hitsuyō ga arimasu**.
(*Врач*) Нужно **удалить** зуб. (*Dentist*) Your tooth needs to be **extracted. Ha-wo *nuka*nakereba narimasen yo**.

В аптеке – At the pharmacy – Kusuriya-de

Простите, есть ли тут поблизости аптека? Excuse me, is there a pharmacy nearby? **Sumimasen, kono chikaku-ni kusuriya-wa arimasen ka**?
Дайте пожалуйста лекарство по этому рецепту. Could you please give me a medication for this prescription? **Kono shohōsen-no kusuri-wo chōgō kudasai.**
Когда лекарство будет готово? **When** is the medication ready? **Kusuri-wa *itsu* dekimasu ka**?
(*Ответ*) Прямо сейчас. (*Answer*) Right now. **Sugu dekimasu**.
Дайте мне **лекарство от простуды**, пожалуйста. Give me **a cold medication**, please. ***Kaze-gusuri*-wo kudasai**.

...от кашля ... a cough medicine... **Seki-dome**...
...от головной боли ... a headache medicine... **Zutsū-no kusuri...**
...от живота ... a stomachache medicine... **I-no kusuri...**
...слабительное ... a laxative... **Gezai...**
...от поноса... a medicine against diarrhea... **Geri-dome...**
...обезболивающее ...painkiller... **Chintsū-zai...**

Как следет **принимать** это лекарство? **How** should I **take** this medication? **Kono kusuri-wa dō nomeba ii deshō ka**?
Напишите инструкцию, пожалуйста. **Write** down the instruction, please. **Setsumei-wo *kaite* kudasai**.

врач, доктор physician, doctor **isha, ishi, o-isha-san**
гинеколог gynecologist **fujinka-i**
дерматолог dermatologist **hifuka-no sensei**
зубной врач dentist **shika-no sensei**
медсестра nurse **kangofu**
окулист oculist **ganka-i**
онколог oncologist **shuyōka-i**
ортопед orthopedist **seikeigeka-i**

отоларинголог otolaringologist **jibiinkōka-i**
педиатр pediatrician **shōnika-i**
специалист по внутренним болезням internist **naika-i**
терапист therapist **serapisto**
уролог urologist **hinyōkika-i**
хирург surgeon **geka-i**

болезнь illness **byōki**
аппендицит appendicitis **mōchōen; chūsien**
боль в животе stomachache **itsū**
быть раненым be injured **kega-wo suru**
воспаление легких pneumonia **haien**
гастрит gastritis **i-kataru**
грипп influenza **ryūkan**
диабет diabetes **tōnyōbyō**
дизентерия dysentery **sekiri**
жар, температура fever **netsu**
запор constipation **bempi**
инфекционное заболевание infectious disease **densenbyō**
кашель caugh **seki**
кровоизлияние в мозг cerebral hemorrhage **nōikketsu**
невралгия neuralgia **shinkeitsu**
нормальная температура normal (36.6є in Celcuis) **heinetsu, rokudo gobu**
опухший swollen **hareta**
отравление poisoning **chūdoku**
перебои сердца heart failure **shinzōbyō**
перелом fracture **kossetsu**
плеврит pleurisy **rokumakuen**
припадок fit/attack **hossa**
рана wound **fusho, kizu**
синяк bruise **dabokushō**
склероз sclerosis **dōmyaku-kōka**
солнечный удар sunstroke **nisshabyō**
тошнота nausea **hakike**
ушиб, контузия blow **dabokushō**
чесотка be itchy **kayui**
язва ulcer **kaiyō**

7 – 9266

тело body **jintai, karada**

бедро hip **oshiri**
бок side **wakihara**
волосы hair **kaminoke**
гениталии genitals **seishokuki**
глаз eye **me**
голова head **atama**
грудь (*грудная клетка*) chest **mune**
грудь (женская) breast **chibusa**
губа lip **kuchibiru**
десна gum **haguki**
желудок stomach **i**
живот belly/abdomen **hara, onaka**
запястье wrist **tekubi**
зуб tooth **ha**
кожа skin **hifu**
колено knee **hiza**
кость bone **hone**
кровь blood **chi, ketsueki**
легкие lung **hai**
лицо face **kao**
лоб forehead **hitai, odeko**
локоть elbow **hiji**
мочевой пузырь bladder **bōkō**
мускул muscle **kinniku**
нерв nerve **shinkei**
нога leg/foot **ashi**
ноготь nail **tsume**
нос nose **hana**
организм organism **yūkibutsu**
палец finger **yubi**
печень liver **kanzō**
плечо shoulder **kata**
почки kidney **jinzō**
поясница waist **koshi**
пятка sole **ashi-no ura**
рот mouth **kuchi**
рука (*до локтя*) hand **te**
рука (*от плеча*) arm **ude**
сердце heart **shinzō**
спина back **senaka**
ягодицы buttocks **shiri**

ЗДОРОВЬЕ

язык tongue **shita**

лекарства medications **kusuri**

алкоголь alcohol **arukoru**
ампула ampoule **ampuru**
антибиотик antibiotics **kōsei-busshitsu**
антигистамин antihistamine **kō-histamin-zai**
аспирин aspirin **asupirin**
игла needle **hari**
перед едой before a meal **shokuzen-ni**
перед сном at bedtime **neru mae-ni**
пластырь band-aid **hotai, bando-eido**
после еды after a meal **shokugo-ni**
противозачаточные таблетки contraceptive pills **piru**
рецепт prescription **shohōsen**
таблетки pills **jōzai**
тампон tampon **tampakksu**
транквилизатор tranquilizer **chinseizai**
шприц syringe **chūsyaki**

14. ДЕНЬГИ – MONEY – O-KANE

Не трите палец о палец, когда вы хотите бессловесно донести до японца идею денег. Изобразите вместо этого большим и указательным пальцами кружок. Места обмена валюты можно найти в аэропортах и гостиницах. Большая часть банков также меняет валюту (обычно на втором этаже). Пожалуй, наиболее удобен для иностранцев Ситибанк, потому что там сравнительно просто открыть счет и использовать их двуязычные банкоматы (ATM).

Где находится ближайший **банк**? Where is the nearest **bank**? Chikaku no **ginkō**-wa doko desu ka?
Где находится **Ситибанк**? Where is **Citibank**? ***Citibank Ginkō*-wa doko desu ka**?
Мне нужно **обменять** доллары на йены. I need to **exchange** dollars to yen. **Watashi-wa doru-wo en-ni kaetai no desu ga.**
Разменяйте это, пожалуйста, на мелкие купюры. I need **smaller** bills. ***Komakaku*-shite kudasai**.
Я хочу **открыть** счет. I'd like to **open** an account. **Kōza-wo *hirakitai* no desu ga.**
Я хочу получить наличные по этим дорожным чекам. I would like to cash this traveller's check. **Turaberāzu chiekku wo genkin ni kaetai no desu ga**.
Покажите, как пользоваться **банкоматом**, пожалуйста. Show me how to use the **cash machine**, please. ***Kyasshu mashin*-no tsukaikata-wo osiete kudasai**.

банк bank **ginkō**
отделение банка bank branch **ginkō shiten**
сберегательный счет savings account **futsū yokin**
банкомат ATM **kyashu kōnā** ('cash corner')
деньги money **o-kane, kahei**
наличные cash **genkin**
купюры/банкноты bills **shihei**
монеты coins **kōka**
сдача change **o-tsuri**
обмен валюты foreign exchange **gaikoku kawase**

крупные купюры large bills **ookina o-kane**
мелкие купюры и монеты small bills/coins **chiisana o-kane**
дорожные чеки traveller's check **toraberāzu chiekku**
кредитная карточка credit card **kurejitto kādo**
1 йена one yen **ichi en**
10 йен ten yen **jū en**
100 йен hundred yen **hyaku en**
500 йен five hundred yen **gohyaku en**
1000 йен thousand yen **sen en**
10000 йен ten thousand yen **ichiman en**

15. КАК РАССКАЗАТЬ О СЕБЕ – TALKING ABOUT YOURSELF – JIBUN-NI TSUITE

Дом – Home – Sumai

Где вы живете? Where do you live? **Dotira-ni o-sumai desu ka?**
Я живу в Москве (Токио). I live in Moscow (Tokyo). **Mosukuwa (Tōkyō)-ni sunde imasu.**
Я живу в (...) районе, на (...) улице. I live in (the) … district on … street. **… ku … machi-ni sunde imasu.**
Скажите мне ваш **адрес**, пожалуйста. Tell me your **address**, please. **Anata-no** ***jūsho*****-wo oshiete kudasai.**
Тихий ли у вас район? Is your neighborhood quiet? **O-taku-no kinjo-wa shizuka desu ka?**
Нет, довольно шумный. No, pretty noisy. **Iie, sōzōshii desu.**
Да, очень тихий. Yes, very quiet. **Hai, totemo shizuka desu.**

адрес address **atesaki, jūsho**
улица street **toori, sutorito**
квартал block **machi**
номер дома house number **banchi**
квартира apartment **apāto, jūtaku**
плата за съем rent **yachin**
комната room **heya**
спальня bedroom **shinshitsu**
кабинет study **shosai**
детская children's room **kodomobeya**
салон living room **ribingu rumu**
гостиная guest room **kyakuma**
столовая dining room **shokudō**
кухня kitchen **daidokoro**
ванная bathroom **basu-rūmu, ofuro**
туалет toilet **toire, senmenjo, o-tearai**

Семья – Family – Kazoku

Как ваше имя? What's your name? **O-namae wa?**
Сколько человек в вашей семье? **How big** is your family? **Go-kazoku-wa** ***nannin*** **desu ka?**

У вас есть **дети**? Do you have **children**? **(Anata-ni-wa)** ***o-ko-san*****-ga imasu ka?**
Сколько у вас детей? How many children do you have? **O-ko-san-wa nannin desu ka?**
Сколько вашим детям лет? How old are your children? **Kodomo-san-wa o-ikutsu desu ka?**
Где учатся ваши дети? Where do your children study? **Kodomo-san-no gakkō-wa dotira desu ka?**
У меня уже **большие** дети. My children are already **grown-up. Watashi-no kodomo-wa mō** ***otona*** **desu.**
У меня нет семьи. I don't have a family.**Watashi-ni-wa kazoku-ga arimasen.**
У меня большая семья. I have a big family. **Uchi-wa daikazoku desu.**
У меня **двое детей**: сын и дочь. I have **two children**: a son and a daughter. **Watashi-no** ***kodomo-wa futari*****-de musuko to musume desu.**
Вы женаты? Are you married? **Anata-wa kekkon-shite irasshaimasu ka?**
Да, женат/замужем. Yes, I'm married. **Ee, (watashi-wa) kekkon-shite imasu.**
Я холост. I'm single (*male*). **Watashi-wa dokushin desu.**
Я незамужем. I'm single (*female*). **Watashi-wa mikon desu.**
Я разведен. I'm divorced. **Watashi-wa rikon-shite imasu.**
Я вдовец. I'm a widower. **Watashi-wa tsuma-wo ushinaimashita.**
Я вдова. I'm a widow. **Watashi-wa shujin-wo ushinaimashita.**
Я живу с **родителями**. I live with my **parents. Watashi-wa** ***ryōshin*****-to isshoni sunde imasu.**
Это моя жена (муж). This is my wife (husband). **Watashi-no tsuma (otto) desu.**

Возраст – Age – Nenrei

Сколько вам лет? How old are you? **Anata-wa o-ikutsu desu ka?**
Мне двадцать (тридцать, сорок). I'm twenty (thirty, forty). **Watashi-wa nijū (sanjū, yonjū) sai desu.**

Мы одного возраста. We are of the same age. **Watashitachi-wa onaji toshi desu.**
Вы выглядите моложе своих лет. You look younger than your age. **Anata-wa toshiyori wakaku miemasu ne.**
Когда ваш день рождения? When is your birthday? **Anata-no tanjōbi-wa itsu desu ka?**
Сколько лет вашему ребенку? How old is your child? **Kodomo-san-wa o-ikutsu desu ka?**
Он уже пожилой человек. He is an elderly person. **Kare-wa mō toshi desu.**

имя name **o-namae**
фамилия и личное имя surname and given name **seimei**
девичья фамилия maiden name **kekkonzen-no namae**
брачное имя married name **kekkongo-no namae**
семья family **kazoku**
большая семья big family **daikazoku**
маленькая семья small family **shōkazoku**
одиночка single **dokushin**
сирота orphan **minashigo**
муж (*общее понятие*) husband (*general term*) **otto**
муж (*2-го или 3-его лица*) husband (*of the 2nd and 3d person*) **go-shujin**
муж (*1-го лица*) husband (*of the 1st person*) **shujin**
жена (*общее понятие*) wife (*general term*) **tsuma**
жена (*2-го или 3-его лица*) wife (*of the 2nd and 3d person*) **okusan**
жена (*1-го лица*) wife (*of the 1st person*) **kanai, nyōbō**
жених/невеста fiancй(e) **kon'yakusha**
ребенок, дети child/children **kodomo, o-ko-san**
младенец baby **aka-chan**
сын son **musuko**
старший сын older son **chōnan**
второй сын second son **jinan**
дочь daughter **musume**
старшая дочь older daughter **chōjo**
вторая дочь second daughter **jijo**
приёмный сын adopted son **yōshi**
приемная дочь adopted daughter **yōjo**
пасынок/падчерица stepchild **mamako**

внук grandson **mago**
внучка granddaughter **magomusume**
день рождения birthday **tanjōbi**
родственник relative **shinseki**
родители parents **ryōshin**
отец, папа father, daddy **otōsan, chichioya, chichi**
мать, мама mother, mommy **okāsan, hahaoya, haha**
дедушка grandpa **o-jiisan, sofu, jiji**
бабушка grandma **o-bāsan, sobo, baba**
отчим stepfather **mamachichi**
мачеха stepmother **mamahaha**
брат brother(s) **kyōdai**
старший брат older brother **ani, oniisan**
младший брат younger brother **otōto**
сестра sister(s) **shimai**
старшая сестра older sister **ane, onēsan**
младшая сестра younger sister **imōto**
дядя uncle **oji**
тетя aunt **oba**
племянник nephew **oi**
племянница niece **mei**
жениться to marry **kekkon-suru**
свадьба wedding **kekkon-shiki**
медовый месяц honeymoon **hanemūn**
развод divorce **rikon**
разводиться to divorce **rikon-suru**

Национальность/гражданство – Nationality – Kokuseki

Я... I'm ... **Watashi-wa...**
... русский ...Russian. ...**rosia-jin desu**
...американец ...American. ...**amerika-jin desu**
...австралиец ...Australian. ...**ōsutoraria-jin desu**
...британский подданный ...British. ...**eikokujin desu**
...канадец ...Canadian. ...**kanada-jin desu**
...китаец ...Chinese. ...**chūgoku-jin desu**
...голландец ...Dutch. ...**oranda-jin desu**

...англичанин ...English. ...**igirisu-jin desu**
...француз ...French. ...**furansu-jin desu**
...немец ...German. ...**doitsu-jin desu**
...израильтянин ...Israeli. ...**isuracru-jin desu**
...итальянец ...Italian. ...**itaria-jin desu**
...испанец ...Spaniard. ...**supeino-jin desu**

Я российский (американский) гражданин. I'm a Russian (American) citizen. **Watashi-wa Rosia (Amerika)-no kokumin desu.**

Я живу в... My home country is... **Watashi-no kokyō-wa...**

...России. ...Russia. ...**Rosia desu.**
...Америке. ...America. ...**Amerika desu**.
...Великобритании. ...Great Britain. ...**Eikoku desu.**
...Германии. ...Germany. ...**Doitsu desu.**
...Израиле. ...Israel. ...**Isuraeru desu.**

Вы японец? Are you Japanese? **Anata-wa Nihonjin desu ka**?

В какой стране вы родились? Where is your country of birth? **Dono kuni de umaremashita ka?**

В какой стране вы живете? What is your home country? **Anata-no kokyō-wa doko desu ka**?

Где вы живете? Where do you live? **Anata-wa doko-ni sunde imasu ka**?

Я живу в Москве (Нью-Йорке). I live in Moscow (New York). **Watashi-wa Mosukuwa (Nyū-yōku)-ni sunde imasu**.

Религия – Religion – Shūkyō

Я христианин. I'm Christian. **Watashi-wa kirisuto-kyōto desu**.

Я православный. I'm Russian (Greek) Orthodox. **Watashi-wa rosia (girisha) sei-kyōto desu**.

Я католик. I'm Catholic. **Watashi-wa katorikku-kyōto desu**.

Я протестант. I'm Protestant. **Watashi-wa purotesutanto-kyōto desu**.

Я иудаист. I'm Jewish. **Watashi-wa yudaya-kyōto desu**.

Я мусульманин. I'm Muslim. **Watashi-wa isuramu-kyōto (fuifui-kyōto) desu**.

Есть ли **церковь** поблизости? Is there a **church** near-by? **Kono chikaku-ni *kyōkaidō*-wa arimasen ka**?

Меня очень интересует **буддизм** (синтоизм). I have a great interest in **Buddhism** (Shintoism). **Watashi-wa *bukkyō* (shinto)-ni kyōmi-ga arimasu.**

Библия Bible **baiburu, seisho**
Евангелие Gospel **fukuinsho**
Пасха Easter **Fukkatsu-sai**
Рождество Christmas **kurismasu**
молитва prayer **inori**
проповедь sermon **sekkyō**
служба service **reihai**
церковь church **kyōkaidō**
синагога synagogue **yudaya-no kyōkaidō**
миссия mission **dendōkan**
мечеть mosque **fuifui-no kyōkaidō, mosku**
буддийский храм Buddhist temple **o-tera**
синтоистский храм Shintoist shrine **jinja**
секта sect **shūha**
секта/школа Дзэн Zen sect **Zen-no shūha**
дзэнский храм Zen temple **Zendera**
дзэнский сад Zen garden **Zentei**
монастырь (буддийский) monastery **sōin**
(христианский) **shūdōin**
колокольня bell tower **tō**
священник priest **seishokusha**
отец (православный) Father **seifu,** *(других конфессий)* **shimpu**
православный Orthodox **shisai**
буддийский Buddhist **bōzu**
синтоистский Shinto **kannushi**
раввин rabbi **rabi**
монах monk **shūdōsō**
миссионер missionary **senkyōshi**
проповедник preacher **dendōshi**
предсказание (синтоистское) oracle (written) **o-mikuji**

Занятие – Occupation – Shokugyō

Где вы работаете? At which company do you work? **Doko-ni o-tsutome desu ka**?
Какая у вас **профессия**? What is your **profession**? **Anata-no** go-*shokugyō*-**wa**?
Какая у вас **специальность**? What is your **speciality**? **Go-*semmon*-wa nan desu ka**?
Какая у вас **должность**? What is your **position**? **Anata-no** *yakushoku*-**wa**?

Я работаю в...I work in... **Watashi-wa ... -ni tsutomete imasu.**

...компании. ... in a company. ...**kaisha...**
...оффисе. ... in an office. ...**jimusho...**
...на заводе. ... at a factory. ...**kōjō...**
...исследовательской лаборатории. ... in a research lab. ...**kenkyūjo...**
...издательстве. ... at publishing house. ... **shuppansha...**
...банке. ... at a bank. ...**ginkō...**

I'm a secretary. **Watashi-wa *hisho* desu.**

...адвокат. ...attorney. ... **bengoshi...**
...бизнесмен ...businessman ...**bijinesu-man**...
...бухгалтер. ...accountant. ... **kaikeishi...**
...врач. ...medical doctor. ... **isha...**
...журналист. ...journalist. ... **jānarisuto...**
...инженер. ...engineer. ... **gishi...**
...искусствовед. ...art historian. ... **bijutsu rekishi gakusha...**
...лингвист. ... linguist. ... **gengo-gakusha...**
...рабочий. ...worker. ... **rōdōsha...**
...студент. ...student. ... **gakusei...**
...ученый. ...scientist. ... **kenkyūin/kagakusha...**
...учитель. ...teacher. .... **kyōshi...**
...юрист. ... lawyer. ... **hōritsuka...**

Я специалист в области **экономики**. I'm an economist. **Watashi-no semmon-wa *keizai* desu.**
Сколько вы работаете в этой фирме? How long have you been working in this firm? **Sono kaisha-wa nannenkan o-tsutome desu ka**?

Какую работу вы там выполняете? What kind of work do you do there? **Kaisha-de-wa nani-wo tantō-shite imasu ka**?

работа job **tsutome, shigoto**
место работы place of job **kimmusaki**
работать to work **shigoto-wo suru, hataraku**
завод plant **kōjō, puranto**
фабрика factory **kōba, kōjō**
контора office **yakusho, jimusho**
фирма, компания firm **kaisha**
издательство publishing house **shuppansha**
министерство ministry **shō**
почта post office **yūbinkyoku**
банк bank **ginkō**

должность position **shokuseki**
профессия profession **shokugyō**

актер actor **geinōjin**
актриса actress **onna-yakusha**
биолог biologist **seibutsu-gakusha**
врач physician **ishi**
деловая женщина businesswoman **kyaria ūman**
домохозяйка housewife, homemaker **shufu**
зоолог zoologist **dōbutsu gakusha**
историк historian **rekishika**
кинорежиссер movie director **eiga kantoku**
лесничий ranger **shinrin-kanshiin**
летчик pilot **hikōshi**
литературовед literary scholar **bungei gakusha**
математик mathematician **sū gakusha**
пастор priest **bokushi**
писатель writer **sakka**
поэт poet **shijin**
продавец salesperson **ten'in**
священник (*православный*) priest **shisai**
социолог sociologist **shakai gakusha**
ученый scholar **gakusha**
физик physicist **butsuri gakusha**
художник artist **gakka**
шофер driver **untenshu**
экономист economist **keizaika**

хобби hobby **shumi**

16. РАЗГОВОРЫ В КОМПАНИИ – SOCIALIZING AND SMALL TALK – YAKAI-NI

В этой главе мы приводим выражения, полезные в барах, кафе и прочих неформальных ситуациях. Стиль речи и словарь употребляются преимущественно молодыми людьми – до тридцати или теми, кто вечно молод. (В то же время это никоим образом не ребяческий слэнг старшеклассников – это язык молодежных тусовок). Кому-то из пожилых японцев такой стиль может показаться недостаточно вежливым, но тем не менее это живой японский язык. Использование в нужный момент некоторых выражений намекнет, что вы крутой (-ая), а временами – даже отвязанный (-ая). В последнее время по примеру Америки в Японии появилось немало заведений в жанре "**гэй ба**" (gay bar) – для гомосексуалистов. Если вас туда случайно занесет, и вы почувствуете, что что-то не так, спросите прямо: "Koko-ni wa, gei-bā desu ka?" – "Это что, бар для голубых?"

Молодежные выражения
Знакомство – Making friends

Не видел ли я тут тебя раньше? Have I seen you here before? **Koko-de mae-ni atta-koto aru**?
Хорошо сидим? Ну как оттяг? Are you having a good time? **Tanoshin deru**?
Угу. Yeah. **Uun**.
Ага, балдеем (-ю). Yeah, having fun. **Tanoshii-yo**!
Не выпить ли нам вместе? Shall we drink together? **Issho-ni nomanai**?
Ничего, если я присяду? May I sit down? **Suwatte mo ii**?
Ты чего пьешь? What are you drinking? **Nani nonden-no**?
Как тебя зовут? What's your name? **O-namae wa**?
Что? What? **Nani**?

Чё? (*еще менее формально*) What? **E**?
Ты где живешь? Where do you live? **Doko-ni sunderu-no**?
Там (*если вы не хотите говорить конкретно*). Over there. **Achi**.
Тебе сколько лет? How old are you? **Toshi ikutsu**?
А сколько дашь? (*так обычно отвечают девочки*) How old do I look? **Ikutsu-ni mieru**?
Ты чем занимаешься? What's your job? **Shigoto nani shiten-no**?
(Ты) студент(ка)? Are you a student? **Gakusei**?
Ты привлекательна (очаровательна). You are attractive. **Miryokuteki ne**.
Какая музыка тебе нравится? What music do you like? **Donna ongaku-ga suki**?
Потанцуем? Shall we dance? **Odoranai**?
Чего-то не танцуется. I don't feel like dancing. **Mada odoranai**.
Ты неплохо танцуешь. You are a good dancer. **Odori umai ne**.
Ну ты как? How are you? **Genki**?
Отлично. I'm fine. **Genki**. / **Mane**.
Все путем. All right. **Ii-yo.**
Скучно! This is boring. **Tsumanne**! (ж.) **Tsumannai!** (м.)
Давай напьемся (назюзюкаемся)! Let's get drunk! **Yopparaō**!
Клевая мысль. Good idea. **Ii kangae**.
Сейчас я плачу́. This one's on me. **Kore-wa watashi mochi desu**.
Прими еще чуток. Drink some more! **Motto nomeba**!
Уже готов (торчишь)? Are you drunk? **Yotteru**?
Может, тебе лучше остановиться? Maybe you'd better stop drinking. **Mō nomu-no yametara**.
Ты как, в порядке? Are you O.K.? **Daijōbu**?
С тобой легко (*ты такой милый/-ая*) You're nice. **Yasashii ne**.
Пойдем? Shall we leave? **Denai**?
Не завалиться ли еще куда? Shall we go somewhere else? **Dokka ikanai**?
Как, ничего идея? How does this sound? **Sore-de ii**?

Мне нравится. I like it. **Suki**.
Терпеть это не могу. I hate it. **Kirai**.
Я с этого тащусь. I enjoy it. **Ureshii**.
Мне грустно. I'm sad. **Kanashii**.
Я хочу (*эту вещь*). I want it (*this thing*). **Kore-ga hoshii**.
Я не хочу это (*о вещах*). I don't want it. **Iranai**.
Я не хочу это (*о действиях*). I don't want it. **Ii**.
Я устал от этого. I'm tired of it. **Mō akita**.
Я запутался (*чего-то не понимаю*). I'm confused. **Nandaka yoku wakaranai**.
Я в порядке. I'm fine.**Daijōbu**.
Я разозлился на тебя! I'm mad at you! **Atama-kita**!
Я устал. I'm tired. **Tsukareta**.
Я удивлен! I'm surprised! **Odoroita**!
Спать охота. I'm sleepy. **Nemui**.
Мне страшно. I'm scared. **Kowai**.
Мне нехорошо. I feel sick. **Kimochi warui**.
Я разочарован. I'm disappointed. **Gakkari shita-yo**.
Я встревожен. I'm worried. **Shimpai**.
Я допустил ошибку. I madc a mistake. **Machigaetta**.

Уход – Leaving

Я провожу тебя домой. I'll see you to your home. **Doko-suru yo**.
Я доставлю тебя домой. I'll take you home. **Okutte iku yo**.
Не выпить ли нам утренний кофе вместе? (*Это означает: "Проведем ночь вместе"*). Do you want to drink morning coffee together? **Yoake-no kōhī-wa issho-ni nomanai**?
Я хочу узнать тебя получше. (*Парень девушке*). I wanna know more about you. **Anata-no koto motto shiritai**.

Встретимся еще? Shall we meet again? **Mata aeru**?
Когда мы в следующий раз увидимся? When can I see you next time? **Kondo itsu aeru**?

Телефончик дашь? May I have your phone number? **Denwa bangō oshiete kureru**?
Ну будь здоров(а). Take care. **Ki-wo tsukete ne**.
Ну пока. See you later. **Ja mata ne**.
Я хочу снова вскоре увидеться. I want to see you soon. **Sugu-ni aitai**.

Полезные выражения – Useful expressions

Клёво, здорово! Cool! **Shibui**!
Фигня, неостроумно. Uncool. **Dasai**.
Круто. Tough. **Mōrō-shibui**.
Потрясающе. Awesome/terrific. **Sugoi**.
Мило. Cute. **Kawaii**.
(У тебя) голова варит. (You are) smart. **Atama-ga ii ne**.
Чего-то мне не по себе. (*когда плохое настроение или что-то не нравится*). Weird. **Kimochi warui**.
Жаль! What a pity! **Kawaisō**!
Ужасно. Very bad. **Hidoi ne**.
Это стремно! It's risky! **Yabai**!
Вперед! (Дерзай!) Go for it! **Gambatte**!
Не горюй! Cheer up! **Genki dase yo**! (м.). **Genki dashite** (ж.)
Успокойся! Calm down! **Asenna yo!**
Ничего/Неважно. Never mind. **Ki-ni shinai-de**.
Не делай этого! Don't do that! **Yoshinasai**!
"Повторить!" (*бармену*) The same again, please. **Mō hitotsu kudasai**.
болтовня idle chat **mandan**
прогуляться, прошвырнуться hang out/ramble/stroll **sampo, sozoro aruki, asobi-wo suru**
гулянка party **pāfi**
бар bar **bā**
ночной клуб night club **naito kurabu**
дискотека discotheque **disuko**
вопли screaming **wameki, donari**
рэйв (*особый вид клубных танцев до умопомрачения*) rave **reibo**
напиться get drunk **yoi**

8 – 9266

РАЗГОВОРЫ В КОМПАНИИ

похмелье hangover **futsuka yoi**
опьянение drunkenness **suitai**

Специфические выражения – Colloquialisms and cursing

Блин, облом. Damn! **Shimatta**.
Вали отсюда! Get lost! **Atchi ni ikeyo!**
Дурак! You fool! **Baka**!
Идиот! Idiot! **Bakamitai**.
Дерьмо. Shit! **Kso**!
Заткнись! Shut up! **Damare**!
Пошел на... Go to hell! **Uzatte!**
придурок butthead **ahō**
Грязный старикашка. Dirty old man. **Sukebe**.
Сукин сын son of a bitch **chikushōmō**
сволочь rascal **kono-yaro**
шлюха whore **yariman**
трахаться fuck **etchi suru**
задница butt **ketsu**
"буфера" boobs **oppai**
мужской корень man's root **dankon**
"персик" (*Имеется ввиду то, что на него похоже*) "peach" **momo**

Когда не ладится – When it's not going well

Что не так? What's wrong? **Nanka atta-no**?
Ничего. Nothing. **Betsu-ni**.
Отстань от меня! Leave me alone! **Hitori-ni shite**!
Мне по фигу (м.) I'm not interested. **Kyōmi nai-yo**.
С тобой гулять никакого кайфа. Being with you is no fun. **Issho-ni ite mo tanoshikunai**.
Скучно мне с тобой. You're boring. **Anata tsumanai**.
Жалко. It's a pity. **Zannen desu**.
Не напрягай меня! (ж.) Don't bother me! **Jama shinai-de yo**!
Убери руки! (ж.) Take your hands off! **Te-wo dokete yo**!
Черт бы тебя побрал! (Скотина!) Damn! You beast! **Chikushō**!

Заткнись! (Отстань!) Shut up! Leave me alone! **Urusai**!
Ты гомосек, что ли? (*м. настырному парню, который привязался*). Are you gay? **Homo da**?
Пожалуйста, попытайся меня понять (м.) Please understand my feelings. **Boku-no kimochi wakatte**.
Было приятно пообщаться. I'm happy to have known you. **Shiriatte yokatta**.
Забудь об этом. Forget it! **Yameta**!
Я тебе не подхожу. I'm not good for you. **Boku-wa kimi-ni fusawasikunai-yo.**
Забудь обо мне. Forget about me. **Boku-no koto wasurete**.

Новая встреча – Meeting again

У тебя есть время? Do you have time? **Jikan aru**?
Когда будет лучше? When is it good for you? **Itsu-ga ii**?
Когда же тогда? Then when? **Itsu-nara ii**?
Примерно когда? About when? **Itsu goro**?
Когда можно зайти? When can I come over? **Nanji-ni ikeba ii**?
Ты готов(а)? Are you ready? **Mada**?
Сейчас. Soon. **Mō sugu**.
Чуть попозже *("пожалуй, да")*. Maybe later. **Tabun kondo**.
("пожалуй, нет") **Sonouchi-ni ne**.
Как-нибудь. *("вряд ли")*. Someday. **Itsuka**.
Не теперь. Not now. **Ima ja nai**.
Когда угодно. Always. **Itsumo**.
Нет, в другой день. Not that day. **Sono hi dame**.

Говорить/Слушать/Смотреть – Say/Listen/Look

Послушай! Listen to me. **Kiite-yo**.
Ты слышишь меня? Do you hear me? **Kikoeta**?
Я не хочу слушать. I don't want to hear. **Kikitakunai**.

Ты бы лучше не говорил этого. You'd better not say things like these. **Sonna koto itcha dame**.
Давай поговорим по-английски. Let's talk in English. **Eigo hanasō**.
Понятно. (I) understand. **Wakatta**.
Я не очень понял(а). I don't understand very well. **Yoku wakaranai**.
Поговорим об этом позже. Talk about it later. **Sore-wa ato-de hanasō**.
Дай мне время подумать об этом. Give me time to think about it. **Kangae-sasete**.
Я не желаю разговаривать. I don't want to talk. **Hanashitakunai**.
Говори помедленнее. Speak more slowly. **Motto yukkuri itte**.
Скажи(те) еще раз. Say it again. **Mō ichido itte**.

Посмотри-ка на это! Look at that! **Are mite**!
Не смотри! (м.) Don't look! **Miruna-yo**!
Ты видел(а)? Did you see? **Mita**?
Я не видел(а). I didn't see. **Minakatta**.
Я покажу тебе. I'll show you. **Misete ageru**.

Приходить/Уходить – Come and Go

Заходи. Come over. **Oide-yo** (м.). **Kite** (ж.)
Можешь зайти? Can you come? **Koreru**?
Зайдешь со мной? Would you come with me? **Issho-ni konai**?
Ты куда идешь? Where are you going? **Doko-ni iku-no**?
Я могу пойти. I can go/come. **Ikeru**.
Я не могу пойти. I can't go. **Ikenai**.
Я занят. I'm busy. **Isogashii**.
Я сейчас приду. I'm coming. **Ima iku**.
Я пошел/ходил. I went/came. **Itta**.
Я не пошел/ходил. I didn't go. **Ikanakatta**.
Не ходи. Don't go. **Ikanai-de**.
Можно я пойду? May I go? **Itte mo ii**?
Пойдем. Let's go. **Ikō**.
Я скоро ухожу. I'm leaving soon. **Mō sugu deru**.

Свидание – Dating – Dēto

Для некоторых любителей приключений умение использовать язык в интимных ситуациях может оказаться весьма полезным.

Ты выглядишь красавицей (м.). You look beautiful. **Kirei dayo**.
У тебя прекрасные глаза. You have beautiful eyes. **Kirei-na hitomi da ne**.
Я люблю тебя. I love you. **Aishiteru**.
Я без ума от тебя. I'm crazy about you. **Kimi-ni muchyū nanda**.
Ты – моя (м.). You're mine. **Kimi-wa boku-no mono**.
Ты – мой (ж.). You are mine. **Anata-wa watashi-no mono**.
Ты красивый. You're handsome. **Suteki yo**.
Ты притягательна. You're sexy. **Iroppoi**!
Можно тебя поцеловать? May I kiss you? **Kisu shite-mo ii**?
Поцелуй меня. Kiss me. **Kisu shite**.
Куда/где? Where? **Doko-ni**?
В щёчку. Cheek. **Hō-ni**.
Закрой глаза. Close your eyes. **Me-wo tojite**.
Не отвернешься ли на минутку? Will you look the other way for a second? **Chotto achi mite**?
Я стесняюсь. I am embarrassed. **Hazukashii-wa**.
Не стесняйся. Don't be shy. **Hazukashi-garanai-de**.
У тебя потрясающее тело. You have a beautiful body. **Kirei-na karada da ne**.
Ты сладко пахнешь. You smell so sweet. **Ii nioi.**
Ты используешь контрацептивы? (м.) Do you use contraceptives? **Hinin shiteru**?
  противозачаточные таблетки the Pill **piru/hinin yaku**
  разные противозачаточные средства any contraceptive devices **hinin-gu**
презерватив condom **kondōmu**
Не беспокойся. Don't worry. **Shimpai shinai-de**.

Я не хочу ребеночка. I don't want to have a baby. **Aka-chan hoshikunai-no**.
Все будет хорошо. It'll be fine. **Daijōbu dayo**.
Еще, еще. More, more. **Motto motto**.
Повтори-ка это еще разок. Do the same thing one more time. **Mō ichido sō-shite**.
Ласкай меня. Touch me. **Sawatte.**
Нежнее. Softer. **Motto yasashiku**.
Сильнее. Stronger. **Motto tsuyoku**.
Быстрее. Faster. **Motto hayaku**.
Медленнее. Slower. **Motto yukkuri**.
Глубже. Deeper. **Motto fukaku**.
Кончаю. I'm coming. **Iku iku** (*м.*). **Iki-sō-da** (*ж.*)
Ты – всё? Did you come? **Itta**?
Здорово было. That was good. **Yokatta-wa (*ж.*). Yokatta-yo** (*м.*).
Еще разок? One more time? **Mō ikkai**?
Я не хочу покидать тебя. I don't want to leave you. **Hanaretakunai**.
Может, поженимся? Will you marry me? **Kekkon shite-kureru**?
Про женитьбу немножко рано думать. I don't want to think about marriage yet. **Mada kekkon-nante kan-gaetakunai.**
Ещё не время быть слишком серьезным (-ной). It's not time for me to get serious. **Mada shinken-ni nari-takunai.**
Мне нужно время для себя. I need time for myself. **Jibun-no jikan-ga hoshii-da.**
Все кончилось. It's over. **Mō owari-da.**

17. ОТДЫХ, КУЛЬТУРА – LEISURE, CULTURAL EVENTS – ASOBI, BUNKATEKI TANOSHIMI

Детальную информацию о культурной жизни в Токио можно найти в англоязычных газетах и специальных журналах для иностранцев: *Tokyo Journal*, *Tokyo Weekender, Tour Companion* (последние два выходят еженедельно и распространяются бесплатно в гостиницах, больших ресторанах и книжных магазинах). *Tokyo Journal* содержит множество интереснейшей и малодоступной информации для молодых и молодых душою искателей приключений.

Театр – Theater – Engeki

Какие театры **популярны** в Токио? Which theatres **most popular** in Tokyo? **Tokyo-de-wa donna gekidan-ga *yūmei* desu ka**?
Я бы хотел посмотреть представление театра Но. I'd like to see the No performance. **Nōgaku-wo mitai no desu ga**.
Мы бы хотели сходить в театр Кабуки. We'd like to go to the Kabuki theater. **Watashitachi-wa kabukiza-e itte mitai no desu ga**.
Я хотел бы посмотреть пьесу **молодого** японского **драматурга**. I'd like to see a play of a **young** Japanese **dramatist. Watashi-wa nihon-no *wakai gekisakka*-no shibai-wo mitai no desu.**
Мы хотим посмотреть японский балет (**народные танцы**). We'd like to see a Japanese ballet (**folk dance**). **Watashitachi-wa nihon-no buyō (*nihon-no odori*)-wo mitai no desu**.
Когда этот театр был основан? When was this theater founded? **Kono gekidan-wa itsu goro dekita no desu ka**?
Что здесь сегодня идет? What is on stage here today? **Kyō-wa nani-wo yatte imasu ka**?
Кто **написал** эту пьесу? Who **wrote** this play? **Kono gikyoku-wo *kaita* no-wa dare desu ka**?

Кто поставил этот спектакль? Who directed this performance? **Kono kōen-no enshutsusha-wa dare desu ka**?
Эта пьеса была поставлена очень хорошо. This play was directed very well. **Kono shibai-wa yoku dekite imasu**.
Сколько идет спектакль? **How long** is the performance? **Kōen-wa** ***nan jikan*** **desu ka**?
Сколько актов в этом спектакле? **How many acts** has this play? **Kono gikyoku-wa** ***nan makumono*** **desu ka**?
Кто играет **главную роль**? Who plays the **main character**? ***Shuyaku*-wo enjiru no-wa dare desu ka**?
Что **означает** его (ее) грим? What does his/her make-up **mean**? **Shuyaku-no meikiappu-ni-wa** ***donna imi-ga*** **arimasu ka**?
Эта актриса (актер) играет просто великолепно. The acting of this actress (actor) is splendid. **Kono joyū (danyū)-no engi-wa subarashii desu**.
Эта актриса очень талантлива. This actress is very talented. **Kono joyū-wa saino-ga arimasu ne**.
Мне очень понравился спектакль. I enjoyed the performance very much. **Kono shibai-wa taihen ki-ni irimashita**.

актер actor **danyū, yakusha**
актриса actress **joyū, onnayakusha**
антракт intermission **makuai**
театр (*как искусство*) theater (*art*) **engeki**
театр (*здание*) theater (*building*) **gekijō**
театр (*труппа*) theater (*troupe*) **gekidan**
сцена (*возвышение для игры*) stage **butai**
сцена (*часть спектакля*) scene (part of performance) **bamen**
репертуар repertoir **repātorī**
репетиция rehearsal **rihāsaru**
представление performance **kōen**
спектакль performance **shibai**
пьеса play **geki**
комедия comedy **kigeki**
трагедия tragedy **higeki**
драматург playwright **geki-sakka**
режиссер director **(butai) kantoku**
продюсер producer **seisaku-sha**

Концерт – Concert – Ongakukai

Вы любите **музыку**? Do you like **music**? ***Ongaku*-ga suki desu ka**?
Я обожаю музыку. I enjoy music very much. **Watashi-wa ongaku-ga daisuki desu**.
Кто ваш любимый **композитор**? Who is your favorite **composer**? **Anata-no o-suki-na** ***sakkyokuka*-wa dare desu ka**?
Где можно послушать хороший **классический концерт**? Where can I listen to a good **classical concert**? ***Kurassikku*-no ii konsāto-wa doko de kikeru no desu ka**?
...японскую музыку ...concert of Japanese music? **Hōgaku**...
Я хочу послушать концерт японских национальных инструментов. I'd like to listen to Japanese national instruments. **Watashi-wa nihon minzoku gakki-no konsāto-e ikitai no desu**.
Я хочу сходить на концерт Токийского симфонического оркестра. I wish to attend a concert of the Tokyo Symphony Orchestra. **Watashi-wa Tōkyō kōkyō gakudan-no konsāto-ni ikitai no desu**.
Какая сегодня программа? What is today's program ? **Kyō-no puroguramu-wa nan desu ka**?
Кто участвует в концерте? Who participates in the concert? **Konsāto-de-wa dare-ga ensō-suru no desu ka**?
Кто дирижер? Who is the conductor? **Kyō-no shikisha-wa donata desu ka**?
Что это за инструмент? What's the name of this instrument? **Kono gakki-wa nanto iimasu ka**?
Ну как вам понравился этот концерт? How did you like this concert? **Konsāto-wa ikaga deshita ka**?
Я потрясен. I was very impressed. **Kandō shimashita.**

композитор composer **sakkyokuka**
дирижер conductor **shikisha**
гитара guitar **gitā**
инструмент instrument **gakki**
джаз jazz **jazu**

музыка music **ongaku**
оркестр orchestra **gakudan**
орган organ **orugan**
фортепиано piano **piano**
рок-н-ролл rock-n-roll **rokku-n-rōru**
песня song **uta**
симфония symphony **simfonii**
симфонический оркестр symphony orchestra **kōkyō-gakudan, ōkesutora**
скрипка violin **baiorin**
вокальная музыка vocal music **seigaku**
играть на пианино to play piano **piano-wo hiku**
петь to sing **utau**

Кино – Cinema – Eiga

Я хочу пойти сегодня в кино. I'd like to go to a cinema tonight. **Komban eiga-e ikitai no desu ga**.
Я хочу посмотреть новый японский фильм. I'd like to see new Japanese movies. **Watashi-wa nihon-no atarashii eiga-wo mitai no desu**.
Я хочу посмотреть фильмы Куросавы и Мидзогути. I want to see movies produced by Kurosawa and Mizoguchi. **(Watashi-wa) Kurosawa to Mizoguchi-no nanika eiga-wo mitai no desu.**
Когда этот фильм вышел на экраны? When was this film released? **Kono eiga-wa itsu fūgiri-sareta no desu ka**?
Who is the director of this film? **Kono eiga-no kantoku-wa donata desu ka**?
Кто играет главную роль? Who plays the principal character? **Shuyaku-wa donata desu ka**?
В каком кинотеатре можно посмотреть этот фильм? In what movie theater can I see this film? **Sono eiga-wa doko-no eigakan-de miraremasu ka**?
Как долго идет этот фильм? How long is the screen time? **Jōei-jikan-wa donogurai desu ka**?
Как вам этот фильм? How do you like this film? **Eiga-wa ikaga deshita ka**?

Это **хороший** (скучный) фильм. This is a **good** (boring) film. **Kono eiga-wa *ii* (taikutsu) desu**.
Сколько стоит билет? How much is a ticket? **Kippu-wa ikura desu ka**?

кинотеатр movie theater **eigakan**
кинофильм movie/film **eiga**
захватывающий фильм suspense **tantei eiga**
комедия comedy **kigeki eiga**
приключенческий фильм action/adventures **akushon** (*action*), **bōken eiga**
продюсер producer **seisakusha**
режиссер director **kantoku**
сценарист screenplay writer **shinario-raitā**
оператор camera-man **kameraman**
место seat **seki**
балкон balcony **nikaiseki**
билет ticket **kippu**
касса box office (Br.) ticket window (Am.) **kippu uriba**

Музеи и выставки – Museums and Exhibitions – Hakubutsukan to Tenrankai

Я хочу посетить **музей японского искусства**. I'd like to visit a **museum of Japanese art**. **Watashi-wa *nihon bijutsukan*-e ikitai do desu**.
Когда этот музей был основан? When was this museum founded? **Kono hakubutsukan-wa itsu dekita no desu**?
Какая плата за вход? How much is the admission? **Nyūjōken-wa ikura desu ka**?
Сколько примерно занимает осмотр экспозиции? **How long** might it take to walk through the exhibition? **Hakubutsukan-no kengaku-wa *nanajikan* desu ka? / Tenji-wo mite mawaru noni *donogurai* kakarimasu ka?**
Что вы порекомендуете? What can you recommend? **Nani ga osusume desu ka? / Doko-wo kengaku-shitara ii deshō ka**?

Посоветуйте, что нельзя пропустить в этом зале/павильоне? Tell me please what I should not miss in this hall/pavillion? **Kono kan-de hikken-no mono-wo oshiete kudasai.**
Нас интересует... We are interested in… … **-ni kyōmi-ga arimasu.**
...японская живопись. ...Japanese painting. **Nihon-no kaiga...**
...современная японская живопись. ...contemporary Japanese art. **Nihon-no gendai bijutsu...**
...традиционная гравюра. ...traditional woodblock prints. **Dentōteki na hanga (ukiyo-e)...**
Где можно увидеть работы Сэссю (Хокусая)? Where can I see works of Sesshu (Hokusai)? **Sesshū (Hokusai)-no sakuhin-wa doko-de miraremasu ka**?
В каком зале выставлена **старая живопись**? In what hall are **ancient paintings** on display? ***Kodai kaiga*-wa dono hōru-ni arimasu ka**?
Какие выставки открыты сейчас? What art exhibitions are open now? **Ima-wa donna bijutsu tenrankai-ga hirakarete imasu ka**?
Можно здесь **фотографировать**? Can I **take photos**? **Koko-de *shashin*-wo totte mo ii desu ka? / kamaimasen ka**?
Я не понимаю это картину (скульптуру). I cannot understand this picture (sculpture). **Kono e (chōkoku)-wa wakarimasen**.
Эта картина (скульптура) производит сильное впечатление. This picture (sculpture) produces a strong impression. **Kono e (chokoku)-wa subarashii desu**.
К какой школе относится этот художник? To **what school** does this artist belong? **Kono gaka-wa *donna ryūha*-ni zoku-shite imasu ka**?
Больше всего мне понравился (-лось)... Most of all I like… **Ichiban ki-ni itta no-wa… desu**.
Я видел множество интересных и красивых произведений. I saw many interesting and pleasant things. **Omoshirokute tanoshii sakuhin-wo takusan mimashita**.
Мне ужасно понравилось. I enjoyed it. **Totemo yokatta desu**.

ОТДЫХ, КУЛЬТУРА

Поразительно! Amazing! **Subarashii**.
Однако пора на выход. Well, time to go. **Soro soro…**
Где тут выход? Where is the exit? **Deguchi-wa doko desu ka**?

выставка exhibition **tenrankai**
музей museum **hakubutsukan**
выставка живописи painting exhibition **kaigaten**
книжная выставка book exhibition **shosekiten**
фотовыставка photo exhibition **shashinten**
пресс-центр press center **puresu-sentā**
павильон pavilion **tenjikan**
посетитель visitor **kankyaku**
вход entrance **iriguchi**
входная плата entrance fee **nyūjōryō**
выход exit **deguchi**
осмотр viewing **kanran**
путеводитель guide-book **annaisho, gaido bukku**

Книги – Books – Dokusho

Вы любите читать? Do you like to read? **Anata-wa dokusho-ga o-suki desu ka**?
Вы любите литературу? Do you like literature? **Anata-wa bungaku-ga o-suki desu ka?**
У вас большая **библиотека**? Do you have a large **library**? **Anata-wa *zosho*-wo takusan omochi desu ka**?
Меня интересует японская литература. I'm interested in Japanese literature. **(Watashi-wa) nihon bungaku-ni kyōmi-ga arimasu**.
Вы читали эту книгу? Have you read this book? **Kono hon-wo yomimashita ka**?
Нет, не читал. No, I haven't. **Iie, yonde imasen**.
Я советую прочесть этот роман. I recommend this novel. **Kono shōsetsu-wa yomu koto-wo o-susume-shimasu**.
Вы читали этот рассказ в **оригинале** или в переводе? Do you read this story in the **original** language or in translation? **Kono tampen-shōsetsu-wo *gensho-de* soretomo yakusho-de yonda no desu ka**?
Кто написал эту книгу? Who is the author of this book? **Kono hon-no chosha-wa dare desu ka**?

Можно мне одолжить у вас эту книгу? May I borrow this book from you? **Kono hon-wo / kashite kudasaimasen ka**? / **okari shitemo ii desu ka**?
Дайте мне что-нибудь почитать, пожалуйста. Give me something to read, please. **Nani ka yomu mono-wo kashite kudasai**.
Кто ваш **любимый писатель** (поэт)? Who is your **favorite writer** (poet)? **Anata-no *o-sukina sakka* (shijin)-wa dare desu ka**?
Кто самый популярный писатель у вас в стране? Who is the most popular writer in your country now? **O-kuni-de-wa ima ichiban ninki-no aru sakka-wa dare desu ka**?
Вы читали что-нибудь этого автора? Have you read this author? **Kono sakka-no sakuhin-wo o-yomi-ni narimashita ka**?
Мне нравится стиль этого автора. I like the style of this author. **Watashi-wa kono sakka-no buntai-ga suki desu**.
Изложите суть этой повести, пожалуйста. **Summarize** this story, please. **Sono monogatari-no *naiyō*-wo yōyakushite kudasai**.
Как вам понравился этот роман? How do you like this novel? **Sono shōsetsu-wa ikaga deshita ka**?
Мне не понравилось. Было скучно. I didn't like it. It's boring. **Kono shōsetsu-wa yoku nakatta desu. Taikutsu desu**.

Молодежные выражения

Ты читал(а) эту книжку? Have you read this book? **Kono hon yonda**?
Читал этого автора? Have you read this author? **Kono sakka yonda**?
Без кайфа. Скукота. I didn't like it. It's boring. **Kyōmi nai yo. Tsumannai**.

В библиотеке – Library – Toshokan

Я хочу **записаться** в библиотеку. I'd like to **register** at the library. ***Etsuran-tetsuzuki*-wo shitai no desu ga**.

Я бы хотел получить **пропуск** в главный (научный) читальный зал I'd like to obtain a **pass** to the main reading room (research reading room). **Ippan'yō (kenkyū'yō) etsuranshitsu-no *etsuranken*-wo tsukutte itadakitai no desu ga**.
Где находится каталог? Where is a catalog? **Hon-no katarogu-wa doko-ni arimasu ka**?
Как мне заполнить **требование**? How do I fill in an **order slip**? **Hon-no *seikyūhyō*-ni-wa dō kaitara ii no desu ka**?
Дайте мне газету "Джапан таймс" за ... год. Give me *The Japan Times* newspaper for … year. … **nendo-no Japan Taimusu basami-wo kudasai**.

литература literature **bungaku, shōseki**
- классическая литература classic literature **koten bungaku**
- детская литература children's literature **jidō bungaku**
- политическая литература political literature **seiji shoseki**
- японская литература Japanese literature **nihon-no bungaku**
- современная литература contemporary literature **gendai bungaku**

автор author **chosha**
поэт poet **shijin**
писатель writer **sakka**
драматург dramatist **gekisakka**
художественное произведение literary piece **sakuhin**
- драма drama **dorama**
- ежегодник yearbook **nenkan**
- мемуары memoirs **kaisōroku**
- перевод translation **yakusho**
- оригинал original **gensho**
- рассказ story **tampen-shōsetsu**
- роман novel **shōsetsu**
- классический японский роман classical Japanese novel **monogatari**
- проза prose **sambun**
- стихотворение poem **tanshi**

классические японские стихи classical Japanese poem **uta, waka**
стихотворение в 31 слог poem of 31 syllables **tanka**
стихотворение в 17 слогов poem of 17 syllables **haiku**
поэма из сцепленных строф poem of linked verse **renga**
пословица/поговорка proverb **kotowaza**
пьеса play **gikyoku**
словарь dictionary **jiten, jisho**
русско-японский словарь Russian-Japanese dictionary **Rowa jiten**
волшебная сказка fairy tale **otogi-banashi**
полное собрание сочинений complete works **saku-hinshū**
энциклопедия encyclopaedia **hyakka-jiten**
юмор humor **yūmoa sakuhin**
герой hero **hiiro, eiyū**
стиль style **buntai, bunshō-no sutairu**
сюжет plot **purotto, suji**
образ image **imeiji, keishō**
книга book **hon**
глава chapter **shō**
название title **hyōdai**
обложка cover **hyōshi**
содержание contents **mokuji**
предисловие forword **jobun**
страница page **pēji**
стока line **gyō**
издательство publishing house **shuppansha**
книжный магазин bookstore **hon'ya, shoten**
библиотека (*общественная*) library (*public*) **toshokan**
библиотека (*личная*) library (*private*) **zōsho**
записаться в библиотеку to register at a library **etsuran-tetsuzuki-suru**
библиотечный билет library card **etsuran-ken**
читальный зал reading room **etsuran-shitsu**
требование order slip **seikyūhyō**

18. СПОРТ – SPORTS – SUPŌTSU/UNDŌ

Каким видом спорта вы занимаетесь? What kind of sports/athletics are you into? **Anata-wa donna supōtsu-wo simasu ka**?
Я не так уж много занимаюсь спортом. I do not work out a lot. **Watashi-wa taiiku-wa undō wa amari shimasen**.
Я люблю спорт (*смотреть, болеть*). I like sports. **Watashi-wa supōtsu ga daisuki desu**.
Я люблю заниматься спортом. I like athletics. **Watashi-wa undō-ga suki desu**.
Я **играю** в футбол (баскетбол, теннис). I **play** soccer, (busketball, tennis). **Watashi-wa sakkā (basuketto-bōru, tenisu)-wo *yatte* imasu**.
Я катаюсь на лыжах (коньках, винд-серфинге). I like skiing (skating, wind-surfing). **Watashi-wa sukī (sukēto, windo sāfin)-wo yarimasu**.
Я занимаюсь скалолазанием. I do rock climbing. **Watashi-wa iwanobori-wo yatte imasu**.
Я играю в шахматы. I play chess. **Watashi-wa chesu-wo yarimasu**.
Я предлагаю ничью. I offer a draw (tie). **Hikiwake-ni shimashō**.
Какие виды спорта **популярны** в вашей стране? What kinds of sports is **popular** in your country? **O-kuni-de donna supōtsu-ni *ninki*-ga arimasu ka**?
Я бы хотел увидеть выступления гимнастов (бокс, борьбу сумо). I'd like to see gymnastics (boxing, sumo). **Watashi-wa taisō (bokusingu, sumō)-wo mitai no desu**.
Кто является чемпионом Японии в сумо? Who is the sumo champion of Japan? **Yokozuna-wa dare desu ka**?
Когда начинается игра? When does the game begin? **Shiai-wa itsu kara hajimarimasu ka**?
Сколько раундов в этом матче? How many rounds are in this match? **Kono shiai-wa nan raundo desu ka**?
Эта команда играет очень хорошо. This team plays very good. **Kono fimu-wa yūshū desu**.

9 - 9266

Эта команда играет плохо. This team plays pretty bad. **Kono fimu-wa tsuyoku nai desu**.
Кто был первым? Who is the first? **Dare-ga ichii desita ka**?
Какой счет? What's the score? **Sukoa-wa dō desu ka**?
Как зовут этого игрока? What's the name of this player? **Ano senshu-wa nan toyū namae desu ka**?
Какая бейсбольная команда считается лучшей в Японии? Which baseball team is the best in Japan? **Nihon-no yakyū-de wa doko-no fimu-ga ichiban tsuyoi desu ka**?
Какое он показал время? What is his time? **Kare-no taimu-wa donogurai desu ka**?
Он выиграл. He won. **Kare-wa kachimashita**.

спорт (*любительский*) athletics **undō**
спорт sports **supōtsu**
альпинизм, скалолазание rock climbing **iwanobori**
баскетбол basketball **basukettobōru**
бег running/jogging **kyōsō/joggingu**
бега (скачки) racing **bajutsu**
бейсбол baseball **yakyū**
бокс boxing **bokusingu**
борьба wrestling **resuringu**
велоспорт bisycle riding **jitensha ni noru**
водные виды спорта water sports **suijō kyōgi**
гимнастика gymnastics **taisō**
горные лыжи mountain skiing **sangaku sukī**
дзюдо judo **jūdō**
карате karate **karate**
классическая борьба classic wrestling **gureko-roman-sutairu resuringu**
сумо sumo **sumō**
конькобежный спорт skating **sukēto kyōgi**
марафон marathon **marason**
парусный спорт sailing **sairingu**
плавание swimming **suiei**
рыбалка angling **gyoba**
футбол football (soccer) **sakkā**
шахматы chess **chesu**

команда team **fimu**
капитан captain **kyaptan**
тренер trainer **torēnā**
судья referee **referī, shimpan**
спортсмен sportsman **senshu**
болельщик fan **fan**
матч match **shiai**
Олимпийские игры Olympic games **orimpikku taikai**
спортивная делегация sports delegation **supōtsu daihyōdan**
чемпионат championship **senshuken-taikai**
старт start **sutāto**
финиш finish **kesshōten**
рекорд record **kiroku**
установить рекорд to set a record **kiroku-wo yaburu**
прийти первым to be the first **yūshō-suru**

19. ОБРАЗОВАНИЕ – EDUCATION – KYOIKU

Какое у вас образование? What is your educational history? **Anata-no gakureki-wa**?
Я окончил университет/институт. I'm a college graduate. **Watashi-wa daigaku sotsugyō desu**.
Я сейчас учусь в университете. I study in a university now. **Watashi-wa daigaku zaigaku desu**.
Где вы учитесь? Where do you study? **Doko-de benkyō shite imasu ka**.
Какой у вас самый **трудный** предмет? What's your most **difficult** course? **Anata-no ichiban *nigatena* kamoku-wa nan desu ka**?
Когда начинается первый (второй) семестр? When does the first (second) semester begin? **Ichi (ni) gakki-wa itsukara hajimarimasu ka**?
Когда начинаются летние каникулы? When does the summer vacation begin? **Natsuyasumi-wa itsukara desu ka**?

Молодежные выражения

В этом году я поступаю в университет. This year I'll have university entrance exams. **Kotoshi boku daigaku-no nyūgaku-shiken wo ukeru yo**.
Я хочу поступить в медицинский институт. I'd like to go to medical school. **Boku ika-dai-ni hairitai**.
Я провалился. I failed an exam. **Shiken-ni ochita**.
Я сдал экзамен. I passed an exam. **Boku shiken-ni pasu-shita yo**.

диплом/академическая степень academic degree **gakui**
научный руководитель advisor **shidō kyōkan**
класс/аудитория auditorium/classroom **kyōshitsu**
институт, университет college, university **daigaku**
 медицинский институт medical school **ika-daigaku, ika dai**

 юридический факультет law school **hōgaku-bu**
 архитектурный институт school of architecture **kentiku-gijutsu-daigaku**
выпускник college graduate **gakushi**
курс/предмет course **kamoku**
 обязательный курс compulsory course **hisshū kamoku**
 факультативный курс free choice course **sentaku kamoku**
 трудный курс difficult course **nigatena kamoku**
 курсовая работа course paper **gakunen-rombun**
 бухгалтерское дело accounting **kaikei**
 алгебра algebra **daisū**
 биология biology **seibutsugaku**
 химия chemistry **kagaku**
 компьютерные науки computer science **compyūta-saiensu**
 география geography **chirigaku**
 геометрия geometry **kikagaku**
 история history **rekishi**
 математика mathematics **sūgaku**
 медицинские науки medical science **igaku**
 программирование programming **puroguramingu**
 физика physics **butsurigaku**
защита (курсовой, диплома, диссертации) defence (of paper, dissertation) **rombun mensetsu**
отделение department **kōza**
кандидат наук, доктор наук Doctor (Ph.D) **hakase**
образование (*изученные дисциплины*) education (*academic record*) **gakureki**
учебные материалы educational materials **kyōzai**
экзамен exam **shiken**
 сдать экзаменн to pass an exam **shiken-ni gōkaku-suru**
 провалиться to fail **shiken-ni ochiru**
 получить высший балл to have the highest grade **manten-wo toru**
факультет faculty (*division*) **gakubu**
дипломная работа graduation paper **sotsugyō rombun**
высшее образование higher education **kōtō kyōiku**
домашняя работа homework **shukudai**

лекция lecture **kōgi**
читать лекцию to give a lecture **kōgi-wo suru**
аудитория lecture hall **kōdō**
урок lesson/lecture **jugyō**
пропустить урок to miss a lesson **jugyō-ni kesseki-suru**
выполнять задание to do an assignment **shukudai-wo suru**
исследовательский институт research institute **kenkyūjo**
профессор professor **kyūju**
семестр semester **gakki**
семинар seminar **zeminàru, seminā**
изучать (*что-либо*) to study (*a subject*) **manabu**
учить (*готовиться*) to study (to prepare) **benkyō-suru**
учебник textbook/manual **kyōkasho**
тема theme **tēma**

20. КОНГРЕСС/КОНФЕРЕНЦИЯ – CONGRESS/CONFERENCE – TAIKAI/KAIGI

Когда конгресс **открывается** (закрывается)? When is the congress **open** (closed)? **Kaigi-wa itsu *kaikai* (heikai) shimasu ka**?
Когда начинается регистрация? When does **registration** start? ***Tōroku*-wa itsu-kara desu ka**?
Расскажите, пожалуйста, программу. I'd like to know the program. **Nittei-wo oshiete kudasai.**
Каков порядок заседаний? What is the procedure of sessions? **Kaigi-no puroguramu-wa dō natte imasu ka**?
Кто сегодня **председательствует**? Who is the session **chair** today? **Kyō-no *gichō-san*-wa donata desu ka**?
Когда начинается **следующая сессия**? When is the **next session**? **Kono *tsugi-no kaigi*-wa itsu desu ka**?
Я буду выступать на своей сессии. I'm going to speak at my section. **(Watashi-wa) bunkakai-hōkoku-wo okonai to omoimasu.**
Я буду говорить по-русски (по-английски). I'll be speaking in Russian (English). **Watashi-wa rosiago (eigo)-de hanasu tsumori desu.**
Перевод будет синхронный или последовательный? Will the interpretation be simultaneous or linear? **Tsūyaku-wa dōji-tsūyaku soretomo chikuji-tsūyaku desu ka**?

конгресс congress **taikai**
конференция conference **kaigi**
программа program **nittei**
симпозиум symposium **simpoziumu**
консультация consultation **sōdankai**
президиум presidium **gichōdan**
организационный комитет organizing committee **un'ei iinkai**
секретариат secretariat **jimukyoku**
гость guest(s) **raihin**
участвовать to participate **sanka-suru**

регистрация registration **tōroku**
вступительная церемония opening ceremony **kaikaishiki**
культурный обмен cultural exchange **bunka-kōryū**
академические контакты academic contacts **gakujutsu kōryū**
делегация delegation **daihyōdan**
молодежная делегация youth delegation **seinen daihyōdan**
принимающая сторона host (organization) **shōtaigawa**
выступать с докладом to speak (present a paper) **hatsugen-suru**
заседания по секциям section sessions **bunkakai**
перевод (*устный*) interpretation **tsūyaku**
синхронный simultaneous interpretation **dōji tsūyaku**
последовательный linear interpretation **chikuji tsūyaku**
пресс-конференция press conference **kisha-kaiken**
пресс-центр press center **puresu-sentā**
печатные материалы printed materials **insatsu-shiryō**

21. ПОГОДА И КЛИМАТ – WEATHER AND CLIMATE – TENKI TO KIKŌ

Сегодня такая хорошая погода. It's such a wonderful weather today. **Kyōwa totemo ii o-tenki desu ne**.
Сегодня очень **жарко**. Today is very **hot**. **Kyōwa totemo *atsui* desu**.
...влажно и душно. ...muggy. ...**mushiatsui...**
...тепло ...warm. ...**atatakai...**
...холодно ...cold. ...**samui...**
...прохладно ...chilly. ...**usurasamui/suzushii...**
Сегодня ужасная погода. Today is a horrible weather. **Kyō-wa iyana tenki desu**.
Сегодня стоит туман. Today is misty. **Kyō-wa kiri-ga kakatte imasu**.
Вчера ночью шел снег. There was a snowfall last night. **Sakuya yuki-ga furimashita**.
Какая сегодня температура? What's the temperature today? **Kyō-no kion-wa dono kurai desu ka**?
В этом году ужасно жаркое лето, не правда ли? It's a very hot summer this year, isn't it? **Kotoshi-no natsu-wa taihen atsui desu ne**.
Когда зацветает сакура? When do the cherries begin to blossom? **Sakura-wa itsugoro sakimasu ka**?
Когда начинается дождливый сезон? When does the rain season begin? **Nyūbai-wa itsu goro desu ka**?
Какой на сегодня (на завтра) прогноз? What is the forecast for today (tomorrow)? **Kyō (ashita)-no tenki yohō-wa dō desu ka**?
Сегодня (завтра) будет... Today (tomorrow) will be... **Kyō (ashita)-wa... tenki desu**.
...солнечно ...sunshine. ...**hareta...**
...облачно ...cloudy ... **kumotta...**
...дождливо ...rainy ...**amemoyō-no...**
...влажно ...wet ...**zime-zime-shita...**
Сегодня будет **дождь**. Today will be **raining**. **Kyō-wa *ame* deshō**.
Разгуливается. It's getting better. **Tenki-ga yoku natte kimashita**.

Погода портится. It's getting worse. **Tenki-ga kuzurete kimashita**.
Похоже, что скоро пойдет дождь. It looks as it'll be rain soon. **Osoraku ame-ni naru deshō**.
Идет ли сейчас дождь? Is it raining now? **Ima ame-ga futte imasu ka**?
Какая сегодня температура воды? What's the water temperature today? **Kyo-no suion-wa donogurai desu ka**?
Рассвет (заря) здесь столь прекрасна! The dawn (morning glow) here is so beautiful! **Kireina asayake desu ne**!
Сумерки здесь столь восхитительны! The dusk (evening glow) here is so beautiful! **Kireina yūyake desu ne**!
Небо начинает **светлеть**. The sky begins to **lighten**. **Sora-ga *akaruku natte kimashita*.**
Скоро наступит **восход** (закат). The **sunrise** (sunset) is coming soon. ***Hinode* (nichibotsu)-wa mō sugu desu**.
Не надвигается ли на Японию тайфун? Is the typhoon coming to Japan? **Taifu-wa Nihon-ni kimasu ka?**
Где находится эпицентр землетрясения? Where is the epicenter of the earthquake? **Shingen-chi-wa doko desu ka**?
Сколько баллов шкалы сейсмические колебания? How much (on the scale) is a seismic disturbance? **Shindo-wa donogurai desu ka**?
Вчера было извержение вулкана? Yesterday was a volcano's eruption. **Kinō kazan-ga funka-shimashita**.

климат climate **kikō**
- мягкий mild climate **onwana kikō**
- суровый harsh climate **kibishii kikō**
- морской sea climate **kaiyōsei kikō**

луна moon **tsuki**
звезда star **hoshi**
солнце sun **tayō, hi**
влажность humidity **shitsudo**

сезон season **kisetsu**
- весна spring **haru**
- лето summer **natsu**
- осень autumn **aki**
- зима winter **fuyu**

погода weather **tenki**
- дождливая rainy weather **amemoyō-no tenki**
- облачная cloudy weather **kumotta tenki**
- плохая bad weather **warui tenki**
- хорошая good weather **yoi/ii tenki**

температура воздуха air temperature **kion**
температура воды water temperature **suion**
холодный (-но) cold **samui, tsumetai**
прохладный (-но) cool **suzushii**
довольно холодный (-но) chilly **usurasamui**
жаркий (-ко) hot **atsui**
душный (-но) muggy **mushiatsui**
тепло (-ый) warm **atatakai**

воздух/атмосфера air/atmosphere **taiki**
ясно clear **hare**
облако cloud **kumo**
облачно (-ый) cloudy **kumori**
роса dew **tsuyu**
иней frost **shimo**
дымка haze **kasumi**
лед ice **kōri**
туман mist/fog **kiri**
густой туман thick fog **nōmu**
туча rain cloud **amagumo**
дождь rain **ame**
град hail **arare**
изморозь sleet **mizore**
снег snow **yuki**
оттепель thaw **yukidoke**
ветер wind **kaze**
- поднимается ветер it begins to blow **kaze-ga dete kimashita**

природная катастрофа natural disaster **saigai, tensai**
засуха drought **kangatsu, kangai**
наводнение flood **kōzui, suigai**
вулкан volcano **kazan**
действующий вулкан active volcano **katsu kazan**
извержение вулкана volcano's eruption **kazan-no funka**
землетрясение earthquake **jishin**
эпицентр epicenter **shingenchi**
наводнение flood **kōzui**
тайфун typhoon **taifū**
буря, шторм storm **arashi**
лавина avalanche **nadare**
ураган hurricane **bōfū**
приближение шторма approaching (about a storm) **sekkin-suru**

22. ЧИСЛА – СИСТЕМЫ МЕР – ЦВЕТА

ЧИСЛА – NUMBERS – KAZU

Существует две группы слов, обозначающих числа в японском языке: оригинальные японские и заимствованные в древности из Китая. Японские числа (от 1 до 10) используются для конкретного счета: ***hitotsu-no heya*** ("одна комната"), ***futatsu-no isu*** ("два стула"). Китайские числа используются для абстрактного счета. При счете предметов к числительным обычно присоединяются особые счетные суффиксы.

Количественные числительные – Cardinal numbers

Японские числительные – Japanese numbers

1 **hitotsu**
2 **futatsu**
3 **mitsu**
4 **yotsu**
5 **itsutsu**
6 **mutsu**
7 **nanatsu**
8 **yatsu**
9 **kokonotsu**
10 **tō**

Китайские числительные – Chinese numbers

0 **rei**
1 **ichi**
2 **ni**
3 **san**
4 **shi**
5 **go**
6 **roku**
7 **shichi** или **nana**
8 **hachi**
9 **ku** или **kyū**

10 **jū**
11 **jū ichi**
12 **jū ni**
...
20 **nijū**
21 **nijū ichi**
22 **nijū ni**
...
30 **sanjū**
31 **sanjū ichi**
32 **sanjū ni**
...
40 **yonjū**
50 **gojū**
60 **rokujū**
70 **shitijū** или **nanajū**
80 **hachijū**
90 **kujū** или **kyūjū**
100 **hyaku**
101 **hyaku ichi**
123 **hyaku nijū san**
...
200 **nihyaku**
300 **sambyaku**
400 **yonhyaku**
500 **gohyaku**
600 **roppyaku**
700 **shichihyaku** или **nanahyaku**
800 **happyaku**
900 **kuhyaku**
1000 **sen**
2000 **nisen**
...
10,000 **man, ichiman**
20,000 **niman**
30,000 **samman**
...
100,000 **jūman**
1,000,000 **hyakuman**
100,000,000 **ichioku**

ЧИСЛА, СИСТЕМЫ МЕР, ЦВЕТА

Порядковые числительные – Ordinal Numbers

первый first **dai-ichi-no** или **ichiban**
второй second **dai-ni-no** или **niban**
третий third **dai-san-no** или **samban** etc.
четвертый fourth **dai-yon-no**
пятый fifth **dai-go-no**
шестой sixth **dai-roku-no**
седьмой seventh **dai-shichi-no**
восьмой eighth **dai-hachi-no**
девятый ninth **dai-kyū-no**
десятый tenth **dai-jū-no**
одиннадцатый eleventh **dai-jū ichi-no**

половина half **han**
половина one-half **nibun-no ichi**
одна четверть one-quarter **yonbun-no ichi**
одна треть one-third **sambun-no ichi**
2.5 **ni ten go**

процент per cent **pāsento**
1% **ichi pāsento**
25% **nijū go pāsento**

СИСТЕМЫ МЕР – MEASURES – SUMPŌ

метр meter **mētoru**
сантиметр centimeter **sentimētoru**
километр kilometer **kiro, kiromētoru**
фут foot **fito**
миля mile **mairu**

грамм gram **guramu**
килограмм kilogram **kiroguramu**
фунт pound **pondo**
унция ounce **onsu**

литр liter **rittoru**
галлон gallon **garon**

ЦВЕТА – COLORS – IRO

белый white **shiroi**
голубой light blue **sora-no iro**
желтый yellow **kiiro**
зеленый green **midori**
коричневый brown **kasshoku-no iro**
красный red **akai**
лиловый, фиолетовый violet, purple **murasaki**
оранжевый orange **orenji iro**
розовый pink **pinku, bara-iro**
синий blue **aoi**
черный black **kuroi**
светлый light/pale **usui**
темный dark **anshoku-no**

23. ВРЕМЯ – TIME – TOKI

время time **toki, jikan, jikoku**

утро morning **asa**
день (*не ночь*) day (*as opposed to night*) **hiru, hiruma**
вечер evening **ban, yūgata**
ночь night **yoru**
полдень midday, noon **shōgo**
полночь midnight **mayonaka**
до полудня before noon **gozen**
после полудня after noon **gogo**

Добавление суффикса ***–ни*** к вышеприведенным словам придает значение “утром”, “вчером” и т.д.

День – Day –Nichi

День (*сутки*) day (*24 hours*) **nichi**
один день one day **ichinichi**
два дня two days **futsuka-kan**
три дня three days **mikka-kan**
четыре дня four days **yokka-kan**
пять дней five days **itsuka-kan**
шесть дней six days **muika-kan**
семь дней seven days **nanoka-kan**
восемь дней eight days **yōka-kan**
девять дней nine days **kokonoka-kan**
десять дней ten days **tōka-kan**
одиннадцать дней eleven days **jūichinichi-kan**
двадцать дней twenty days **hatsuka-kan**

сегодня today **kyō, konnichi**
вчера yesterday **kinō**
завтра tomorrow **ashita**
позавчера the day before yesterday **ototoi, issakujitsu**
послезавтра the day after tomorrow **asatte, myōgonichi**

10 – 9266

Часы и минуты – Hours and Minutes

час hour **ji**
минута minute **fun, pun**
секунда second **byō**
Сколько времени? What 's the time? **Nan-ji desu ka**?
Шесть часов Six o'clock. **Roku-ji desu.**
Семь утра. Seven in the morning. **Gozen shichi-ji desu**.
Восемь вечера. Eight in the evening. **Gogo hachi-ji desu**.
Сейчас 12:15. It's 12:15 now. **Ima jūni-ji jūgo-fun desu**.
Половина десятого. It's half past nine. **Kyū-ji-han desu**.
Без пяти три. Five minutes to three. **Sanji gofun mae desu**.

Дни недели – Days of the week – Yōbi

Понедельник Monday **getsuyōbi** (день луны)
Вторник Tuesday **kayōbi** (день огня)
Среда Wednesday **suiyōbi** (день воды)
Четверг Thursday **mokuyōbi** (день дерева)
Пятница Friday **kin'yōbi** (день металла)
Суббота Saturday **doyōbi** (день земли)
Воскресенье Sunday **nichiyōbi** (день солнца)

Какой сегодня день недели? What is the day of the week today? **Kyō-wa naniyōbi desu ka**?
эта неделя this week **konshū**
прошлая неделя last week **senshū**
следующая неделя next week **raishū**
одна неделя one week **isshūkan**
две недели two weeks **nishūkan**

Месяцы – Months – Tsuki

Январь January **ichigatsu**
Февраль February **nigatsu**
Март March **sangatsu**

Апрель April **shigatsu**
Май May **gogatsu**
Июнь June **rokugatsu**
Июль July **shichigatsu**
Август August **hachigatsu**
Сентябрь September **kugatsu**
Октябрь October **jūgatsu**
Ноябрь November **jūichigatsu**
Декабрь December **jūnigatsu**

этот месяц this month **kongetsu**
прошлый месяц last month **sengetsu**
следующий месяц next month **raigetsu**
один месяц one month **ikkagetsukan**
два месяца two months **nikagetsukan**

Годы – Years – Toshi

В Японии приняты две календарные системы: западная и японская, основанная на эрах правления императоров. Настоящая эра, Хэйсэй, началась в 1989 году, когда император Акихито взошел на престол. Это был первый год эры Хэйсэй (Heisei 1), соответственно 2003 год является Heisei 15.

этот год this year **kotoshi**
прошлый год last year **kyonen, sakunen**
будущий год next year **rainen**
один год one year **ichinenkan**
календарная эра (*правления одного императора*) calendar era **nengō**

1999 год year 1999 **sen kyūhyaku kyūji kyū nen**
2001 год year 2001 **nisen ichi nen**
Я родился в 1975 году. I was born in 1975. **Watashi-wa sen kyūhyaku shichijū go nen umare desu.**

Нижеприведенные слова используются после существительных:
раньше, прежде before **mae-ni**

заранее in advance **mae-motte**
после after **ato-de**
между, во время between, during **...-no aida-ni**

Перед фильмом я зашел в книжный магазин. Before the movie I went to a bookstore. **Eiga-no mae-ni hon'ya-ni ikimashita**.
Давай пойдем туда после обеда. Let's go there after dinner. **Hirugohan-no ato-de soko-e ikimashō**.
Вчера я провел пять часов в музее. Yesterday I spent five hours in the museum. **Kinō goji-kan-no aida-ni hakubutsukan-de imashita**.

24. ЭКСТРЕМАЛЬНЫЕ СИТУАЦИИ – EMERGENCY – HIJŌJI

Осторожно! (Берегись!) Look out! **Ki-wo tsu**kete!
Помогите! Help! **Tatsukete kure!**
Помогите мне, пожалуйста. Could you help me, please. **Tetsudatte kudasai.**
Где ближайший **телефон**? Where is the nearest **telephone**? **Ichiban chikai-no *denwa*-wa doko desu ka?**
Позвоните в **полицию** (*вызовите полицейского*). Call the **police**. ***Keikan*-wo yonde kudasai**.
Вызовите **скорую помощь**. Call an **ambulance**. ***Kyūkyūsha*-wo yonde kudasai.**
Есть ли **врач** поблизости? Is there a **doctor** near here? **Kono chikaku-de *isha*-ga imasu ka?**
Где **аптека**? Where is the **pharmacy**? ***Kusuriya*-wa doko desu ka?**
Отвезите меня в **больницу**. Take me to a **hospital**. ***Byōin*-e tsurete itte kudasai.**
Произошла **авария**. There's been an **accident. *Jiko*-ga arimasita.**
Будьте моим **свидетелем**. Could you be a **witness** for me? **Watashi-no *shōnin*-ni natte kuremasen ka?**
Иди(те) прочь! Go away! **Atchie ike!**
Пошел вон! Get out of here! **Dete ike!**
Я **заблудился**. I'm **lost**. **(Watashi-wa) *michi-ni maette* shimaimashita.**
Я **болен**. I am **ill. (Watashi-wa) *byōki* desu.**
Меня **ограбили**. I've been **robbed. Watashi-wa *dorobō*-ni aimashita.**
Они меня **ограбили**. They **robbed** me. **Kakera-ga watashi-kara *ryakudatsu* shimashita.**
Я потерял ... I have lost my... **...-wo nakushimatta.**
- ...сумку/портфель ...bag. **Kaban/fukuro...**
- ...фотокамеру ...camera. **Kamera...**
- ... ноутбук ...laptop. **Raputoppu kompyūtā...**
- ...деньги ...money. **O-kane...**
- ...паспорт ...passport. **Pasupōto...**
- ...бумажник ...wallet. **Saifu...**

Извините меня. I apologize. **Gomen kudasai! O-wabi-shimasu.**
Я сожалею. I'm sorry. **Moshiwake arimasen.**
Простите меня. Excuse me. **Shitsurei itashimasu**.
Я хочу связаться со своим **посольством**. I want to contact my **embassy. (Watashi-wa)** ***taishikan*** **to renraku-wo toritai no desu.**
Мне нужен **переводчик**. I need an interpreter. ***Tsūyaku*****-wo o-negai-shimasu.**

Молодежные выражения

Проваливай! (ж.) Get away! **Mukō e itte-yo!** (*м.*) **Dokka ike-yo!** (*boys*)
Какой противный тип! (ж.) What a nasty guy! **Yanayatsu**!
Убери руки! (ж.) Take your hands off! **Te-wo dokete yo**!
Не трогай меня! (ж.) Don't touch me! **Sawannai-de**!
Не трогай меня! (м.) Don't touch me! **Samaru-na**!
Ты хочешь надуть меня? I think you're trying to trick me! **Damasō-to shiteru-no**!
Не думай, что я ничего не понимаю! Don't think that I don't know anything! **Damasarenai-zo**! (м.) **Damasarenai wayo**! (ж.)
Это потому что я иностранец? Is this because I'm a foreigner? **Gaijin da kara**?
Я хочу видеть менеджера! I want to see a manager! **Manejā yonde kure-yo**!

25. ЗНАКИ И НАДПИСИ – SIGNS & INSCRIPTIONS

Информация Information 案内所 (annaijo)
Информация Information 受付 (uketsuke)

Открыто (*магазин*) Open (shop) 開店 (kaiten)
Открыто Open 営業中 (eigyōchu)
Закрыто (*выходной*) Closed (day off) 休業 (kyūgyō)
Закрыто (*магазин*) Closed (shop) 閉店 (heiten)
Закрыто (*готовится к открытию, придите позже*)
Closed (will open later) 準備中 (jumbichū)

Опасно! Danger! Beware! 危険 (kiken)
Стоп! Stop! 止まれ (tomare)
Не входить Don't enter 立入禁止 (tachiiri kinshi)
Дорога закрыта No entrance 通行止め (tsūkō dome)
Не курить! No Smoking! 禁煙 (kin'en)

Вход Entrance 入口 (iriguchi)
Выход Exit 出口 (deguchi)
От себя (*дверь*)Push (the door) 押す (osu)
На себя (*дверь*) Pull (the door) 引く (hiku)

Мужской туалет Gentlemen's room 男子用 (danshiyō)
Женский туалет Ladies'room 女子用 (joshoyō)
Туалет Toilet トイレ (toire)
Туалет Toilet お手洗い (o-tearai)

Камера хранения Coin lokkers コインロッカ (koin-rokka)

Полицейский участок Police post 交番 (kōban)

Почта Post office 郵便局 (yūbinkyoku)

Общественный телефон Public phone 公衆電話 (kōshū denwa)

Ресторан Restaurant レストラン (resutoran)

Возьмите (*о бесплатной раздаче чего-либо*) Take one ご自由にどうぞ (go-jiyū-ni dōzo)

Бесплатно Free 無料 (muryō)

Примечание. *Несмотря на то, что правила глагольного словобразования подробно рассматриваются в грамматическом очерке, мы приводим во всех трех словарях глаголы в двух формах, разделенные косой чертой (“**suru/shimasu**”): сначала неопределенная (“делать” – “**suru**”), потом форма изъявительного наклонения настоящего времени (общая для всех лиц, родов и чисел – я, ты, он, она, мы, вы, они – “**shimasu**”. Это поможет правильно употреблять самую распространенную глагольную форму даже тем, кто не прочел грамматическую часть или кто не имел достаточно времени практиковаться в самостоятельном спряжении глаголов.*

РУССКО-ЯПОНСКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ

А

абрикос **anzu** apricot
абсолютно **zettai** absolutely
август **hachigatsu** August
авиапочта **kokubin** airmail
Австралия **ōsutoraria** Australia
автобус **basu** bus
автомобиль **kuruma** car
автор **chosha** author
адрес **atena, jūsho** address
аккуратно (~ый) **seikaku (~na)** accurate
актер **haiyū, yakusha** actor
активность **katsudō** activity
актриса **joyū, onna yakusha** actress
алгебра **daisu** algebra
алкоголь **arukōru** alcohol
альпинизм **tozan** rock climbing
американец **amerika-jin** American
ампула **ampuru** ampoule
анализ **kensa** test
аналогичный **ruihi-no** analog
ананас **painappuru** pineapple
английский **igirisu** English
английский язык **eigo** English
англо-японский **eiwa** English-Japanese
антибиотики **kōsei-busshitsu** antibiotics
антиквариат **kottōhin** antiques
антракт **makuai** intermission
апельсин **orenji** orange (n.)
аппендицит **mōchōen** appendicitis
апрель **shigatsu** April
аптека **kusuriya** drugstore; pharmacy
арбуз **suika** watermelon
архитектура **kentiku** architecture
аспирин **asupirin** aspirin

атмосфера **taiki** air/atmosphere
аудитория **kōdō** lecture hall
аэрограмма **eā retā** air mail letter
аэропорт **kūkō** airport

Б

бабушка **obā-san, baba** grandma
багаж **nimotsu** luggage
балет **barē** ballet
балкон (*2-й ярус*) **nikaiseki** balcony (**in theatres**)
балкон, веранда **beranda** balcony (*in buildings*)
бамбук **take** bamboo
банк **ginkō** bank
банковский вклад, счет **yokin** bank account, deposit
банкомат **kyashu kōnā** ATM ('cash corner')
бар **bā** bar
баранина **yōniku** lamb, mutton
барсук **tanuki** badger
баскетбол **basukettobōru** basketball
бег, джоггинг **kyōsō** running/jogging
бедро **oshiri** hip
безобразный **minikui** ugly
безопасный **anzen** safe
бейсбол **yakyū** baseball
белая редька **daikon** horseradish, turnip
белое вино **shirobudōshu** white wine
белый **shiroi** white
берег (*моря*) **kaigan** coast
берег **kishi** bank, shore
беременная **ninshin-chū** pregnant
бесплатно **muryō** free (no charge)
библиотека (*личная*) **zōsho** library (*private*)
библиотека **toshokan** library
Библия **baiburu, seisho** Bible
бизнесмен **bijiinesu-man** businessman
билет **kippu** ticket
билет в оба конца **ōfuku** round trip (*ticket*)
бинт **hōtai** band
биология **seibutsugaku** biology

благодарный **uresii** grateful
благополучие **buji** well-being, prosperity
бланк **yōshi** form
блевать **haku/hakimasu** vomit
близко **chikai** close, near
богатый **kanemochi** rich
бодрость **genki** health
бокал **koppu** glass
бокс **bokusingu** boxing
болезнь **byōki** illness
болельщик **fan** fan
болтовня **mandan, zadan** idle chat
боль **tsū** pain
боль в животе **ibyō** stomachache
больница **byōin** hospital
больной **atsui** thick
больше, еще **motto** more
большое спасибо **dōmo** thank you very much
большой **dai, ookii** big, large
борьба **resuringu** wrestling
борьба сумо **sumō** sumo wrestling
брак **kekkon** marriage
брат(-ья) **kyōdai** brother(s)
бритва **kamisori** razor
бронирование **yoyaku** reservation
бросать **nageru/nagemasu** throw
брюки **zubon** pants
будда **hotoke** buddha
буддийский монах **bōzu** Buddhist priest
буддийский храм **o-tera** Buddhist temple
будильник **mezamashi tokei** alarm clock
будущее **shōrai** future
бульон **konsome** bouillon
бумага **kami** paper
бумажник **saifu** wallet
буря **arashi** storm
бутерброд **sandoitchi** sandwich
бухгалтер, счетовод **kaikeigakari** accountant
бухгалтерия **kaikei** accounting
быстрый **hayai** quick
быть (о неодуш. предм.) **aru/arimasu** to be
быть (об одуш.) **iru/imasu** to be

быть в затруднении **komaru/komarimasu** to experience difficulties, to be puzzled
быть неправильным **chigau/chigaimasu** to be wrong
быть полным, занятым **fusagaru/fusagarimasu** to be full/occupied/choked/busy
бюро путешествий **ryokōsha** travel agency

В

в самом деле **naruhodo** indeed
вагон 1-го класса **gurīn-sha** first class car in a train ("Green car")
вагон-ресторан **shokudōsha** restaurant car
важный **taisetsu** important
ванная комната **basu-rūmu** bathroom
вежливый **teinei-na** polite
Великобритания **Eikoku** Great Britain
великолепный **subarashii** splendid, beautiful
велосипед **jitensha** bicycle
вентилятор **sempūki** fan (electrical)
вес **omosa** weight
весна **haru** spring
ветер **kaze** wind
ветка **eda** branch
ветчина **hamu** ham
вечер **ban, yūgata** evening
вещь **mono** thing
взрослый **otona** adult
вид **keshiki** scenery
видеокамера **kamukōdā** camcorder
видеть **miru** to look, to see
вилка **fōku** fork
вина **tsumi** guilt
винный магазин **sakaya** liquor store
вино **wain, budō-sake** wine
виноград **budō** grape
вишня **sakura** cherry
вкус **aji** taste
вкусный **oishii, umai** delicious
влажная салфетка **shibori** wet towel

влажность **shitsudo** humidity
вместе **issho-ni** together
внезапно **totsuzen-ni** suddenly
внук **mago** grandson
внутренняя медицина **naika** internal medicine
внучка **magomusume** granddaughter
вода **mizu** water
водка **uokka** vodka
водонепроницаемый **bōsui** waterproof
возвращаться **kaeru/kaerimasu** to return
возможно **tabun** probably
возраст **nenrei** age
вокальная музыка **seigaku** vocal music
вокзал **eki, tāminaru** station, terminal
волноваться **shimpai-suru/shimasu** to worry
воровать **nusumu/nusumimasu** steal
восемь **hachi, yatsu** eight
восемьдесят **hachijū** eighty
воскресенье **nichiyōbi** Sunday
воспаление легких **haien** pneumonia
воспоминания **kaisōroku** memoirs
восход **hinode** sunrise
восьмой **dai-hachi-no** eighth
Вперед! Старайся! **gambatte**! go for it!
впереди **mae, saki** in front of
впечатляющий **inshōteki-na** impressive
врач **isha** physician, doctor
время **jikan, toki** time
все в порядке **daijōbu** all right
встреча **shūkai** meeting
встречать(ся) **au/aimasu** to meet
вторник **kayōbi** Tuesday
второй **dai-ni-no** second (adj.)
вулкан **kazan** volcano
вход **iriguchi** entrance
входная плата **nyūjōryō** entrance fee
вчера **kinō** yesterday
вы (*ед. ч.)* **anata** you(sg.)
вы (*мн.ч.*) **anatagata** you (pl.)
выбор **sentaku** choice
вылет/отправление **shuppatsu** departure

выпускник **gakushi** college graduate
высокий **takai** high
выставка **tenrankai** exhibition
выставка живописи **kaigaten** picture exhibition
высшее образование **kōtō kyōiku** higher education
выход **deguchi** exit
выходные **shūmatsu** weekend

Г

газета **shimbun** newspaper
галлон **garon** gallon
гамбургер **hambāgu** hamburger
гараж **shako** garage
гастрит **i-kataru** gastritis
гвоздь **kugi** nail
гениталии **seishokuki** genitals
география **chirigaku** geography
геометрия **kikagaku** geometry
Германия **Doitsu** Germany
герой **hīrō** hero
гимнастика **taisō** gymnastics
гинеколог **fujinka-i** gynecologist
гитара **gitā** guitar
глава **shō** chapter
главный **omo-na** main
глаза **me** yes
глубокий **fukai** deep
глупец **baka** fool, foolish, stupid
глупость **bakabakashii** foolishness
говорить **iu/iimasu, hanasu/hanashimasu** to tell, to speak
говядина **gyūniku** beef
год **toshi** year
Голландия **Oranda** Holland, Dutch
голова **atama** head
голос **koe** voice
голосовать **saiketsu-suru/shimasu** to vote
голубой **sora-no iro** light blue
гора **yama** mountain
горло **nodo** throat

горничная **mēdo-san** maid
город (*небольшой*) **machi** town, city
горький **nigai** bitter
горячий **atsui** hot
гостеприимство **omotenashi** hospitality
гостиная **kyakuma** guest room
гостиница (*западного стиля*) **hoteru** hotel (*western style*)
гостиница (*японского стиля*) **ryokan** hotel (*Japanese style*)
гость **kyaku** guest
грабеж **dorobō** robbery
гравюра **hanga** print (*block print*)
гражданин **kokumin** citizen
гражданство **kokuseki** nationality
грамм **guramu** gram
граница **kokkyō** border
гречневая лапша **soba** buckwheat noodle
грибы **ki-no ko** mushrooms
грипп **ryūkan** influenza
громкий **sawagashii** loud
грубо (*примерно*) **daitai** roughly
грубый **shitsurei** rude
грубый, суровый **kibishii** harsh
грудь (*женская*) **chibusa** bosom
грудь **mune** chest
группа **dantai** party
груша **nashi** pear
грязный **kitanai** dirty
грязь **doro** mud
губа **kuchibiru** lip
гэта (*сандалии*) **geta** traditional Japanese sandals

Д

да **hai** yes
далекий **tooi** far
данные **jōhō** data
два **futatsu** two
два **ni** two

двадцать **nijū** twenty
двадцать дней **hatsuka-kan** twenty days
девочка **onna-no ko** girl
девяносто **kujū** ninety
девятый **dai-kyū-no** ninth
девять **kokonotsu, ku, kyū** nine
дедушка **jiji** grandpa
дежурный в гостинице **furonto-gakari** receptionist (front desk)
декабрь **jūnigatsu** December
делать (*1 л. по отн.к старшим*) **itasu/itashimasu** to do
делать **tsukuru/tsukurimasu** make
делать доклад **hatsugen-suru/shimasu** to speak (speech, paper)
делать пересадку **norikaeru/norikaerimasu** to make a transfer
делегация **daihyōdan** delegation
дело **koto** matter
деловая женщина **kyaria-ūman** businesswoman
день (*а не ночь*) **hiru** day (*as opposed to night*)
день рождения **tanjōbi** birthday
деньги (*наличные*) **genkin** cash
деньги **o-kane** money
деревня **inaka** village
дерево **ki** tree
держать, хранить **totte oku/okimasu** keep
дерматолог **hifuka-no sensei** dermatologist
дерьмо! **kuso**! shit!
десна **haguki** gum
десятый **dai-jū-no** tenth
десять **jū, tō** ten
дети **kodomotachi** children
дешевая распродажа **bāgen** bargain
дешевый **yasui** cheap
джаз **jazu** jazz
джинсы **jinzu** jeans
дзюдо **jūdō** judo
диабет **tōnyōbyō** diabetes
дизентерия **sekiri** dysentery

диплом, степень **gakui** academic degree
директор **shachō** director (*of company*)
дирижер **shikisha** conductor (music)
дискотека **disuko** discoteque
дни недели **yōbi** days of the week
до **made** till, to
до полудня **gozen** before noon
до свидания **sayōnara** good bye
дождевое облако **amagumo** rain cloud
дождь **ame** rain
долгий, длинный **nagai** long
должность **shokumei** position
доля **bun** part, fragment
дом **yado** house, apartment
домашнее задание **shukudai** homework
домохозяйка **shufu** housewife
дорога, путь **michi** road, way, path
дорогой **takai** expensive
дорожный чек **toraberāzu chekku** traveler's check
доставка **haitatsu** deliver
достаточно **kekkō** enough
дочь **musume** daughter
драматург **gekisakka** playwright
думать **kangaeru/kangaemasu, omou/omoimasu** to think
дурак **baka** fool, foolish, stupid
дух **ki** spirit
душа **kokoro** mind, heart
душно **mushiatsui** muggy
дымка **kasumi** haze
дыня **meron** melon
дьюти-фри **menzeihin-ten** duty-free
дядя **oji** uncle

Е

Евангелие **fukuinsho** Gospel
еда, пища **tabemono** food
ежегодник **nenkan** yearbook
есть *(кушать)* **taberu/tabemasu** to eat

11 11 – 9266

ещё не **mada** yet
еще **motto** more
еще раз **mōichido** once more

Ж

жаль **zannen** pity
жар **netsu** fever
жареная курица **yakitori** grilled chicken
жаркий **atsui** hot
ждать **matsu/machimasu** to wait
желтый **chairo** yellow, light brown
жемчуг **shinju** pearl
жена (*2-го или 3-го лица*) **okusan** wife (*of the 2nd and 3d person*)
жена (*моя*) **kanai** wife (*my*)
жена **tsuma** wife (*general term*)
жениться **kekkon-suru/shimasu** to marry
женщина **fujin, onna** woman
женщина **josei** lady
живопись **kaiga** painting
живот **hara** belly/abdomen
живот **i** stomach
животные **dōbutsu** animals
жилище **jūtaku** apartment
жить за границей **zaijū** to live in a foreign country
жрец синто **kannushi** Shinto priest
журнал **zasshi** journal/magazine

З

за исключением ...**igai-wa** except
забывать **wasureru/wasuremasu** forget
завод **kōjō** plant, factory
заворачивать **tsutsumu/tsutsumimasu** to wrap up
завтра **ashita** tomorrow
загар **hiyake** suntan
задержка **okure** delay
заказное письмо **kakidome** registered letter

закон **hōritsu** law
закончить **shimau/shimaimasu** to complete, finish
закрывать **shimeru/shimemasu** to shut, close (*doors*)
закрыто (*магазин, ресторан*) **junjichū** closed
закуска **o-yatsu, toshimono** snacks, refreshments
зал ожидания **machiaishitsu** waiting hall
замок **shiro** castle
занятный **omoshiroi** funny
занятый **isogashii** busy
западная одежда **yōfuku** Western clothing
западный стиль **yōshiki** Western style
запись **kiroku** record (*memo, a note*)
заполнять **kin'yū-suru/shimasu** fill in
запястье **te-kubi** wrist
заранее **mae-motte** advance
зарезервированное место **shiteiken** reserved seat
засуха **kangatsu, kangai** drought
заход **nichibotsu** sunset
звезда **hoshi** star
звук **oto** sound
здание **biru, tatemono** building
здоровье **genki** health
здравствуйте **konnichiwa** Good afternoon!
зеленый **midori** green
землетрясение **jishin** earthquake
зима **fuyu** winter
злой, сердитый **okotta** angry
знаменитый **yūmei** famous, popular
знать **shiru/shirimasu** to know
зоолог **dōbutsu-gakusha** zoologist
зоопарк **dōbutsu-en** zoo
зритель **kankyaku** viewer
зуб **ha** tooth/teeth
зубной врач **shika-i** dentist

И

и **mata**, to and
игла **hari** needle
играть (*на муз.инструменте*) **hiku/hikimasu** to play (*musical instruments*)

игровые автоматы **pachinko** gambling machine
идиот **hakuchi** idiot
идти (пешком) **aruku/arukimasu** to walk
идти **iku, yuku/kimasu** to go, to come
извините **sumimasen, gomennasai, shitsurei-shimasu** sorry, excuse me
издательство **shuppansha** publishing house
из-за ...**no tame-ni** because of
изморозь **mizore** sleet
изнасилование **fujobōkō** rape
Израиль **Isuraeru** Israel
израильтянин **isuraeru-jin** Israeli
икра **harako** roe
икра, красная **ikura** red (salmon) roe
икра, черная **kyabia** caviar
имбирь **shōga** ginger
имя **namae** name
имя и фамилия **seimei** surname and given name
иней **shimo** frost
иногда **tokidoki** sometimes
иностранец **gaikokujin** foreigner
институт **gakuin** institute
инструктор **kyōkan** instructor, advisor
инструмент **gakki** instrument
интерес **kyōmi** interest
инфекционная болезнь **densenbyō** infectious disease
ирис **ayame** iris
искусство **bijutsu, geijutsu** art
искусство и литература **bungei** art and literature
исправлять **naosu/naoshimasu** mend, to correct, to repair
исследовательский институт **kenkyūjo** research institute
историк **rekishika** historian
история **rekishi** history
Италия **Itaria** Italia
итог (*всего*) **gōkei** total
июль **shichigatsu** July
июнь **rokugatsu** June
йена **en** yen

К

кабинет **shosai** study room
какой, который **dono** which
камбала **hirame** flounder
кандидат и доктор наук **hakase** Doctor (Ph.D., M.D.)
капитан **kyaptan** captain
капуста **kyabetsu** cabbage
каракатица **ika** cuttlefish, squid
карандаш **empitsu** pencil
каратэ **karate** karate
карта, план **chizu, mappu** map, plan
картина **e, ga** picture
картофель **poteto** potato
касса **kippu uriba** ticket box
кассир **rejii** cashier
катастрофа **sainan** disaster
кафедра/отделение **kōza** department
качество **hinshitsu** quality
кашель **seki** cough
квартал (*городской*) **machi** town block
квартира **apāto** apartment, flat
квитанция, чек **ryōshūsho** receipt
керамика **yakimono** ceramics, pottery
керамика/фарфор **setomono** china/porcelain
килограмм **kiroguramu** kilogram
километр **kiro, kiromētoru** kilometer
кинотеатр **eigakan** movie theater
кинофильм **eiga** cinema
киоск **baiten** kiosk, newsstand
кислый **suppai** sour
кисточка **fude, hitsu** brush
класс, аудитория **kyōshitsu** classroom
класс, группа **kumi** group
клей **nori** glue
климат **kikō** climate
ключ **kagi** key
книга **hon** book
книги **shoseki** books, literature
книжная выставка **shosekiten** book exhibition

книжный магазин **hon'ya, shoten** bookstore
когда **itsu** when
код (*междугородный*) **shigai kyokuban** code (*phones*)
кожа (*чел.*) **hifu** skin
кожа **kawa** leather
кока-кола **koka-kōra** coca-cola
колбаса **sōsēji** sausage
колено **hiza** knee
колокольня **tō** bell tower
колорит **iroai** color, coloristic scheme
кольцо **yubiwa** ring
команда **fimu** team
командировка **shutchō** business trip
комедия **kigeki** comedy
комиксы **manga** comics
комиссионный магазин **chūkoya** second-hand store
комната **heya** room
компания **kaisha** firm, company
композитор **sakkyokka** composer
композиция **kōzu** composition
компьютер **kompyūtā** computer
компьютер, переносной **raputoppu kompyūtā** laptop
компьютерные науки **compyūtā-gaku** computer science
конверт **fūtō** envelope
конгресс **taikai** congress
кондиционер **eakon** air conditioner
кондиционирование воздуха **reibō** air conditioning
кондуктор **shashō** conductor (*in train*)
конец (*дня, года*) **kure** end of...
конечно **mochiron** of course
конечно нет **masaka** surely not
консервы **kanzume** canned food
консульство **ryōjikan** consulate
консультация **sodankai** consultation
контакты **kōryū** contacts
контракт **keiyaku** contract
конференция **kaigi** conference
конъяк **kon'yakku** cognac
коньки **sukēto** skates
корзина **kago** basket

коричневый **kasshoku-no iro** brown
кость **hone** bone
костюм, мужской **danshiyō-sūtsu** men's suit
который **dore** which (n)
кофе **kōhi** coffee
кошелек **saifu** purse
кошка **neko** cat
краб **kani** crab
красное вино **akabudōshu** red wine
красный **akai** red
креветка **ebi** shrimp
креветка **kuruma ebi** prawn
крепкий (*чай, кофе*) **koi** strong
кричать **sakebu** to shout
кровоизлияние в мозг **noikketsu** cerebral hemorrhage
кровь **chi** blood
крутой (*подъем*) **kewashii** steep
крышка **futa** lid
кто **dare, dotira** who
культура **bunka** culture
культурный обмен **bunka-kōryū** cultural exchange
купаться **yūei-suru** to bathe
купюра, банкнота **shihei** bill (banknote)
курс, предмет **kamoku** course (discipline)
кухня **daidokoro** kitchen

Л

лаборатория **kenkyūjo** research lab
лавина **nadare** avalanche
лак **urushi** lacquer
лампа **dentō** lamp
лапша **udon** noodles
левый **hidari** left
легкие **hai** lung
легкий **yasashii** easy
лед **kōri** ice
лекарство **kusuri** medication
лекция **jugyō, kōgi** lecture
ленивый **namake-mono** lazy

лес **mori** forest
лесничий **shinrin-kanshiin** ranger
лестница **kaidan** stairs
летнее кимоно **yukata** summer kimono
лето **natsu** summer
летчик **hikōshi** pilot
лечение **chiryō** healing
лиловый, фиолетовый **murasaki** violet
лимон **remon** lemon
лиса **kitsune** fox
литература **bungaku** literature
литература, классическая **koten** classic literature
литературное произведение **sakuhin** literary piece
литр **rittoru** liter
лифт **erebētā** elevator
лицо **kao** face
личный **shi-teki-na** private
лоб **hitai** forehead
ложка **supun** spoon
локоть **hiji** elbow
ломать, рвать **yaburu/yaburimasu** to break
лосось **sake** salmon
лук **tamanegi** onion
луковица **naganegi** scallion
луна **tsuki** moon
лучший **saiko-no** best
любить **ai-suru/shimasu** to love
любить **suki** to like
люди, они **hitobito** people, they
лягушка **kawazu**, **kaeru** frog

M

магазин **mise** shop
магазин одежды **yōfukuya** clothing store
магазин элетротоваров **denkiya** electric appliances store
май **gogatsu** May
макрель **saba** mackerel
макрель/ставрида **aji** mackerel

маленький **chiisai** small
мандарин **mikan** mandarin/tangerine
марафон **marason** marathon
март **sangatsu** March
масло **batā** butter
мат для сидения **zabuton** sitting mat
математик **sūgakusha** mathematician
математика **sūgaku** mathematics
матч **shiai** match
мать **haha, hahaoya, okā-san** mother
мачеха **mamahaha** stepmother
мебель **kagu** furniture
медведь **kuma** bear
медитация **meisō, zazen** meditation
медицина **igaku** medical science
медленно **yukkuri** slowly
медленный **nibui** slow
медовый **hanemūn** месяц honeymoon
медосмотр **shinsatsu** examination (medical)
медсестра **kangofu** nurse
между, во время **aida** between, during
менеджер **manējā** manager
менять **torikaeru/torikaerimasu** to exchange
мерка **sumpō** measure
местный (*о поезде*) **futsū** local (*train*)
место **to-koro** place
место **seki** seat
место работы **kimmusaki** working place
месяц **tsuki** month
метр **mētoru** meter
метро **chikatetsu** subway
механик **shūrikō** mechanic
мигрень **henzutsū** migraine
миллион **hyakuman** million
милый **kawaii** cute
миля **mairu** mile
министерство **shō** ministry
минута **fun** minute
миссионер **senkyōshi** missionary
миссия **dendōkan** mission
младенец **aka-chan** baby

младшая сестра **imōto** younger sister
младший брат **ototo** younger brother
много **amari** much, many
модный **oshare** fashionable
мокрый **nureta** wet
молитва **inori** prayer
молния (*застежка*) **fasunā** fastener, zip
молодой **wakai** young
молоко **gyūnyū, miruku** milk
монастырь (*буд.*) **jiin** monastery (*Buddhist*)
монастырь (*христ.*) **shūdōin** monastery (*Christian*)
монах **shūdōsō** monk
монета **kōka** coin(s)
морковь **ninjin** carrot
морской гребешок **hotategai** scallop
мост **hashi** bridge
мочеиспускательные органы **hinyōki** urinary organs
мочь, уметь **dekiru/dekimasu** to be able
муж (*1-го лица*) **shujin** husband (*of the 1st person*)
муж **otto** husband (*general term*)
мужской костюм **sebiro** man's suit
мужчина **otoko** man
музей **hakubutsukan** museum
музыка **ongaku** music
мускулы **kinniku** muscle
мусор **gomi** rubbish (*garbage*)
мы **watashi-tachi** we
мыло **sekken** soap
мягкий **yawarakai** soft
мясо **niku** meat

Н

наводнение **kōzui** flood
надпись **hibun** inscription
название **hyōdai** title
наибольший **mottomo** the biggest
наивный, невинный **ubu** naive, innocent

намерение, план **tsumori** intention
народный **mingei** traditional, folk
население **jinkō** population
находить **mitsukeru/mitsukemasu** find
начинающий **shoshinsha** beginner
не курить **kin'en** no smoking
не работает **koshō** out of order, not working
небо **sora** sky
невкусный **mazui** tasteless
невозможно **muri** impossible
невралгия **shinkeitsu** neuralgia
недавно **saikin** recently
нежный, сладкий **yawarakai** tender, sweet
независимость **dokuritsu** independence
нельзя **dame**! Don't!
немного **chotto, sukoshi** a little
немного **sukoshi** fcw
необычный **mezurashii** unusual
нерв **shinkei** nerve
нервничать **aseru/asemasu** to be nervous
несчастье **fukō** unhappiness
нет **iie** no
неумелый **nigate** not good at
нижнее белье **hadagi** underwear
напитки **nomimono** drink(s)
нить **ito** thread
но **kedo, keredo, keredomo** but, so
но, однако **shikashi** but
новейший **saishin** up-to-date
новогодняя ночь **ōmisoka** New Year's Eve
нога **ashi** leg/foot
ноготь **tsume** nail (*finger*)
нож **naifu** knife
ножницы **hasami** scissors
ноль **rei** zero
номер **bangō** number
номер дома **banchi** building number
нос **hana** nose
носильщик **akabō** porter
носки **sokusu** socks

носки с отдельным большим пальцем **tabi** Japanese socks
ночь **yoru** night
ноябрь **jūichigatsu** November

О

обезьяна **saru** monkey
обещать **yakusoku suru/shimasu** promise
облако **kumo** cloud
облачный **kumori** cloudy
облик **keishō** image
обложка **hyōshi** cover
обмен, контакты **kōryū** exchange, contacts
обогреватель **dambō** heater
образ, форма **katachi** image
образец **mihon** sample
образование **gakureki** education (*history*)
обувь **kutsu** shoes
общество **shakai** society
объяснение **setsumei** explanation, instruction
объяснять **oshieru/oshiemasu** to explain
обычай, традиция **shūkan** custom
обычный **futsū** usual, common
обязательный **hisshū** compulsory, required
овощи **yasai** vegetables
овощная лавка **kudamonoya** greengrocer
огонь **hi** fire
огурец **kyūri** cucumber
одалживать (брать) **kariru/karimasu** rent
одалживать (давать) **kasu/kashimasu** lend
одежда **koromo** clothes
одежда, детская **kodomofuku** children's apparel
одежда, женская **fujinfuku** ladies' apparel
одежда, мужская **danshifuku** men's apparel
одеяло **mōfu** blanket
один **hitotsu, ichi** one
один год **ichinenkan** one year
один день **ichinichi** one day
один месяц **ikkagetsukan** one month
один человек, одиночка **hitori** one person, alone

одиннадцатый **dai-jū ichi-no** eleventh
одна неделя **isshūkan** one week
одна сторона **katagawa** one side
озеро **ike** lake
окно (*для обслуживания посетителей*) **madoguchi** office window
окно **mado** window
около **soba** nearby
окончание (*школы*) **sotsugyō** graduation
октябрь **jūgatsu** October
окулист **ganka-i** oculist
оливковое масло **oriibu oiru** olive oil
он **kare** he
он, она **anohito** he, she
она **kanojo** she
они (о людях) **anohitotachi** they
они (о неодуш. предм.) **sorera** they
онколог **shuyōka-i** oncologist
опасность **kiken** danger
операция **shujutsu** operation
описание, инструкция **setsumei** description
опухший **hareta** swollen
опьянение **meitei** drunkenness
оранжевый **orenji iro** orange
орган (*инструмент*) **orugan** organ (*instrument*)
оркестр **gakudan** orchestra
ортопед **seikeigeka-i** orthopedist
осень **aki** autumn
осмотр **kanran** viewing
осмотр достопримечательностей **kembutsu** sightseeing
особая цена (*скидка*) **tokka** special price (sale)
останавливать **tomeru** to stop
остановка (*автобуса*) **teiryūjo** (*bus*) stop
остановка сердца **shinzōbyō** heart failure
остров **shima** island
острый (*нож*) **yoku kireru** sharp
острый, пряный **karai** spicy, hot
осьминог **tako** octopus
отбытие **shuppatsu** departure
ответное письмо **henji** answer letter

отвратительный **niganigashii** disgusting
отделение (*фирмы*) **shiten** branch (*of office*)
отдых **itoma** leisure
отдых, перерыв **yasumi** rest, break
отдыхать **yasumu/yasumimasu** to rest
отец, папа **chichi**, **chichioya, otōsan** father
открытие **kaikaishiki** opening ceremony
открытка **hagaki** postcard
открыто (*ресторан*) **eigyōchū** open (*restaurant*)
открыть **hiraku/hirakimasu** to open
отличный, модный **shibui** chic, cool
отличный, потрясающий **sugoi** awesome, terrific
отоларинголог **jibiinkoka-i** otolaringologist
отоларингология **jibiinkōka** otolaryngology
отравление **chūdoku** poisoning
оттепель **yukidoke** thaw
отчаяние **yake** despair
отчим **mamachichi** stepfather
оффис **jimusho, yakusho** office
оценка (*в школе*) **ten** grade
очень **taihen** great, much
очень **totemo** very
очень, наибольший **mottomo** very much, the biggest
очки **megane** glasses
ошибаться **chigau/chigaimasu, machigau/machigaimasu** to be wrong

П

паб, пивная **pabu** pub
павильон **tenjikan** pavilion
падчерица **mamako** stepchild
палец **yubi** finger
палочки (*для еды*) **hashi** chopsticks
пальто **ōbākōtō** overcoat
памятник **kinenhi** monument
панорама **zenkai** panoramic view
папа, отец **chichi**, **chichioya** daddy, father
парикмахер **tokoya** barber
парк **kōen** park
Пасха **Fukkatsu**-sai Easter

пасынок **mamako** stepchild
педиатр **shōnika-i** pediatrician
педиатрия **shōnika** pediatrics
пейзаж **sansui** landscape
пекарня **pan'ya** bakery
пепельница **haizara** ashtray
первый **dai-ichi-no, ichiban** first
перевод (*действие*) **hon'yaku** translation
перевод (*книга*) **hon'yakusho** translation
перевод (*письмен.*) **yakusho** translation
перевод (*устный*) **tsūyaku** interpretation
перед **mae** before
перекресток **kōsaten** intersection
перекресток **ōdan-hodō** street crossing
переливание крови **yuketsu** blood transfusion
пересадка (*на транспорте*) **norikae** transfer
переходить (*улицу*) **wataru/watarimasu** to cross (*a street*)
персик **momo** peach
петь **utau/utaimasu** to sing
печаль, грусть **wabi** sadness
печальный **kanashii** sad, gloomy
печатные материалы **insatsu-shiryō** printed materials
печать (*для документов*) **hanko** seal
печень **kanzō** liver
пианино **piano** piano
пивная **pabu** pub
пиво **biru** beer
пиджак, куртка **uwagi** jacket
пилот **sojūshi** pilot
писатель **sakka** writer
писать **kaku/kakimasu** to write
письмо **tegami** letter
питейное место **izakaya** drinking parlor, bar
пить **nomu/nomimasu** to drink
плавание **oyogi, suiei** swimming
плавать **oyogu/oyogimasu** to swim
план, проект **an** project, plan
пластическая хирургия **seikeigeka** plastic surgery
плата (*за проезд*) **ryōkin** fare
плата за вход **nyūjōryō** admission (*charge*)

плата за квартиру **yachin** rent
платеж **shiharai** payment
платить **harau/haraimasu** pay
платформа **hōmu** platform
платье **doresu** dress
плащ **reinkōto** raincoat
плеврит **rokumakuen** pleurisy
плечо **kata** shoulder
плохой **fukō, hidoi** bad, terrible
плохой **warui** bad
площадь **hiroba** square, circle
пляж, берег **hamabe** beach
поворачивать **magaru/magarimasu** to turn
повредить, сломать **kowa-suru/shimasu** damage (v.)
повязка **hōtai** band
поговорка **kotowaza** proverb
погода **tenki** weather
подземный переход **chikadō** underground passway
подземный торговый центр **chikagai** underground shopping area
подлинник (*не перевод*) **gensho** original (*not translation*)
поднос **obon** tray
подпись **shomei** signature
подтверждать **kakunin-suru/shimasu** confirm
поезд **kisha, ressha** train
пожалуйста *(говорящий предлагает)* **dōzo** please
пожалуйста (*говорящий просит*) **kudasai** please
позавчера **issakujitsu, ototoi** the day before yesterday
поздний **osoi** late
показывать **miseru/misemasu** to show
покупатель, клиент **kyaku** customer
покупать **kau/kaimasu** to buy
полдень **shōgo** midday, noon
поле **no** field
полезный **yaku-ni tatsu** helpful, usuful
полицейский **o-mawari-san, keikan** officer (*policeman*)
полицейский участок **kōban** police box (post)
полиция **keisatsu** police
полное собр. соч. **sakuhinshū** complete works (books)

полностью **sappari** totally
полночь **mayonaka** midnight
полный **ippai** to be full
половина **han** half
получать **morau** to get
помидор **tomato** tomato
помнить **oboeru/oboemasu** remember
понедельник **getsuyōbi** Monday
понимать **wakaru/wakarimasu** understand
пораниться **kega-wo suru/shimasu** to be injured
портрет **zō** portrait
портфель **kaban** bag
после **ato** after
после полудня **gogo** after noon
последний **saigo-no** last
послезавтра **asatte, myōgonichi** day after tomorrow
пословица **kotowaza** proverb
посольство **taishikan** embassy
постепенно **dandan** gradually
поступать (*учиться*) **nyūgaku** to enter (*university*)
посылать **okuru/okurimasu** to send
посылка **kozutsumi** parcel
потому что **nazenara** because
потоп **kōzui** flood
потрясающий **sugoi** awesome, terrific
похмелье **futsuka yoi** hangover
поцелуй **kisu** kiss
почему **doshite** why
почки **jinzo** kidney
почта **yūbin** mail
почти **hotondo** almost
почтовая бумага **binsen** letter paper
почтовое отделение **yūbinkyoku** post office
почтовый ящик (*адрес*) **shishobako** post office box (*P.O.B*)
почтовый ящик (*для сбора*) **posuto** mailbox (*postal*)
поэма из сцепленных строф **renga** poem of linked verse
поэт **shijin** poet
поясница **koshi** waist
правда, на самом деле **hontō** really

правительство **seifu** government
православный священник **shisai** Christian Orthodox priest
правый **migi** right
прачечная **sentaku** laundry
предисловие **jobun** forword
предложение, фраза **bunshō** sentence
предмет беседы **wadai** subject of conversation
предсказание **mikuji** oracle
представитель **daihyō** representative
представление **shibai** performance
президент (*страны*) **daitōryō** president
президент (*фирмы*) **shachō** president
президиум **gichōdan** presidium
прекрасный **kirei, utsukushii** beautiful
пресс-конференция **kisha-kaien** press conference
пресс-центр **puresu-sentā** press center
прибытие **tōchaku** arrival
привлекательно (~ный) **miryoku-teki** attractive
привлекательный **iroppoi** sexy, seductive
приглашение **shōtai** invitation
пригород **kōgai** suburb
прием (*гостей*) **kangeikai** reception
приемный ребенок **yashinaigo** adopted child
приключение **bōken** adventure, risk
прилавок **uriba** counter
пример, образец **mihon** sample
принимать **itadaku/itadakimasu** to accept
принимать участие **sanretsu-suru/shimasu** to participate
принимающая сторона **shōtaigawa** host (*organization*)
природное бедствие **saigai** natural disaster
приходить (*о себе*) **mairu/mairimasu** to come (*first person*)
приходить **kuru/kimasu** to come
причина **yue** reason
приятный **kimochi ga ii** good, pleasant
приятный, радостный **tanoshii** pleasant, jovial, cheerful
провалить экзамен **shiken-ni ochiru/ochimasu** to fail

прогноз **yohō** forecast
программирование **puroguramingu** programming
продавать **uru/urimasu** sell
продавец **ten'in** salesperson
продовольственный магазин **shokuryōhin'ya** grocery
проза **sambun** prose
проповедник **dendōshi** preacher
проповедь **sekkyō** sermon
пространство **ma** space
противный **iya-na** nasty
противозачаточные таблетки **piru** contraceptive pills
противоположный **hantaihōkō** opposite
профессия **shokugyō** occupation, profession
профессор **kyōju** professor
прохладный **tsumetai** cool, chilly
процент **pāsento** percent
прошлая неделя **senshū** last week
прошлый год **kyonen** last year
прошлый месяц **sengetsu** last month
пруд **ike** pond
прыгать **tobikomu/tobikomimasu** to jump
прямо **massugu** straight
птица **tori** bird
пузырь (*мочевой*) **bōkō** bladder
путеводитель **annaisho, gaidobukku** guide-book
пыль **hokori** dust
пьеса **geki, gikyoku** play
пьянеть **you/yoimasu** to get drunk
пятка **ashi-no ura** sole
пятница **kin'yōbi** Friday
пятый **dai-go-no** fifth
пять **go, itsutsu** five
пятьдесят **gojū** 50

Р

работа **shigoto, tsutome** job
работать **hataraku/hatarakimasu, shigoto-wo suru/shimasu** to work

работник станции **ekiin** station officer
рабочий **rōdōsha** worker, laborer
радостный **ureshii** glad, enjoy
развалины **iseki** ruins
развод **rikon** divorce
разводиться **rikon-suru/shimasu** to divorce
разговор **hanashi** talk, speech
разговорник **kaiwa hyōgenshū** phrasebook
раздражать **iraira-saseru/sasemasu** annoy
раздражать, трогать **sawaru/sawarimasu** disturb, to touch
раздражаться **iraira-suru/shimasu** to be annoyed
разрешать **yurusu/urushimasu** to let, permit
разрешение **kyoka** permit
район **ku** area, city district
рана **fushō** wound
рано **hayai** early
раньше **mae, saki** before
расписание **jikokuhyō** timetable
расписание на день **nittei** day's schedule
распродажа **hatsubai, seru** sale
рассказ **tampen-shōsetsu** short story
рассказывать **iu** to tell, speak
растение **shokubutsu** plant
расческа **kushi** comb
ребенок **kodomo** child/children
ребро **abarabone** rib
регистрация **tōroku** registration
редис **akakabu** radish
редкий **mezurashii** rare
редька **kabu** turnip
режиссер **kantoku** (film) director
река **kawa** river
рекорд **kiroku** record (*sport*)
религия **shyūkyō** religion
ремонт, профилактика **teire** maintenance
рентген **rentogen** X-ray
репертуар **repātorī** repertoir
рецепт лекарства **shohōsen** prescription
решение **kettei** decision
рис **hakumai, raisu** rice

рис с кэрри **kare-raisu** rice with curry
риск **bōken** adventure, risk
рискованный **yabai** risky
родина **kokyō** motherland
родители **ryōshin** parents
родственник **shinseki** relative
розовый **pinku, bara-iro** pink
рок-н-ролл **roku-n-roru** rock-n-roll
роман **shōsetsu** novel
роман, (классич. япон.) **monogatari** classical Japanese novel
роса **tsuyu** dew
Россия **Rosia** Russia
рот **kuchi** mouth
рука **te** hand/arm
руководство, учебник **setsumeisho** manual
русско-японский **rowa** Russian-Japanese
ручка (*для письма*) **pen** pen
рыба **sakana** fish
рядом **chikai** close, near

С

садиться (*в транспорт*) **noru/norimasu** to get aboard
садиться **suwaru/suwarimasu** sit down
сакэ **sake** sake
салон красоты **biyōin** beauty parlor
салфетка **napukin** napkin
сам **jibun** myself
самолет **hikōki** airplane
самый **ichiban** the most
сандалии **kawazori** sandals
сантиметр **sentimētoru** centimeter
сахар **satō** sugar
сбоку **...no soba-ni** beside
свадьба **kekkon-shiki** wedding
свет **hikari** light
светло-коричневый **chairo** light brown
светлый **usui** light/pale
свидетель **shōnin** witness

свинина **butaniku** pork
свинья **buta** pig
свитер **sētā** sweater
свобода **jiyū** freedom, independence
связываться **renraku-suru/shimasu** to contact
связь **renraku** connection
связь **tsūshin** communication
священник **bokushi, seishokusha** priest
сдать экзамен **shiken-ni pasu-suru/shimasu** to pass an exam
сдача **o-tsuri** change (*money*)
сделка **torihiki** deal (business)
сегодня **kyō** today
седьмой **dai-shichi-no** seventh
сезон **kisetsu** season
сейчас **ima** now
секретариат **jimukyoku** secretariat
секретарь **hisho** secretary
секс **iro** sex, lust
сексуальный **iroppoi** sexy, seductive
секта **shūha** sect
секунда **byō** second (n.)
селедка **iwashi, nisshin** herring/sardine
сельдь **kohada** gizzard shad
семестр **gakki** semester
семинар **zemināru** seminar
семь **nana, nanatsu** seven
семь **shichi** seven
семьдесят **shitijū** seventy
семья **ie** family, house
семья **kazoku** family
сентябрь **kugatsu** September
сердце (*орган*) **shinzō** heart
сердце, душа **kokoro** heart
серебро **gin** silver
середина **mannaka** middle
серьезный (*человек*) **majime-na** serious
сестра **shimai** sister(s)
сзади **ushiro** behind
сильный (*алкоголь*) **koi; tsuyoi** strong
сильный **tsuyoi** strong

симпозиум **simpoziumu** symposium
симптомы **shōjō** symptoms
симфонич. оркестр **kōkyō-gakudan** sympony orchestra
симфония **simfonī** symphony
синий **aoi** blue
синтоистские боги **kami** Shintoist deities
синяк **dabokushō** blow, bruise
сирота **minashigo** orphan
сказки **otogi-banashi** fairy tale
скалолазание **tozan** rock climbing
скачки, верховая езда **bajutsu** horseback riding, racing
скидка **waribiki** discount
склероз **dōmyaku-koka** sclerosis
скользкий **suberiyasui** slippery
скорая помощь **kyūkyūsha** ambulance
скоро **sugu** soon
скрипка **baiorin** violin
скучный **tsumaranai** boring
слабый, некрепкий **usui** weak
сладкий **amai** sweet
следовать **tooru/toorimasu** to follow
следующая неделя **raishū** next week
следующий **tsugi** next
следующий год **rainen** next year
следующий месяц **raigetsu** next month
слива **sumomo** plum (*fruit*)
слива **ume** plum tree
словарь **jiten** dictionary
слоновая кость **zōge** ivory
служба (*религиозная*) **reihaishiki** (*religious*) service
слушать **kiku/kikimasu** to hear/listen
смеяться **warau/waraimasu** laugh
смотреть **miru/mimasu** to look, to see
смысл **imi, wake** meaning
снег **yuki** snow
снова **mata** again
со всей силы **isshōkemmei** with all (my, your) might
собака **inu** dog
собирать **atsumeru/atsumemasu** collect
совершенный **kampeki-na** perfect

современный **gendai** contemporary
соглашение **shōchi** agreement
содержание **mokuji** contents
сожаление **zannen** regret
сок **jūsu** juice
солнце **hi** sun
соль **shio** salt
сон **yume** dream
сонный **nemui** sleepy
сообщение **kotozuke** message
сорок **yonjū** forty
соседний, следующий **tonari** next to
сосна **matsu** pine tree
сострадание **dōjō** compassion, consolation
социология **shakaigaku** sociology
спальный вагон **shindaisha** sleeping car
спальня **shinshitsu** bedroom
спасибо **arigatō** thank you
спать **nemuru/nemurimasu** to sleep
специалист по внутренним болезням **naika-i** internist
специальность **semmon** speciality
спина **senaka** back (n.)
спорт **supōtsu** sports
спорт, физкультура **taiiku** athletics
спортсмен **senshu** sportsman
справедливо (~ый) **kōhei** fair (impartial)
справка **shōmeisho** certificate
справочная **uketsuke** information desk
среда **suiyōbi** Wednesday
средне **heikin-teki** average
средний **chū kurai-no** medium
средство передвижения **norimono** means of transportation
стакан **koppu** glass
становиться **naru** to become
станция **eki** station, terminal
старт **sutāto** start
старшая сестра **ane** older sister
старший брат **ani** older brother
старый (*вещь*) **furui** old (*thing*)

старый **toshi-no totta** old (*person*)
статуя (*бронза*) **dōzō** statue (*bronze*)
статуя (*камень*) **chōzō** statue (*stone*)
статья **rombun** article, paper
стейк **sutēki** steak
стиль **siki, sutairu** style
стипендия **shōgakukin** stipend
стирать, мыть **arau/araimasu** wash
стихотворение **tanka** poem of 31 syllables
стихотворение **tanshi** poem
сто **hyaku** hundred
стойка информации **annaijō** information desk
стол **tsukue** table
столовая **shokudō** dining room
сторона **gawa, wakihara** side
стоянка **chūshajō** parking (*lot*)
страница **pēji** page
странный **fushigi, kawatta** strange, odd
странный (*забавный*) **okashii** funny
строить **tateru/tatemasu** to build
строка **retsu** line
строчка **gyō** line
стыд, срам **haji** shame
суббота **doyōbi** Saturday
сувенир **omiyage** souvenir
судья (спорт.) **referi** referee
сумерки **kure** twilight; end of...
сумерки **tasogare** twilight
сумка **kaban** bag
супермаркет **sūpā(māketo)** supermarket
суси бар **sushiya** sushi bar
сутки **ichinichi** day (24 hours)
сходить (*с поезда*) **gesha-suru/shimasu** to get off
сцена (*на которой играют*) **butai** scene (place of performance)
сцена (*часть представления*) **bamen** scene (*part of performance*)
счет за обслуживание **kanjō** service bill
счет за услуги **kanjōgaki** bill for services
сын **musuko** son

сыр **chiizu** cheese
сырая рыба (*кушанье*) **sashimi** raw fish (*dish*)
сюжет **purotto** plot

Т

таблетки **jōzai** pills
тайфун **taifū** typhoon
таможня **zeikan** Customs
тампакс **tampakusu** tampon
танец **odori** dance
тапочки **surippa** slippers
тарелка **sara** plate
театр (*здание*) **gekijō** theater (*building*)
театр (*искусство*) **engeki** theater (*as art*)
театр (*коллектив*) **gekidan** theater (*troupe*)
телевизор **terebi** TV-set, television
телеграмма **dempō** telegram
телефон **denwa** telephone
телефонная книга **denwachō** telephone directory
тело **jintai, karada** body
тема **tзma** theme
темный **kurai** dark
температура **netsu** temperature
температура воды **suion** water temperature
температура воздуха **kion** air temperature
теплый **atatakai** warm
терапевт **serapisto** therapist
терминал в аэропорту **kūkō tāminaru** air terminal
терять **nakusu** to lose
тесный **kitsui** tight
тетрадь **nōto** notebook
тетя **oba** aunt
тихий **shizuka** quiet
то (*сущ.*) **are** that (n.)
толкать **oshiru/oshimasu push**
толпа **hitogomi** crowd
только, всего лишь **dake** just
торговая улица **meitengai** shopping street
тот **ano** that (adj.)

тошнота **hakike** nausea
трагедия **higeki** tragedy
трамвай **densha** tram, train
транквилизатор **chinseizai** tranquilizer
требование (*в библиотеке*) **seikyūhyo** order slip (*in library*)
тренер **torēnā** trainer
третий **dai-san-no** third
три **mitsu, san** three
тридцать **sanjū** thirty
трус **kowai** coward, fearful
туалет **benjo, toire** toilet
туалет **keshōshitsu** toilet ("powder room")
туалет **o-tearai** toilet ("hand-washing place")
туалет **semmenjo** toilet ("washroom")
туман **kiri** mist/fog
тунец **maguro** tuna
ты (*неформально*) **kimi** you (*informal*)
тысяча **sen** thousand
тюрьма **keimusho** prison
тянуть **hiku/hikimasu** pull

У

угол улицы **kado** street corner
угорь **anago, unagi** eel
угрюмый **kanashii** sad, gloomy
удивляться **odoroku/odorokimasu** to be surprised
ужасный **fukō** bad, terrible
укол, инъекция **chūsha** injection
уксус **su** vinegar
улица **toori** street
улыбаться **hohoemiru/hohoemimasu** smile
умелый **jōzu** skillful
умение **jutsu** skill
уметь **dekiru/dekimasu** to be able
умный **kashikoi** clever
универмаг **depāto** department store
университет **daigaku** college, university
унция **onsu** ounce

ураган **bōfū** hurricane
урок **jugyō** lesson
уролог **hinyōkika-i** urologist
установить рекорд **kiroku-wo tsukuru/tsukurimasu** to set a record (*sport*)
устать **tsukareru/tsukaremasu** to be tired
устроить **tehai-suru/shimasu** arrange
усы **kuchihige** moustache
усы и борода **hige** facial hair
утро **asa** morning
ухо **mimi** ear
учебник **kyōkasho** textbook
учебник **setsumeisho** manual
учебные материалы **kyōzai** educational materials
ученый **gakusha** scholar
учитель, доктор **sensei** teacher, doctor (*polite form of address*)
учить, готовиться **benkyō-suru/shimasu** to study
учить, изучать (*предмет*) **manabu/manabimasu** to study (*subject*)
ушиб **dabokushō** blow, bruise

Ф

фабрика **kōba** factory
факс **fakusu** fax
факультет **gakubu** faculty (*division*)
фальшивый **nise-no** fake
февраль **nigatsu** February
физика **butsuri(gaku)** physics
фильм **eiga**, **firumu** film
фиолетовый **murasaki** violet, lilac
фирма **kaisha** firm, company
фойе, холл **robī** foyer
фольклорный **mingei** traditional, folk
фотоаппарат **kamera, shashinki** camera
фотовыставка **shashinten** photo exhibition
фотограф **kameraman** cameraman
фотография **shashin** photo
фотокиномагазин **kamera'ya** photoshop

Франция **Furansu** France
фрукт **kudamono** fruit
фунт **pondo** pound
фут (*31 см*) **fito** foot (*measure*)
футбол **sakka** soccer

Х

хайку **haiku** poem of 17 syllables
хватать **tariru/tarimasu** be enough
химия **kagaku** chemistry
химчистка **kurīningu** dry cleaning
хирург **geka-i** surgeon
хирургия **geka, shujutsu** surgery
хлеб **pan** bread
хобби **shumi** hobby
хозяин **mochinushi** owner
холодный **samui, tsumetai** cold
холодный чай **aisu chi** ice-tea
холостой **dokushin** single
хороший **ii, yoi** good
хороший **yoroshii** good
хорошо, правильно **kekkō** good, correct
хотеть пить **nodo-ga kawaku** to be thirsty
храм (*синто*) **jinja** Shintoist shrine
хрен **wasabi** horseradish
хризантема **kiku** chrysanthemum
художник **gaka** artist
худший **sai-aku** worst
хурма **kaki** persimmon

Ц

цвет **iro** color
цветная капуста **karifurawā** cauliflower
цветок **hana** flower
цель, финиш **kesshōten** finish
цена **nedan** price
ценное письмо **haitatsu-shōmei yūbin** certified letter

центр **chūō** center
церемония **shikiten** ceremony
церковь **kyōkaidō** church

Ч

чай **cha (o-cha)** tea
чай, черный **kōcha** black tea
чайная церемония **cha-no yu** tea ceremony
час **ji** hour
час пик **rasshu awā** rush hour
часть **bun** part, fragment
часы **tokei** watch
чек, квитанция **ryōshūsho** receipt
человек **hito** man
чемпионат **senshuken-taikai** championship
через **totte** through
черный **kuroi** black
Черт побери! **Chikushō**! damn!
чесаться **kayui** to be itchy
чеснок **ninniku** garlic
четверг **mokuyōbi** Thursday
четвертый **dai-yon-no** fourth
четыре **shi, yotsu** four
чинить **naoseru/naosemasu** fix
чинить **naosu/naoshimasu** to correct, to repair
читальный зал **etsuran-shitsu** reading room
читательский билет **etsuran-ken** library card
читать **yomu/yomimasu** to read
чрезвычайная ситуация **hijōji** emergency
чрезвычайный **mezurashii** extraordinary
чтение **etsuran** reading
что **nani** what
чувство **kimochi** feeling

Ш

шампанское **shampan** champagne, sparkling wine
шахматы **chesu** chess

шелк **honken** silk
шестой **dai-roku-no** sixth
шесть **mutsu, roku** six
шестьдесят **rokujū** sixty
школа **gakkō** school
шофер **untenshu** driver
шприц **chūshaki** syringe
штраф **bakkin** fine
шумный **sōzōshii, yakamashii** noisy
щека **hō** cheek

Э

экзамен **shiken** exam (*in school*)
экспресс **kyūkō, tokkyū** express
экспресс-почта **sokutatsu** special delivery (*express mail*)
электричество **denki** electricity
электронная почта **i-meiru** e-mail
энциклопедия **hyakka-jiten** encyclopaedia
эпицентр **shingenchi** epicenter
эскалатор **esukarētā** escalator
эта неделя **konshū** this week
это (*ближе к говорящему*) **kore** this
это (*ближе к собеседнику*) **sore** this (n.)
этот **kono** this (adj.)
этот **sono** this (adj.)
этот год **kotoshi** this year
этот месяц **kongetsu** this month

Ю

юбка **sukāto** skirt
юмор **yūmoa** humor
юридический институт/факультет **hōka-daigaku** law school

Я

я **watashi** watakushi I
яблоко **ringo** apple
ягодицы **shiri** buttocks
язва **kaiyō** ulcer
язык **shita** tongue
языкознание **gengogaku** linguistics
яйцо **tamago** egg
январь **ichigatsu** January
японская песня **uta** song
японская, одежда **wafuku** Japanese clothing
японский император **tennō** (Japanese) emperor
японский стиль **washiki** Japanese style
японское стихотворение **uta** classical Japanese poem
ярмарка **mihon-ichi** fair (*trade*)
яростный, острый **hageshii** violent, acute
ясно **hare** clear
ящик (*выдвижной*) **hikidashi** drawer

ЯПОНСКО-РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ

A

abarabone ребро rib
aida между, во время between, during
aisu chi холодный чай ice-tea
ai-suru/shimasu любить to love
aji вкус taste
aji макрель/ставрида mackerel
akabō носильщик porter
akabudōshu красное вино red wine
aka-chan младенец baby
akai красный red
akakabu редис radish
aki осень autumn
amagumo дождевое облако rain cloud
amai сладкий sweet
amari много much, many
ame дождь rain
amerika-jin американец American
ampuru ампула ampoule
an план, проект project, plan
anago угорь eel
anata вы (ед. ч.) you(sg.)
anatagata вы (мн.ч.) you (pl.)
ane старшая сестра older sister
ani старший брат older brother
annaijō стойка информации information desk
annaisho путеводитель guide-book
ano то that (adj.)
anohito он, она he, she
anzen безопасный safe
anzu абрикос apricot
aoi синий blue
apāto квартира apartment, flat
arashi буря storm
arau/araimasu стирать, мыть wash
are то (сущ.) that (n.)
arigatō спасибо thank you

13 – 9266

aru/arimasu быть (о неодуш. предм.) to be
arukōru алкоголь alcohol
aruku/arukimasu идти пешком to walk
asa утро morning
asatte послезавтра day after tomorrow
aseru/asemasu нервничать to be nervous
ashi нога leg/foot
ashi-no ura пятка sole
ashita завтра tomorrow
asupirin аспирин aspirin
atama голова head
atatakai теплый warm
atena адрес address
ato после after
atsui больной thick
atsui горячий, жаркий hot
atsumeru/atsumemasu собирать collect
au/aimasu встречать(ся) to meet
ayame ирис iris

B

bā бар bar
bāgen дешевая распродажа bargain
baba бабушка grandma
baiburu библия Bible
baiorin скрипка violin
baiten киоск kiosk, newsstand
bajutsu скачки, верховая езда horseback riding, racing
baka дурак, глупец fool, foolish, stupid
bakabakashii глупость foolishness
bakkin штраф fine
bamen сцена (*часть представления*) scene (*part of performance*)
ban вечер evening
banchi номер дома building number
bangō номер number
barē балет ballet
basu автобус bus
basukettobōru баскетбол basketball

basu-rūmu ванная комната bathroom
batā масло butter
benjo туалет toilet
benkyō-suru/shimasu учить, заниматься to study
beranda балкон, веранда balcony (*in buildings*)
bijinesu-man бизнесмен businessman
bijutsu искусство art
binsen почтовая бумага letter paper
biru здание building
biru пиво beer
biyōin салон красоты beauty parlor
bōfū ураган hurricane
bōken приключение, риск adventure, risk
bōkō пузырь (*мочевой*) bladder
bōzu буддийский монах Buddhist priest
bokushi священник priest
bokusingu бокс boxing
bōsui водонепроницаемый waterproof
budō виноград grape
budō-sake вино wine
buji благополучие well-being, prosperity
bun часть, доля part, fragment
bungaku литература literature
bungei искусство и литература art and literature
bunka культура culture
bunka-kōryū культурный обмен cultural exchange
bunshō предложение, фраза sentence
buta свинья pig
butai сцена (*на которой играют*) scene (place of performance)
butaniku свинина pork
butsuri(gaku) физика physics
byō секунда second (n.)
byōin больница hospital
byōki болезнь illness

C

cha (o-cha) чай tea
chairo желтый, светлокоричневый light brown
chesu шахматы chess

chi кровь blood
chichi, **chichioya** папа, отец father
chigau/chigaimasu ошибаться, отличаться to be wrong, to be different
chiisai маленький small
chiizu сыр cheese
chikadō подземный переход underground passway
chikagai подземный торговый центр underground shopping area
chikai близко, рядом close, near
chikatetsu метро subway
Chikushō! Черт побери! damn!
chinseizai транквилизатор tranquilizer
chirigaku география geography
chiryō лечение healing
chizu карта, план map, plan
chōzō статуя (*каменная*) statue (*stone*)
chosha автор author
chotto немного a little
chū kurai-no средний medium
chūdoku отравление poisoning
chūkoya комиссионный магазин second-hand store
chūō центр center
chūsha укол, инъекция injection
chūshaki шприц syringe
chūshajō стоянка parking (*lot*)
compyūta-gaku компьютерные науки computer science

D

dabokushō ушиб, синяк blow, bruise
dai большой big, large
daidokoro кухня kitchen
daigaku университет college, university
dai-go-no пятый fifth
dai-hachi-no восьмой eighth
daihyō представитель representative
daihyōdan делегация delegation
dai-ichi-no первый first
daijōbu все в порядке all right

dai-jū ichi-no одиннадцатый eleventh
dai-jū-no десятый tenth
daikon белая редька, дайкон horseradish, turnip
dai-kyū-no девятый ninth
dai-ni-no второй second (adj.)
dai-roku-no шестой sixth
dai-san-no третий third
dai-shichi-no седьмой seventh
daisū алгебра algebra
daitai грубо (*примерно*) roughly
daitōryō президент (*страны*) president
dai-yon-no четвертый fourth
dake только, всего лишь just
dambō обогреватель heater
dandan постепенно gradually
danshifuku мужская одежда men's apparel
danshiyō-sutsu мужской костюм men's suit
dantai группа party
dare кто who
deguchi выход exit
dekiru мочь, уметь to be able
dempō телеграмма telegram
dendōkan миссия mission
dendōshi проповедник preacher
denki электричество electricity
denkiya магазин электротоваров electric appliances store
densenbyō инфекционная болезнь infectious disease
densha трамвай, электричка tram, train
dentō лампа lamp
denwa телефон telephone
denwachō телефонный справочник telephone directory
depāto универмаг department store
disuko дискотека discoteque
dōbutsu животные animals
dōbutsu-gakusha зоолог zoologist
dōjō сострадание compassion, consolation
dōmo большое спасибо thank you very much
dōmyaku-koka склероз sclerosis
dōbutsu-en зоопарк zoo
Doitsu Германия Germany

dokuritsu независимость independence
dokushin холостой single
dono какой, который which
dore кто which (n.)
doresu платье dress
doro грязь mud
dorobō грабеж robbery
doshite почему why
dotira какой, который who
doyōbi суббота Saturday
dōzo пожалуйста please
dōzō статуя (*бронза*) statue (*bronze*)

E

e картина picture
eā retā аэрограмма air mail letter
eakon кондиционер air conditioner
ebi креветка shrimp
eda ветка branch
ee глаз yes
eiga кинофильм cinema
eigakan кинотеатр movie theater
eigyōchū открыто (*ресторан*) open (*restaurant*)
Eikoku Великобритания Great Britain
Eiwa англо-японский English-Japanese
eki станция, вокзал station, terminal
ekiin работник станции station officer
empitsu pencil
en йена yen
engeki театр (*искусство*) theater (*as art*)
erebētā лифт elevator
esukarētā эскалатор escalator
etsuran чтение reading
etsuran-ken читательский билет library card
etsuran-shitsu читальный зал reading room

F

fakusu факс fax
fan болельщик fan
fasunā молния (*застежка*) fastener, zip

fito фут (*31 см*) foot (*measure*)
firumu фотоплёнка, фильм film
fōku вилка fork
fūtō конверт envelope
fujin женщина woman
fujinfuku женская одежда ladies' apparel
fujobōkō изнасилование rape
fukai глубокий deep
Fukkatsu-sai Пасха Easter
fukō несчастье unhappiness
fukō плохой, ужасный bad, terrible
fukuinsho Евангелие Gospel
fun минута minute
Furansu Франция France
furonto-gakari дежурный в гостинице receptionist (front desk)
furui старый (*вещь*) old (*thing*)
fusagaru быть полным, занятым to be full/occupied/choked/busy
fushigi странный strange
fushō рана wound
futa крышка lid
futatsu два two
futsū обычный; местный (*о поезде*) usual, common, local (*train*)
futsukayoi похмелье hangover
fuyu зима winter

G

gaidobukku путеводитель, guidebook
gaijin иностранец (*презрительн.*) foreigner
gaikokujin иностранец foreigner
gaka художник artist
gakki инструмент instrument
gakki семестр semester
gakkō школа school
gakubu факультет faculty (*division*)
gakudan оркестр orchestra
gakui диплом, степень academic degree
gakuin институт institute

gakureki образование education (*history*)
gakusha учсный scholar
gakushi выпускник college graduate
gambatte! вперед! старайся! go for it!
garon галлон gallon
gawa (kawa) сторона side
geijutsu искусство art
geinōjin актер, актриса actor
geka хирургия surgery
geki пьеса play
gekidan театр (*коллектив*) theater (*troupe*)
gekijō театр (*здание*) theater (*building*)
gekisakka драматург playwright
gendai современный contemporary
gengogaku языкознание linguistics
genki здоровье, бодрость health
genkin деньги (*наличные*) cash
gensho подлинник (*не перевод*) original (*not translation*)
gesha-suru сходить (*с поезда*) to get off
geta гэта (*сандалии*) traditional Japanese sandals
getsuyōbi понедельник Monday
gichōdan президиум presidium
gikyoku пьеса play
gin серебро silver
ginkō банк bank
gitā гитара guitar
go пять five
gogatsu май May
gogo после полудня afternoon
gojū пятьдесят 50
gokei итог (*всего*) total
gomennasai Извините! I'm sorry!
gomi мусор garbage, rubbish (Br.)
gozen до полудня before noon
guramu грамм gram
gurīn-sha вагон первого класса first class car in a train ("Green car")
gyō строчка line
gyūniku говядина beef
gyūnyū молоко milk

H

ha зуб tooth/teeth
hachi восемь eight
hachigatsu август August
hachijū восемьдесят eighty
hadagi нижнее белье underwear
hagaki почтовая открытка postcard
hageshii яростный, острый violent, acute
haguki десна gum
hahaoya мать mother
hai да, понятно yes
hai легкие lung
haien воспаление легких pneumonia
haiku хайку poem of 17 syllables
haitatsu доставка deliver
haitatsu-shōmei yūbin ценное письмо certified letter
haiyū актер actor
haizara пепельница ashtray
haji стыд, срам shame
hakase кандидат и доктор наук Doctor (Ph.D., M.D.)
hakike тошнота nausea
haku/hakimasu блевать vomit
hakubutsukan музей museum
hakuchi идиот idiot
hakumai рис rice
hamabe пляж, берег beach
hambāgu гамбургер hamburger
hamu ветчина ham
han половина half
hana нос nose
hana цветок flower
hanashi разговор, речь talk, speech
hanasu/hanashimasu говорить to speak
hanemūn медовый месяц honeymoon
hanga гравюра print (*block print*)
hanko печать seal
hantaihōkō противоположный opposite
hara живот belly/abdomen
harako рыбная икра roe
harau/haraimasu платить pay

hare ясно clear
hareta опухший swollen
hari игла needle
haru весна spring
hasami ножницы scissors
hashi мост bridge
hashi палочки (*для еды*) chopsticks
hatarakuhatarakimasu работать to work
hatsubai распродажа sale
hatsugen-suru делать доклад to speak (speech, paper)
hatsuka-kan двадцать дней twenty days
hayai быстрый quick
hayaku рано, быстро early, rapidly
heikin-teki (~na) средне (~не) average
henji ответное письмо answer letter
henzutsū мигрень migraine
heya комната room
hi солнце, огонь, день sun, fire, day
hīrō герой hero
hibun надпись inscription
hidari левый left
hidoi очень плохой very bad
hifu кожа skin
hige борода и усы facial hair
higeki трагедия tragedy
hiji локоть elbow
hijōji чрезвычайная ситуация emergency
hikari свет light
hikidashi ящик (*выдвижной*) drawer
hikōki самолет airplane
hikōshi летчик pilot
hiku/hikimasu играть (*на музыкальном инструменте*) to play (*musical instruments*)
hiku/hikimasu тянуть pull
hinode восход sunrise
hinshitsu качество quality
hinyōki мочеиспускательные органы urinary organs
hiraku/hirakimasu открыть to open
hirame камбала flounder
hiroba площадь square, circle
hiru день (*а не ночь*) day (*as opposed to night*)
hisho секретарь secretary

hisshū обязательный compulsory, required
hitai лоб forehead
hito человек, мужчина man
hitobito люди people
hitogomi толпа crowd
hitori один человек, одиночка one person, alone
hitotsu один one
hitsu кисть brush
hiyake загар suntan
hiza колено knee
hō щека cheek
hōka-daigaku юридический институт/факультет law school
hōmu платформа platform
hohoemiru/hohoemimasu улыбаться smile
hokori пыль dust
hon книга book
hon'ya книжный магазин bookstore
hon'yaku перевод (*действие*) translation
hon'yakusho перевод (*книга*) translation
hone кость bone
honken шелк silk
hontō правда, на самом деле really
hōritsu закон law
hoshi звезда star
hōtai повязка, бинт band
hotategai морской еж scallop
hoteru гостиница (*западного стиля*) hotel (*western style*)
hotoke Будда Buddha
hotondo почти almost
hyakka-jiten энциклопедия encyclopaedia
hyaku сто hundred
hyakuman миллион million
hyōdai название title
hyōshi обложка cover

I

i живот stomach
ibyō боль в животе stomachache

ichi один one
ichiban первый, самый first, the most
ichido еще раз one more
ichigatsu январь January
ichinenkan один год one year
ichinichi один день one day
ie дом, семья house, family
...**igai-wa** за исключением except
igaku медицина medical science
igakusha врач (учёный) physician
Igirisu английский English
ii хороший good
iie нет no
ika каракатица cuttlefish, squid
i-kataru гастрит gastritis
ike пруд, озеро pond, lake
ikkagetsukan один месяц one month
iku/ikimasu идти, ехать to go, to come
ikura красная икра red (salmon) roe
ima сейчас now
i-meiru электронная почта e-mail
imi смысл meaning
imōto младшая сестра younger sister
inori молитва prayer
insatsu-shiryō печатные материалы printed materials
inshōteki-na впечатляющий impressive
inu собака dog
ippai полный to be full
iraira-saseru/sasemasu раздражать annoy
iraira-suru/shimasu раздражаться to be annoyed
iriguchi вход entrance
iro секс sex, lust
iro цвет color
iroppoi сексуальный, привлекательный sexy, seductive
iseki развалины ruins
isha врач physician, doctor
isogashii занятый busy
issakujitsu позавчера the day before yesterday
isshōkemmei со всей силы with all (my, your) might
issho-ni вместе together
isshūkan одна неделя one week

Isuraeru Израиль Israel
isuraeru-jin израильтянин Israeli
itadaku/itadakimasu получать to receive
Itaria Италия Italia
itasu/itashimasu делать (*вежливая форма 1 л. по отношению к старшим*) to do
ito нить thread
itoma отдых leisure
itsu когда when
itsutsu пять five
iu/iimasu говорить, рассказывать to tell, speak
iwashi селедка herring/sardine
iya противный nasty
izakaya питейное место drinking parlor, bar

J

jazu джаз jazz
jei-āru (JR) Японская Железная дорога Japanese Railway (*a railway company*)
ji час hour
jibiinkōka отоларингология otolaryngology
jibun сам myself
jiin монастырь (*буддийский*) monastery (*Buddhist*)
jiji дедушка grandpa
jikan время time
jikokuhyō расписание timetable
jimukyoku секретариат secretariat
jimusho оффис office
jinja храм (*синто*) Shintoist shrine
jinkō население population
jintai тело body
jinzo почка kidney
jinzu джинсы jeans
jishin землетрясение earthquake
jiten словарь dictionary
jitensha велосипед bicycle
jiyū свобода freedom, independence
jōhō данные data
jōzai таблетки pills

jōzu умелый skillful
jobun предисловие forword
josei женщина lady
joyū актриса actress
jū десять ten
jūdō дзюдо judo
jūgatsu октябрь October
jūichigatsu ноябрь November
jūman сто тысяч hundred thousand
jūnigatsu декабрь December
jūsho адрес address
jūsu сок juice
jūtaku жилище apartment
jugyō урок, лекция lesson, lecture
junjichū закрыто (*магазин, ресторан*) closed
jutsu умение skill

K

kaban портфель, сумка bag
kabu редька turnip
kado угол улицы street corner
kaeru/kaerimasu возвращаться to return
kaeru лягушка frog
kagaku химия chemistry
kagi ключ key
kago корзина basket
kagu мебель furniture
kaidan лестница stairs
kaiga живопись painting
kaigan берег (*моря*) coast
kaigaten выставка живописи picture exhibition
kaigi конференция conference
kaikaishiki открытие opening ceremony
kaikei бухгалтерия accounting
kaikeigakari бухгалтер, счетовод accountant
kaisha фирма, компания firm, company
kaisōroku воспоминания memoirs
kaiwa hyōgenshū разговорник phrasebook
kaiyō язва ulcer

kaki хурма persimmon
kakidome заказное письмо registered letter
kaku/kakimasu писать to write
kakunin-suru/shimasu подтверждать confirm
kamera фотоаппарат, камера camera
kamera'ya фотокиномагазин photoshop
kameraman фотограф cameraman
kami бумага paper
kami синтоистские боги Shintoist deities
kamisori бритва razor
kamoku курс, предмет course (discipline)
kampeki-na совершенный perfect
kamukōdā видеокамера camcorder
kanai жена (*моя*) wife (*my*)
kanashii печальный, угрюмый sad, gloomy
kanemochi богатый rich
kangaeru/kangaemasu думать to think
kangeikai прием (*гостей*) reception
kangofu медсестра nurse
kani краб crab
kanjō счет за обслуживание service bill
kanjōgaki счет за услуги bill for services
kankyaku зритель viewer
kannushi жрец Синто Shinto priest
kanojo она she
kanran осмотр viewing
kantoku (кино)режиссер (film) director
kanzō печень liver
kanzume консервы canned food
kao лицо face
karada тело body
karai острый, пряный spicy, hot
karate каратэ karate
kare он he
karē-raisu рис с кэрри rice with curry
karifurawā цветная капуста cauliflower
kariru/karimasu одалживать (брать) rent
kashikoi умный clever
kasu/kashimasu одалживать (давать) lend
kasumi дымка haze
kata плечо shoulder

katachi форма, образ image
katagawa одна сторона one side
katsudō активность activity
kau/kaimasu покупать to buy
kawa кожа leather
kawa река river
kawaii милый cute
kawatta странный odd
kawazori сандалии sandals
kayōbi вторник Tuesday
kayui/kayuimasu чесаться to be itchy
kazan вулкан volcano
kaze ветер wind
kazoku семья family
kedo но but, so
kega-wo suru/shimasu пораниться to be injured
keikan полицейский policeman
keimusho тюрьма prison
keisatsu полиция police
keishō облик image
keiyaku контракт contract
kekkō хорошо, правильно, достаточно good, enough, correct
kekkon брак marriage
kekkon-shiki свадьба wedding
kekkon-suru/shimasu жениться to marry
kembutsu осмотр достопримечательностей sightseeing
kenkyūjo исследовательский институт, лаборатория research institute/ lab
kensa анализ test
kentiku архитектура architecture
keredo но, поэтому but, so
keredomo но, поэтому but, so
keshiki вид scenery
keshōshitsu туалет toilet ("powder room")
kesshōten цель, финиш finish
kettei решение decision
kewashii крутой (*подъем*) steep
ki дерево tree
ki дух spirit

kibishii строгий, суровый harsh
kigeki комедия comedy
kikagaku геометрия geometry
kiken опасность danger
kikō климат climate
kiku/kikimasu слушать to hear/listen
kiku хризантема chrysanthemum
kimi ты (*неформально*) you (*informal*)
kimmusaki место работы working place
kimochi чувство; (*слэнг*): приятный feeling; (*in slang*): good, pleasant
kin'en не курить no smoking
kin'yōbi пятница Friday
kin'yū-suru/shimasu заполнять fill in
kinenhi памятник monument
kinniku мускулы muscle
ki-no ko грибы mushrooms
kinō вчера yesterday
kion температура воздуха air temperature
kippu uriba касса ticket box
kippu билет ticket
kirei прекрасный beautiful
kiri туман mist/fog
kiro, kiromētoru километр kilometer
kiroguramu килограмм kilogram
kiroku запись record (*memo, a note*)
kiroku рекорд record (*sport*)
kiroku-wo tsukuru/tsukurimasu установить рекорд to set a record (*sport*)
kisetsu сезон season
kisha поезд train
kisha-kaiken пресс-конференция press conference
kishi берег bank, shore
kisu поцелуй kiss
kitanai грязный dirty
kitsui тесный tight
kitsune лиса fox
kōba фабрика factory
kōban полицейский участок police box (post)
kōcha черный чай black tea
kōdō аудитория lecture hall

14 – 9266

kodomo ребенок/дети child/children
kodomofuku детская одежда children's apparel
koe голос voice
kōen парк park
kōgai пригород suburb
kōgi лекция lecture
kohada вид рыбы gizzard shad
kōhei справедливо (~ый) fair (impartial)
kōhi кофе coffee
koi крепкий (чай, кофе) strong
kōjō завод plant, factory
kōka монета coin(s)
koka-kōra кока-кола coca-cola
kokkyō граница border
kokonotsu девять nine
kokoro сердце, душа heart
kōkūbin авиапочта airmail
kokumin гражданин citizen
kokuseki гражданство nationality
kokyō родина motherland
kōkyō-gakudan симфонический оркестр sympony orchestra
komaru/komarimasu быть в затруднении to experience difficulties, to be puzzled
kompyūtā компьютер computer
kon'yakku коньяк cognac
kongetsu этот месяц this month
konnichi wa Добрый день! Good afternoon!
kono этот, эта, это this
konshū эта неделя this week
konsome бульон bouillon
koppu бокал/стакан glass
kore это (*ближе к говорящему*) this
kōri лед ice
koromo одежда clothes
kōryū обмен, контакты exchange, contacts
kōsaten перекресток intersection
kōsei-busshitsu антибиотики antibiotics
koshi поясница waist
koshō не работает out of order, not working
koten классическая литература classic literature

kōtō kyōiku высшее образование higher education
koto дело matter
kotoshi этот год this year
kotowaza поговорка/пословица proverb
kotozuke сообщение message
kottōhin антиквариат antiques
kowai страшно fearful
kowa-suru/shimasu повредить, сломать damage (v.)
kōza кафедра/отделение department
kōzui потоп, наводнение flood
kozutsumi посылка parcel
kuso! дерьмо! shit!
ku девять nine
ku район area, city district
kuchi рот mouth
kuchibiru губа lip
kuchihige усы moustache
kudamono фрукт fruit
kudamonoya овощная лавка greengrocer
kudasai пожалуйста please
kugatsu сентябрь September
kugi гвоздь nail
kujū девяносто ninety
kūkō аэропорт airport
kuma медведь bear
kumi класс, группа group
kumo облако cloud
kumori облачный cloudy
kure сумерки; конец (дня, года) twilight; end of…
kurīningu химчистка dry cleaning
kuroi черный black
kuru/kimasu приходить to come
kuruma ebi креветка prawn
kuruma автомобиль car
kushi расческа comb
kusuri лекарство medication
kusuriya аптека drugstore; pharmacy
kutsu обувь shoes
kyabetsu капуста cabbage
kyabia черная икра caviar
kyaku гость guest

kyaku покупатель, клиент customer
kyakuma гостиная guest room
kyaptan капитан captain
kyaria-ūman деловая женщина businesswoman
kyashu kōnā банкомат ATM ('cash corner')
kyō сегодня today
kyōdai брат (-ья) brother(s)
kyōju профессор professor
kyoka разрешение permit
kyōkaidō церковь church
kyōkan инструктор instructor, advisor
kyōkasho учебник textbook/manual
kyōmi интерес interest
kyonen прошлый год last year
kyōshitsu класс, аудитория classroom
kyōsō бег, джоггинг running/jogging
kyōzai учебные материалы educational materials
kyūkō экспресс express
kyūkyūsha скорая помощь ambulance
kyūri огурец cucumber

M

ma пространство space
machi город (*небольшой*) town, city
machi квартал (*городской*) town block
machiaishitsu зал ожидания waiting hall
machigau/machigaimasu ошибаться to be wrong
mada ещё не yet
made до till, to
mado окно window
madoguchi окно (*для обслуживания посетителей*) office window
mae впереди in front of
mae перед, раньше before
mae-motte заранее advance
magaru/magarimasu поворачиваться to turn
mago внук grandson
magomusume внучка granddaughter
maguro тунец tuna

mairu миля mile
mairu/mairimasu приходить (*о себе*) to come (*first person*)
majime-na серьезный (*человек*) serious
makuai антракт intermission
mamachichi отчим stepfather
mamahaha мачеха stepmother
mamako пасынок/падчерица stepchild
man ман (десять тысяч) ten thousand (one man)
manabu/manabimasu учить, изучать (*предмет*) to study (*subject*)
mandan болтовня idle chat
manējā менеджер manager
manga комиксы comics
mannaka середина middle
mappu карта/план map/plan
marason марафон marathon
masaka конечно нет surely not
massugu прямо straight
mata снова; и again, and
matsu/machimasu ждать to wait
matsu сосна pine tree
mayonaka полночь midnight
mazui очень невкусный bad taste, tasteless
me глаз eye
mēdo-san горничная maid
megane очки glasses
meisō медитация meditation
meitei опьянение drunkenness
meitengai торговая улица shopping street
menzeihin-ten "дьюти-фри" duty-free
meron дыня melon
mētoru метр meter
mezamashi tokei будильник alarm clock
mezurashii необычный unusual
mezurashii редкий rare
mezurashii чрезвычайный extraordinary
michi дорога, путь road, way, path
midori зеленый green
migi правый right
mihon пример, образец sample

mihon-ichi ярмарка fair (*trade*)
mikan мандарин mandarin/tangerine
mikuji предсказание oracle
mimi ухо ear
minashigo сирота orphan
mingei народный, фольклорный traditional, folk
minikui безобразный ugly
miru/mimasu смотреть, видеть to look, to see
miruku молоко milk
miryoku-teki (~na) привлекательно (~ный) attractive
mise магазин shop
miseru/misemasu показывать to show
mitsu три three
mitsukareru/mitsukaremasu находить find
mizore изморозь sleet
mizu вода water
mōchōen аппендицит appendicitis
mōichido еще раз once more
mochinushi хозяин owner
mochiron конечно of course
mōfu одеяло blanket
mokuji содержание contents
mokuyōbi четверг Thursday
momo персик peach
mono вещь thing
monogatari классический японской роман classical Japanese novel
morau/moraimasu получать to get
mori лес forest
motto больше, еще more
mottomo очень, наибольший very much, the biggest
mune грудь chest
murasaki фиолетовый violet, lilac
muri невозможно impossible
muryō бесплатно free (no charge)
mushiatsui душно muggy
musuko сын son
musume дочь daughter
mutsu шесть six
myōgonichi послезавтра the day after tomorrow

N

nadare лавина avalanche
nagai долгий, длинный long
naganegi луковица scallion
nageru/nagemasu бросать throw
naifu нож knife
naika внутренняя медицина internal medicine
nakusu/nakushimasu терять to lose
namae имя name
namake-mono ленивый lazy
nana семь seven
nanatsu семь seven
nani что what
naoseru/naosemasu чинить fix
naosu/naoshimasu исправлять, чинить to correct, repair, mend
napukin салфетка napkin
naru/narimasu становиться to become
naruhodo в самом деле indeed
nashi груша pear
natsu лето summer
nazenara потому что because
nedan цена price
neko кошка cat
nemui сонный sleepy
nemuru/nemurimasu спать to sleep
nengō календарная эра calendar era
nenkan ежегодник yearbook
nenrei возраст age
netsu температура, жар temperature, fever
ni два two
nibui медленный slow
nichi сутки day (24 hours)
nichibotsu заход sunset
nichiyōbi воскресенье Sunday
nigai горький bitter
niganigashii отвратительный disgusting
nigate неумелый not good at
nigatsu февраль February

nijū двадцать twenty
nikai 2-й этаж 2nd floor
nikaiseki балкон (*2-й ярус*) balcony (*in theatres*)
niku мясо meat
nimotsu багаж luggage
ninjin морковь carrot
ninniku чеснок garlic
ninshin-chū беременная pregnant
nise-no фальшивый fake
nisshin селедка herring
nittei расписание на день day's schedule
no поле field
nodo горло throat
nodo-ga kawaku/kawakimasu хотеть пить to be thirsty
noikketsu кровоизлияние в мозг cerebral hemorrhage
nomimono или напитки drink(s)
nomu/nomimasu пить to drink
nori клей glue
norikae пересадка (*на транспорте*) transfer
norikaeru/norikaemasu делать пересадку to make a transfer
norimono средство передвижения means of transportation
noru/norimasu садиться (*в транспорт*) to get aboard
nureta мокрый wet
nusumu/nusumimasu воровать steal
nōto тетрадь notebook
nyūgaku-suru/shimasu поступать (*учиться*) to enter (*university*)
nyūjōryō входная плата entrance fee, admission

O

oba тетя aunt
ōbākōtō пальто overcoat
oboeru/oboemasu помнить remember
obon поднос tray
ōdan-hodō перекресток street crossing
odori танец dance

odoroku/odorokimasu удивляться to be surprised
ōfuku билет в оба конца round trip (*ticket*)
oishii вкусный delicious
oji дядя uncle
o-kane деньги money
okashii странный funny
okotta злой, сердитый angry
oku сто миллионов (*оку*) one hundred millions (*one oku*)
okure задержка delay
okuru/okurimasu посылать to send
okusan жена (*2-го или 3-го лица*) wife (*of the 2nd and 3d person*)
o-mawari-san полицейский officer (*policeman*)
ōmisoka новогодняя ночь New Year's Eve
omiyage сувенир souvenir
omo-na главный main
omosa вес weight
omoshiroi занятный funny
omotenashi гостеприимство hospitality
omou/omoimasu думать to think
ongaku музыка music
onna yakusha актриса actress
onna женщина woman
onna-no ko девочка girl
onsu унция ounce
ookii большой big
Oranda Голландия Holland, Dutch
orenji апельсин orange (n.)
oriibu oiru оливковое масло olive oil
orugan орган (*инструмент*) organ (*instrument*)
oshare (~na) модный fashionable
oshieru/oshiemasu объяснять to explain
oshiri бедро hip
osoi поздний late
osru/oshimasu толкать push
ōsutoraria Австралия Australia
o-tearai туалет toilet ("hand-washing place")
o-tera буддийский храм Buddhist temple
oto звук sound
otōsan отец father

otōto младший брат younger brother
otogi-banashi сказки fairy tale
otoko мужчина man
otona взрослый adult
ototoi позавчера the day before yesterday
o-tsuri сдача change (*money*)
otto муж husband (*general term*)
o-yatsu закуска snacks, refreshments
oyogi плаванье swimming
oyogu/oyogimasu плавать to swim

P

pabu паб, пивная pub
pachinko зал игровых автоматов gambling machine
painappuru ананас pineapple
pan хлеб bread
pan'ya пекарня bakery
pāsento процент percent
pēji страница page
pen ручка (*для письма*) pen
piano пианино piano
piru противозачаточные таблетки contraceptive pills
pondo фунт pound
posuto почтовый ящик (*для сбора*) mailbox (*postal*)
poteto картофель potato
puresu-sentā пресс-центр press center
puroguramingu программирование programming
purotto сюжет plot

R

raigetsu следующий месяц next month
raihin гость guest(s)
rainen следующий год next year
raishū следующая неделя next week
raisu рис rice
raputoppu kompyūtā переносной комьютер laptop
rasshu awā час пик rush hour

referi судья referee
rei ноль zero
reibō кондиционирование воздуха air conditioning
reihaishiki служба (*религиозная*) (*religious*) service
reinkōto плащ raincoat
rejii кассир cashier
rekishi история history
rekishika историк historian
remon лимон lemon
renga поэма из сцепленных строф poem of linked verse
renraku связь connection
renraku-suru/shimasu связываться to contact
rentogen рентген X-ray
repātorī репертуар repertoir
ressha поезд train
resuringu борьба wrestling
retsu строка line
rikon развод divorce
rikon-suru/shimasu разводиться to divorce
ringo яблоко apple
rittoru литр liter
rōdōsha рабочий worker, laborer
robī фойе, холл foyer
roku шесть six
rokugatsu июнь June
rokujū шестьдесят sixty
rokumakuen плеврит pleurisy
roku-n-roru рок-н-ролл rock-n-roll
rombun статья article, paper
roshia Россия Russia
ruihi-no аналогичный analog
ryōjikan консульство consulate
ryōshin родители parents
ryōshūsho квитанция, чек receipt
ryokan гостиница (*в японском стиле*) hotel (*Japanese style*)
ryōkin плата (*за проезд*) fare
ryokōsha бюро путешествий travel agency
ryūkan грипп influenza

S

saba макрель mackerel
sabi старинная наружность antique look
sai-aku худший worst
saifu бумажник wallet
saifu кошелек purse
saigai природное бедствие natural disaster
saigo-no последний last
saiketsu-suru/shimasu голосовать to vote
saikin недавно recently
saiko-no лучший best
sainan катастрофа disaster
saishin-no новейший up-to-date
sakana рыба fish
sakaya винный магазин liquor store
sake лосось salmon
sake сакэ sake
sakebu/sakebimasu кричать to shout
saki впереди, раньше in front of, before
sakka писатель writer
sakkā футбол soccer
sakkyokuka композитор composer
sakuhin литературное произведение literary piece
sakuhinshū полное собрание сочинений complete works (books)
sakura вишня cherry
sama г-н, г-жа (*более вежливый суффикс, чем* ***сан***) Mr., Mrs. (*more polite form of* ***san***)
sambun проза prose
samui холодный cold
san вежливый суффикс после имени polite suffix used after person's name
san три three
sandoitchi бутерброд sandwich
sangatsu март March
sanjū тридцать thirty
sanretsu-suru/shimasu принимать участие to participate
sansui пейзаж landscape
sappari полностью totally

sara тарелка plate
saru обезьяна monkey
sashimi сырая рыба (*кушанье*) raw fish (*dish*)
satō сахар sugar
sawagashii громкий loud
sawaru/sawarimasu раздражать, трогать disturb, to touch
sayōnara до свидания! good bye!
sebiro мужской костюм man's suit
seibutsugaku биология biology
seifu правительство government
seigaku вокальная музыка vocal music
seikaku аккуратно (~ый) accurate
seikeigeka пластическуая хирургия plastic surgery
seikyūhyo требование (*в библиотеке*) order slip (*in library*)
seimei имя и фамилия surname and given name
seisanjo автомат для определения цены (*на станциях*) fare adjustment machine
seisho Библия Bible
seishokuki гениталии genitals
seishokusha священник priest
seki кашель cough
seki место seat
sekiri дизентерия dysentery
sekken мыло soap
sekkyō проповедь sermon
semmenjo туалет toilet ("washroom")
semmon специальность speciality
sempūki вентилятор fan (electrical)
sen тысяча thousand
senaka спина back (n.)
sengetsu прошлый месяц last month
senkyōshi миссионер missionary
sensei учитель, доктор teacher, doctor, polite form of address
senshu спортсмен sportsman
senshū прошлая неделя last week
senshuken-taikai чемпионат championship
sentaku выбор choice
sentaku прачечная laundry

sentimētoru сантиметр centimeter
seru распродажа on sale
sētā свитер sweater
setomono керамика/фарфор china/porcelain
setsumei объяснение explanation, instruction
setsumei описание, инструкция description
setsumeisho руководство, учебник manual
shabu-shabu полоски мяса, ошпаренные в кипящем масле slices of beef dipped in boiling oil
shachō директор director (*of company*)
shachō президент (*фирмы*) president
shakai общество society
shakaigaku социология sociology
shako гараж garage
shamisen 3-струнный щипковый инструмент traditional 3-string musical instrument
shampan шампанское champagne, sparkling wine
shashin фотография photo
shashinten фотовыставка photo exhibition
shashō кондуктор conductor (*in train*)
shi четыре four
shiai матч match
shibai представление performance
shibori влажная салфетка wet towel
shibui отличный, модный chic, cool
shichi семь seven
shichigatsu июль July
shigai kyokuban код (*междугородный*) code (*phones*)
shigatsu апрель April
shigoto работа job
shigoto-wo suru/shimasu работать to work
shiharaimasu платеж payment
shihei купюра, банкнота bill (banknote)
shijin поэт poet
shika-i зубной врач dentist
shikashi но but
shiken экзамен exam (*in school*)
shiken-ni ochiru/ochirimasu провалить экзамен to fail
shiken-ni pasu-suru сдать экзамен to pass an exam
shikisha дирижер conductor (music)

shikiten церемония ceremony
shima остров island
shimai сестра sister(s)
shimau/shimaimasu закончить to complete, finish
shimbun газета newspaper
shimeru/shimemasu закрывать to close, shut
shimo иней frost
shimpai-suru/shimasu беспокоиться to worry
shindaisha спальный вагон sleeping car
shingenchi эпицентр epicenter
shinju жемчуг pearl
shinkei нерв nerve
shinkeitsu невралгия neuralgia
shinrin-kanshiin лесничий ranger
shinsatsu медосмотр examination (medical)
shinseki родственник relative
shinshitsu спальня bedroom
shinzō сердце heart
shinzōbyō остановка сердца heart failure
shio соль salt
shiri ягодицы buttocks
shiro замок castle
shirobudōshu белое вино white wine
shiroi белый white
shiru/shirimasu знать to know
shisai православный священник Christian Orthodox priest
shishobako почтовый ящик (*адрес*) post office box (*P.O.B*)
shita язык tongue
shiteiken зарезервированное место reserved seat
shi-teki личный private
shiten отделение (*фирмы*) branch (*of office*)
shitijū семьдесят seventy
shitsudo влажность humidity
shitsurei shimasu извините! I'm sorry!
shitsurei-na грубый rude
shizuka тихий quiet
shō глава chapter
shō министерство ministry
shōchi соглашение agreement

shōga имбирь ginger
shōgakukin стипендия stipend
shōgo полдень midday, noon
shohōsen рецепт лекарства prescription
shōjō симптомы symptoms
shokubutsu растение plant
shokudō столовая dining room
shokudōsha вагон-ресторан restaurant car
shokugyō профессия occupation, profession
shokumei должность position
shokuryōhin'ya продовольственный магазин grocery
shomei подпись signature
shōmeisho справка certificate
shōnika педиатрия pediatrics
shōnin свидетель witness
shōrai будущее future
shosai кабинет study room
shoseki книги
shosekiten книжная выставка book exhibition
shōsetsu роман novel
shoshinsha начинающий beginner
shōtai приглашение invitation
shōtaigawa принимающая сторона host (*organization*)
shoten книжный магазин bookstore
shūdōin монастырь (*христианский*) monastery (*Christian*)
shūdōsō монах monk
shūha секта sect
shūkyō религия religion
shufu домохозяйка housewife
shujin муж (*1-го лица*) husband (*of the* 1^{st} *person*)
shujutsu хирургия surgery
shūkai встреча meeting
shūkan обычай, традиция custom
shukudai домашнее задание homework
shūmatsu выходные weekend
shumi хобби hobby
shuppansha издательство publishing house
shuppatsu отправление departure

shūrikō механик mechanic
shutchō командировка business trip
simfonī симфония symphony
simpoziumu симпозиум symposium
sirubā-sīto места для пожилых и инвалидов seat for elderly and disabled ("Silver seat")
soba гречневая лапша buckwheat noodle
soba около nearby
soba-ni сбоку beside
sōdankai консультация consultation
sojūshi пилот pilot
sokusu носки socks
sokutatsu экспресс-почта special delivery (express mail)
sono этот this (adj.)
sora небо sky
sore это this (n.)
sorera они (*о неодуш. предметах*) they
sōsēji колбаса sausage
sotsugyō окончание (*школы*) graduation
sōzōshii шумный noisy
su уксус vinegar
subarashii великолепный splendid, beautiful
suberiyasui скользкий slippery
sūgaku математика mathematics
sūgakusha математик mathematician
sugoi отличный, потрясающий awesome, terrific
sugu скоро soon
suiei плавание swimming
suika арбуз watermelon
suion температура воды water temperature
suiyōbi среда Wednesday
sukāto юбка skirt
sukēto коньки skating
suki любить to like
sukiyaki мясо с овощами в соевом соусе meet and vegetables in soy sauce
sukoshi немного a little, few
sumimasen извините sorry, excuse me
sumō борьба сумо sumo wrestling
sumomo слива plum (*fruit*)

15 – 9266

sumpō мерка, размер measure
sūpā(māketo) супермаркет supermarket
supōtsu спорт sports
suppai кислый sour
supūn ложка spoon
surippa тапочки slippers
sushiya суси бар sushi bar
sutāto старт start
sutēki стейк steak
suwaru/suwarimasu садиться sit down

T

tabemono еда, пища food
taberu есть to eat
tabi носки с отдельным большим пальцем Japanese socks
tabun возможно probably
taifū тайфун typhoon
taihen очень great, much
taiiku спорт, физкультура athletics
taikai конгресс congress
taiki атмосфера air/atmosphere
taisetsu важный important
taishikan посольство embassy
taisō гимнастика gymnastics
takai дорогой; высокий expensive; high
take бамбук bamboo
tako осьминог octopus
tamago яйцо egg
tamanegi лук onion
tāminaru вокзал terminal
tampakusu тампакс tampon
tampen-shōsetsu рассказ short story
tanjōbi день рождения birthday
tanka танка (стихотворение) poem of 31 syllables
tanoshii приятный, радостный pleasant, jovial, cheerful
tanshi стихотворение poem
tanuki барсук badger
tariru достаточно be enough

tasogare сумерки twilight
tatemono здание building
tateru/tatemasu строить to build
te рука hand/arm
tegami письмо letter
tehai-suru/shimasu устроить arrange
teinei-na вежливый polite
teire ремонт, профилактика maintenance
teiryūjo остановка (*автобуса*) (*bus*) stop
te-kubi запястье wrist
tēma тема theme
ten оценка grade
ten'in продавец salesperson
tenjikan павильон pavilion
tenki погода weather
tennō японский император (Japanese) emperor
tenrankai выставка exhibition
terebi телевизор TV-set, television
tīmu команда team
tō десять ten
tō колокольня bell tower
tobikomu/tobokomimasu прыгать to jump
tōchaku прибытие arrival
toire туалет toilet
tokei часы watch
toki время time
tokidoki иногда sometimes
tokka особая цена (*скидка*) special price (sale)
tokkyū экспресс express train
tokoro место place
tokoya парикмахер barber
toko-ya парикмахерская hairdresser's
tomato помидор tomato
tomeru/tomerimasu останавливать to stop
tonari следующий next to
tōnyōbyō диабет diabetes
tooi далекий far
toori улица street
tooru/toorimasu следовать to follow
toraberāzu chekku дорожный чек traveler's check
torēnā тренер trainer

tori птица bird
torihiki сделка deal (business)
torikaeru/torikaerimasu менять to exchange
tōroku регистрация registration
toshi год year
toshimono закуска snacks, refreshment
toshi-no totta старый old (*person*)
toshokan библиотека library
totemo очень very
totsuzen-ni внезапно suddenly
totte через through
totte okuru/okimasu держать, хранить keep
tozan альпинизм, скалолазание rock climbing
tsū боль pain
tsugi следующий next
tsukareru/tsukaremasu устать to be tired
tsuki луна moon
tsuki месяц month
tsukue стол table
tsukuru/tsukurimasu делать make
tsuma жена (*своя*) wife (*general term*)
tsumaranai скучный boring
tsume ноготь nail (*finger*)
tsumetai прохладный cool, chilly
tsumi вина guilt
tsumori намерение, план intention
tsūshin связь communication
tsutome работа job
tsutsumu/tsutsumimasu заворачивать wrap up
tsūyaku перевод interpretation
tsuyoi сильный strong
tsuyu роса dew

U

ubu наивный, невинный naive, innocent
udon лапша noodles
uketsuke приёмная, справочная information desk
umai вкусный delicious
ume слива plum tree
unagi угорь eel

untenshu шофер driver
uokka водка vodka
ureshii радостный glad, enjoy
uresii благодарный grateful
uriba место продажи selling counter
uru/urimasu продавать sell
ushiro сзади behind
usui тонкий, жидкий (чай) thin weak (coffee, tea)
uta японская песня song
uta японское стихотворение classical Japanese poem
utau/utaimasu петь to sing
utsukushii прекрасный beautiful
uwagi пиджак, куртка jacket

W

wabi печаль, грусть sadness
wadai предмет беседы subject of conversation
wafuku японская одежда Japanese clothing
wain вино wine
wakai молодой young
wakaru/wakarimasu понимать understand
wake смысл meaning
wakibara сторона side
warau/waraimasu смеяться laugh
waribiki скидка discount
warui плохой bad
wasabi васаби (японский хрен) horseradish
washiki японский стиль Japanese style
wasureru/wasuremasu забывать forget
wataru/watarimasu переходить (*улицу*) to cross (*a street*)
watashi я I
watashitachi мы we

Y

yabai рискованный risky
yaburu/yaburimasu ломать, рвать to break
yachin плата за квартиру, rent

yado дом house, apartment
yakamashii шумный noisy, pestering
yake отчаяние despair
yakitori жареная курица grilled chicken
yaku-ni tatsu полезный helpful
yaku-ni tatsu полезный useful
yakusha актер actor
yakusho оффис office
yakusho перевод translation
yakusoku обещание promise
yakyū бейсбол baseball
yama гора mountain
Yamato древнее название Японии ancient name of Japan
yasai овощи vegetables
yasashii легкий easy
yashinaigo приемный ребенок adopted child
yasui дешевый cheap
yasumi отдых, перерыв rest, break
yasumu/yasumimasu отдыхать to rest
yatsu восемь eight
yawarakai мягкий, нежный soft, tender
yōbi дни недели days of the week
yōfuku западная одежда Western clothing
yōfukuya магазин одежды clothing store
yohō прогноз forecast
yoi хороший good
yokin банковский вклад bank deposit
yoku kireru острый (*нож*) sharp
yomu/yomimasu читать to read
yōniku баранина lamb, mutton
yonjū сорок forty
yoroshii хороший good
yoru ночь night
yōshi бланк form
yōshiki западный стиль Western style
yotsu четыре four
you/yoimasu опьянеть to get drunk
yoyaku бронирование reservation
yūbin почта mail
yūbinkyoku почтовое отделение post office

yubi палец finger
yubiwa кольцо ring
yue причина reason
yūei-suru/shimasu купаться to bathe
yūgata вечер evening
yukata летнее кимоно summer kimono
yuketsu переливание крови blood transfusion
yuki снег snow
yukidoke оттепель thaw
yukkuri медленно slowly
yuku/yukimasu идти to go
yume сон dream
yūmei знаменитый famous, popular
yūmoa юмор humor
yurusu/yurushimasu разрешать to let, permit

Z

zabuton мат для сидения sitting mat
zadan болтовня idle chat
zaijū жить за границей to live in a foreign country
zannen жаль pity, regret
zasshi журнал journal/magazine
zazen медитация meditation
zeikan таможня Customs
zemināru семинар seminar
zenkei панорама panoramic view
zettai абсолютно absolutely
zō портрет portrait
zōge слоновая кость ivory
zōsho библиотека (*личная)* library (*private*)
zubon брюки pants

АНГЛО-РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ

A

absolutely абсолютно **zettai**
academic degree диплом, степень **gakui**
accept принимать **itadaku/itadakimasu**
accountant бухгалтер, счетовод **kaikeigakari**
accounting бухгалтерия **kaikei**
accurate аккуратно (~ый) **seikaku**
activity активность **katsudō**
actor актер **haiyū, yakusha**
actress актриса **joyū, onna yakusha**
acute яростный, острый **hageshii**
address адрес **atena, jūsho**
admission (charge) плата за вход **nyūjōryō**
adopted child приемный ребенок **yashinaigo**
adult взрослый **otona**
advance заранее **mae-motte**
adventure, risk приключение **bōken**
after noon после полудня **gogo**
after после **ato**
again снова **mata**
age возраст **nenrei**
agreement соглашение **shōchi, kyōtei**
air conditioner кондиционер **eakon**
air conditioning кондиционирование воздуха **reibō**
air mail letter аэрограмма **eā retā**
air temperature температура воздуха **kion**
air terminal терминал в аэропорту **kūkō tāminaru**
air/atmosphere атмосфера **taiki**
airmail авиапочта **kōkūbin**
airplane самолет **hikōki**
airport аэропорт **kūkō**
alarm clock будильник **mezamashi tokei**
alcohol алкоголь **arukōru**
algebra алгебра **daisū**
all right все в порядке **daijōbu**

almost почти **hotondo**
alone один человек, одиночка **hitori**
ambulance скорая помощь **kyūkyūsha**
American американец **amerika-jin**
ampoule ампула **ampuru**
analog аналогичный **ruihi-no**
and и **mata**
angry злой, сердитый **okotta**
animals животные **dōbutsu**
annoy раздражать **iraira-saseru/sasemasu**
to be annoyed раздражаться **iraira-suru/shimasu**
answer letter ответное письмо **henji**
antibiotics антибиотики **kōsei-busshitsu**
antiques антиквариат **kottōhin**
apartment жилище **jūtaku**
apartment квартира **apāto**
apology извинение **gomen, shitsurei**
apparel, (ladies') одежда, (женская) **fujinfuku**
appendicitis аппендицит **mōchōen**
apple яблоко **ringo**
apricot абрикос **anzu**
April апрель **shigatsu**
architecture архитектура **kenchiku**
area, city district район **ku**
arrange устроить **tehai-suru/shimasu**
arrival прибытие **tōchaku**
art and literature искусство и литература **bungei**
art искусство **bijutsu, geijutsu**
article, paper статья **rombun**
artist художник **gaka**
ashtray пепельница **haizara**
ask просить **tanomu/tanomimasu**
aspirin аспирин **asupirin**
athletics спорт, физкультура **taiiku**
ATM ('cash corner') банкомат **kyashu kōnā**
attractive привлекательно (~ный) **miryoku-teki**
August август **hachigatsu**
aunt тетя **oba**
Australia Австралия **ōsutoraria**
author автор **chosha**
autumn осень **aki**

avalanche лавина **nadare**
average средне **heikin-teki**
awesome, terrific отличный, потрясающий **sugoi**

B

baby младенец **aka-chan**
back (n.) спина **senaka**
bad taste, tasteless противный на вкус **mazui**
bad плохой **warui**
bad, terrible ужасный **fukō, hidoi**
badger барсук **tanuki**
bag портфель **kaban**
bakery пекарня **pan'ya**
balcony (in buildings) балкон, веранда **beranda**
balcony (*in theatres*) балкон (*2-й ярус*) **nikaiseki**
ballet балет **barē**
bamboo бамбук **take**
band бинт **hōtai**
bank account, deposit банковский вклад, счет **yokin**
bank банк **ginkō**
bank of river берег **kishi**
bar бар **bā**
barber парикмахер **tokoya**
bargain дешевая распродажа **bāgen**
baseball бейсбол **yakyū**
basket корзина **kago**
basketball баскетбол **basukettobōru**
bathe купаться **yūei-suru/shimasu**
bathroom ванная комната **basu-rūmu**
be able уметь, мочь **dekiru/dekimasu**
be enough достаточно **tariru/tarimasu**
be full полный **ippai**
be injured пораниться **kega-wo suru/shimasu**
be itchy чесаться **kayui suru/shimasu**
be nervous нервничать **aseru/asemasu**
be puzzled быть в затруднении **komaru/komarimasu**
be surprised удивляться **odoroku/odorokimasu**
be thirsty хотеть пить **nodo-ga kawaku/kawakimasu**
be tired устать **tsukareru/tsukaremasu**

be wrong ошибаться **chigau/chigaimasu, machigau**
be быть (неодуш.) **aru/arimasu**
be быть (одуш.) **iru/imasu**
beach пляж, берег **hamabe**
bear медведь **kuma**
beautiful красивый **subarashii**
beautiful прекрасный **kirei, utsukushii**
beauty parlor салон красоты **biyōin**
because потому что **nazenara**
become становиться **naru/narimasu**
bedroom спальня **shinshitsu**
beef говядина **gyūniku**
beer пиво **bīru**
before noon до полудня **gozen**
before перед **mae**
before раньше **mae, saki**
beginner начинающий **shoshinsha**
behind сзади **ushiro**
bell tower колокольня **tō**
belly/abdomen живот **hara**
beside сбоку **...no soba-ni**
best лучший **saiko-no**
between между, во время **aida**
Bible Библия **baiburu, seisho**
bicycle велосипед **jitensha**
big большой **dai, ookii**
bill (*banknote*) купюра, банкнота **shihei**
bill (*for services*) счет за услуги **kanjōgaki**
biology биология **seibutsugaku**
bird птица **tori**
birthday день рождения **tanjōbi**
bitter горький **nigai**
black черный **kuroi**
bladder пузырь (*мочевой*) **bōkō**
blanket одеяло **mōfu**
blood transfusion переливание крови **yuketsu**
blood кровь **chi**
blow, bruise синяк **dabokushō**
blue (*light*) голубой **sora-no iro**
blue синий **aoi**
body тело **jintai, karada**

bone кость **hone**
book exhibition книжная выставка **shosekiten**
book книга **hon**
books, literature книги **shoseki**
bookstore книжный магазин **hon'ya, shoten**
border граница **kokkyō**
boring скучный **tsumaranai**
bouillon бульон **konsome**
boxing бокс **bokusingu**
branch (*of office*) отделение (*фирмы*) **shiten**
branch ветка **eda**
bread хлеб **pan**
break ломать, рвать **yaburu/yaburimasu**
breast грудь **chibusa**
bridge мост **hashi**
brother (*older*) старший брат **ani**
brother (*younger*) младший брат **otōto**
brother(s) брат(ья) **kyōdai**
brown коричневый **kasshoku-no iro**
brush кисточка **fude, hitsu**
buddha будда **hotoke**
Buddhist priest буддийский монах **bōzu**
Buddhist temple буддийский храм **o-tera**
build строить **tateru/tatemasu**
building number номер дома **banchi**
building здание **biru, tatemono**
bus автобус **basu**
businessman бизнесмен **bijiinesu-man**
businesswoman деловая женщина **kyaria-ūman**
business trip командировка **shutchō**
busy занятый **ishogashii**
busy/occupied быть полным, занятым **fusagaru**
but но, однако **shikashi, kedo, keredo, keredomo**
butter масло **batā**
buttocks ягодицы **shiri**
buy покупать **kau**

C

cabbage капуста **kyabetsu**
camcorder видеокамера **kamukōda**
camera фотоаппарат **kamera**

cameraman оператор, фотограф **kameraman**
canned food консервы **kanzume**
captain капитан **kyaptan**
car автомобиль **kuruma**
carrot морковь **ninjin**
cash деньги (*наличные*) **genkin**
cashier кассир **rejii**
castle замок **shiro**
cat кошка **neko**
cauliflower цветная капуста **karifurawā**
caviar икра, черная **kyabia**
center центр **chūō**
centimeter сантиметр **sentimētoru**
ceramics керамика **yakimono**
cerebral hemorrhage кровоизлияние в мозг **nōikketsu**
ceremony церемония **shikiten**
  opening ceremony открытие **kaikaishiki**
  tea ceremony чайная церемония **cha-no yu**
certificate справка **shōmeisho**
certified letter ценное письмо **haitatsu-shōmei yūbin**
champagne, sparkling wine шампанское **shampan**
championship чемпионат **senshuken-taikai**
change (*money*) сдача **o-tsuri**
chapter глава **shō**
chat болтовня **mandan, zadan**
cheap дешевый **yasui**
cheek щека **hō**
cheerful приятный, радостный **tanoshii**
cheese сыр **chiizu**
chemistry химия **kagaku**
cherry вишня **sakura**
chess шахматы **chesu**
chest грудь **mune**
chic, cool отличный, модный **shibui**
child/children ребенок **kodomo**
children дети **kodomotachi**
children's apparel одежда (детская) **kodomofuku**
china/porcelain керамика/фарфор **setomono**
choice выбор **sentaku**
chopsticks палочки (*для еды*) **hashi**
chrysanthemum хризантема **kiku**

church церковь **kyōkaidō**
cinema кинофильм **eiga**
citizen гражданин **kokumin**
classroom класс, аудитория **kyōshitsu**
classic literature классическая литература **koten**
clear ясно **hare**
clever умный **kashikoi**
climate климат **kikō**
close (v.) (*doors*) закрывать **shimeru/shimemasu**
close, near близко, рядом **chikai**
closed закрыто (*магазин, ресторан*) **junjichū**
clothes одежда **koromo**
clothing (Western) западная одежда **yōfuku**
clothing store магазин одежды **yōfukuya**
cloud облако **kumo**
cloudy облачный **kumori**
coast берег (*моря*) **kaigan**
coca-cola кока-кола **koka-kōra**
code (*phones*) код (*междугородный*) **shigai kyokuban**
coffee кофе **kōhī**
cognac коньяк **kon'yakku**
coin монета **kōka**
cold холодный **samui, tsumetai**
collect собирать **atsumeru/atsumemasu**
college graduate выпускник **gakushi**
college университет **daigaku**
color цвет **iro**
color, coloristic scheme колорит **iroai**
comb расческа **kushi**
come (*first person*) приходить (*о себе*) **mairu/mairimasu**
come приходить **kuru/kimasu**
comedy комедия **kigeki**
comics комиксы **manga**
common обычный **futsū**
communication связь **tsūshin**
confirm подтверждать **kakunin-suru/shimasu**
company фирма **kaisha**
compassion сострадание **dōjō**
complete, finish закончить **shimau/shimaimasu**

composer композитор **sakkyokka**
composition композиция **kōzu**
compulsory, required обязательный **hisshū**
computer science компьютерные науки **compyūtā-gaku**
computer компьютер **kompyūtā**
conductor (*in train*) кондуктор **shashō**
conductor (*music*) дирижер **shikisha**
conference конференция **kaigi**
congress конгресс **taikai**
connection связь **renraku**
consolation сострадание **dōjō**
consulate консульство **ryojikan**
consultation консультация **sōdankai**
contact связываться **renraku-suru/shimasu**
contacts обмен, контакты **kōryū**
contemporary современный **gendai**
contents содержание **mokuji**
contraceptive pills противозачаточные таблетки **piru**
contract контракт **keiyaku**
cool, chilly прохладный **tsumetai**
correct исправлять, чинить **naosu/naoshimasu**
counter прилавок **uriba**
cough кашель **seki**
course (discipline) курс, предмет **kamoku**
cover обложка **hyōshi**
coward трус **kowai**
crab краб **kani**
crowd толпа **hitogomi**
cross (*a street*) переходить (*улицу*) **wataru/watarimasu**
cucumber огурец **kyūri**
cultural exchange культурный обмен **bunka-kōryū**
culture культура **bunka**
custom обычай, традиция **shūkan**
customer покупатель, клиент **kyaku**
Customs таможня **zeikan**
cute милый **kawaii**
cuttlefish каракатица **ika**

D

daddy папа **chichi**
damage (v.) повредить, сломать **kowasu/kowashimasu**
damn! Черт побери! **Chikushō**!
damp влажный, сырой **shimetta**
dance танец **odori**
danger опасность **kiken**
dark темный **anshoku**
data данные **jōhō**
daughter дочь **musume**
day (*24 hours*) сутки **nichi**
day (*as opposed to night*) день (*а не ночь*) **hiru**
day after tomorrow послезавтра **asatte, myōgonichi**
day before yesterday позавчера **issakujitsu, ototoi**
day's schedule расписание на день **nittei**
days of the week дни недели **yōbi**
deal (business) сделка **torihiki**
December декабрь **jūnigatsu**
decide решать **kimeru/kimemasu**
decision решение **kettei**
deep глубокий **fukai**
delay задержка **okure**
delegation делегация **daihyōdan**
delicious вкусный **oishii, umai**
deliver доставка **haitatsu**
dentist зубной врач **shika-i**
department store универмаг **depāto**
department кафедра/отделение **kōza**
departure вылет/отправление **shuppatsu**
dermatologist дерматолог **hifuka-no sensei**
description описание, инструкция **setsumei**
despair отчаяние **yake**
dew роса **tsuyu**
diabetes диабет **tōnyōbyō**
dictionary словарь **jiten**
difficulties быть в затруднении **komaru/komarimasu**
dining room столовая **shokudō**
director (*of company*) директор **shachō**
director (*film*) режиссер **kantoku**
dirty грязный **kitanai**
disaster катастрофа **sainan**
discotheque дискотека **disuko**
discount скидка **waribiki**
disgusting отвратительный **niganigashii**
district район **ku**
disturb, to touch раздражать, трогать **sawaru/sawari-masu**
divorce развод **rikon**
divorce (v.) разводиться **rikon-suru/shimasu**
do (v.) делать (*1 л. по отн.к старшим*) **itasu/itashimasu**
do (v.) делать **suru/shimasu**
Doctor (Ph.D., M.D.) кандидат и доктор наук **hakase**
dog собака **inu**
drawer ящик (*выдвижной*) **hikidashi**
dream сон **yume**
dress платье **doresu**
drink (v.) пить **nomu/nomimasu**
drink(s) напитки **nomimono**
drinking parlor, bar питейное место **izakaya**
driver шофер **untenshu**
driving license водительские права unten-menkyo-shō
drought засуха **kangatsu, kangai**
drugstore аптека **kusuriya**
drunkenness опьянение **meitei**
dry cleaning химчистка **kurīningu**
dry сухой **kawaita**
during между, во время **aida**
dust пыль **hokori**
duty-free дьюти-фри **menzeihin-ten**
dysentery дизентерия **sekiri**

E

ear ухо **mimi**
early рано **hayai**
earthquake землетрясение **jishin**
Easter Пасха **Fukkatsu**-sai
easy легкий **yasashii**
eat есть *(потреблять пищу)* **taberu/tabemasu**
education (*history)* образование **gakureki**
educational materials учебные материалы **kyōzai**

16 – 9266

eel угорь **anago, unagi**
egg яйцо **tamago**
eight восемь **hachi, yatsu**
eighth восьмой **dai-hachi-no**
eighty восемьдесят **hachijū**
elbow локоть **hiji**
electric appliances store магазин электротоваров **denkiya**
electricity электричество **denki**
elevator лифт **erebētā**
eleventh одиннадцатый **dai-jū ichi-no**
e-mail электронная почта **ī-meiru**
embassy посольство **taishikan**
emergency чрезвычайная ситуация **hijōji**
emperor (*Japanese*) японский император **tennō**
encyclopaedia энциклопедия **hyakka-jiten**
end (*of a day or year*) конец (*дня, года*) **kure**
English английский **igirisu**
English-Japanese англо-японский **eiwa**
enough достаточно **kekkō**
entrance fee входная плата **nyūjōryō**
entrance вход **iriguchi**
envelope конверт **fūtō**
epicenter эпицентр **shingenchi**
escalator эскалатор **esukarētā**
evening вечер **ban, yūgata**
exam (*in school*) экзамен **shiken**
examination (*medical*) медосмотр **shinsatsu**
except за исключением **...igai-wa**
exchange (v.) менять **torikaeru/torikaerimasu**
exchange обмен, контакты **kōryū**
exhibition выставка **tenrankai**
exit выход **deguchi**
expensive дорогой **takai**
experience difficulties, to be puzzled быть в затруднении **komaru/komarimasu**
explain объяснять **oshieru/oshiemasu**
explanation объяснение **setsumei**
express экспресс **kyūkō, tokkyū**
extraordinary чрезвычайный **mezurashii**
eye глаз **me**

F

face лицо **kao**
facial hair усы и борода **hige**
factory фабрика **kōba**
faculty (*division*) факультет **gakubu**
fail (*exam*) провалить экзамен **shiken-ni ochiru**
fair (*trade*) ярмарка **mihon-ichi**
fair (impartial) справедливо (~ый) **kōhei**
fairy tale сказки **otogi-banashi**
fake фальшивый **nise-no**
family семья **kazoku**
family, house дом **ie**
famous знаменитый **yūmei**
fan болельщик **fan**
fan (electrical) вентилятор **sempūki**
far далекий **tooi**
fare плата (*за проезд*) **ryōkin**
fashionable модный **oshare**
father отец, папа **chichi, chichioya, otōsan**
fax факс **fakusu**
fearful трус **kowai**
February февраль **nigatsu**
feeling чувство **kimochi**
fever жар **netsu**
few немного **sukoshi**
field поле **no**
fifth пятый **dai-go-no**
fifty пятьдесят **gojū**
fill in заполнять **kin'yū-suru/shimasu**
film фильм **eiga**
film плёнка **firumu**
find находить **mitsukeru/mitsukemasu**
fine штраф **bakkin**
finger палец **yubi**
finish цель, финиш **kesshōten**
fire огонь **hi**
firm фирма **kaisha**
first class car in a train ("Green car") вагон 1-го класса **gurīn-sha**
first первый **dai-ichi-no, ichiban**

fish рыба **sakana**
five пять **go, itsutsu**
fix чинить **naosu/naoshimasu**
flat квартира **apāto**
flood наводнение **kōzui**
flounder камбала **hirame**
flower цветок **hana**
fog туман **kiri**
follow следовать **tooru/toorimasu**
food еда, пища **tabemono**
fool, stupid дурак **baka**
foolishness глупость **bakabakashii**
foot (*measure)* фут (*31 см*) **fito**
foot/leg нога **ashi**
forecast прогноз **yohō**
forehead лоб **hitai**
foreigner иностранец **gaikokujin**
forest лес **mori, hayashi**
forget забывать **wasureru/wasuremasu**
fork вилка **fōku**
form бланк **yōshi**
forty сорок **yonjū**
forword предисловие **jobun**
four четыре **shi, yotsu**
fourth четвертый **dai-yon-no**
fox лиса **kitsune**
foyer фойе, холл **robī**
France Франция **Furansu**
free (*no charge*) бесплатно **muryō, tada**
freedom, independence свобода **jiyū**
Friday пятница **kin'yōbi**
frog лягушка **kawazu, kaeru**
frost иней **shimo**
fruit фрукт **kudamono**
full/occupied/busy быть полным, занятым **fusagaru/fusagarimasu**
funny (*odd*) странный **okashii**
funny занятный **omoshiroi**
furniture мебель **kagu**
future будущее **shōrai**

G

gallon галлон **garon**
gambling machine игровой автомат **pachinko**
garage гараж **shako**
garlic чеснок **ninniku**
gastritis гастрит **i-kataru**
genitals гениталии **seishokuki**
geography география **chirigaku**
geometry геометрия **kikagaku**
Germany Германия **Doitsu**
get aboard садиться (*в транспорт*) **noru/norimasu**
get drunk напиться **you/yoimasu**
get off сходить (*с поезда*) **gesha-suru/shimasu**
ginger имбирь **shōga**
girl девочка **onna-no ko**
gizzard shad сельдь **kohada**
glad, enjoy радостный **ureshii**
glass бокал, стакан **koppu**
glasses очки **megane**
gloomy угрюмый **kanashii**
glue клей **nori**
Go for it! Вперед! Старайся! **gambatte**!
go идти **iku, yuku/yukimasu**
good (*correct*) хорошо, правильно **kekkō**
good (*pleasant*) приятный **kimochi-no ii**
good bye до свидания **sayōnara**
good хороший **ii, yoi, yoroshii**
Gospel Евангелие **fukuinsho**
government правительство **seifu**
grade оценка (*в школе*) **ten**
gradually постепенно **dandan**
graduation окончание (*школы*) **sotsugyō**
gram грамм **guramu**
granddaughter внучка **magomusume**
grandma бабушка **obā-san, baba**
grandpa дедушка **jiji**
grandson внук **mago**
grape виноград **budō**
grateful благодарный **uresii**
Great Britain Великобритания **Eikoku**

great, much очень **taihen**
green зеленый **midori**
greengrocer овощная лавка **kudamonoya**
grilled chicken жареная курица **yakitori**
grocery продовольственный магазин **shokuryōhin'ya**
group класс, группа **kumi**
guest гость **kyaku**
guestroom гостиная **kyakuma**
guide-book путеводитель **annaisho, gaidobukku**
guilt вина **tsumi**
guitar гитара **gitā**
gum десна **haguki**
gymnastics гимнастика **taisō**
gynecologist гинеколог **fujinka-i**

H

hairdresser's парикмахерская **took-ya**
half половина **han**
ham ветчина **hamu**
hamburger гамбургер **hambāgu**
hand/arm рука **te**
hangover похмелье **futsuka yoi**
harsh грубый, суровый **kibishii**
haze дымка **kasumi**
he он **kare**
he, she он, она **anohito**
head голова **atama**
healing лечение **chiryō**
health бодрость, здоровье **genki**
hear/listen слушать **kiku/kikimasu**
heart (*mind*) душа **kokoro**
heart (*organ*) сердце **shinzō**
heart failure остановка сердца **shinzōbyō**
heater обогреватель **dambō**
helpful полезный **yaku-ni tatsu**
hero герой **hīrō**
herring/sardine селедка **iwashi, nisshin**
high высокий **takai**

higher education высшее образование **kōtō kyōiku**
hip бедро **oshiri**
historian историк **rekishika**
history история **rekishi**
hobby хобби **shumi**
Holland, Dutch Голландия **Oranda**
homework домашнее задание **shukudai**
honeymoon медовый месяц **hanemūn**
horseback riding, racing скачки, верховая езда **bajutsu**
horseradish хрен **wasabi**
hospital больница **byōin**
hospitality гостеприимство **omotenashi**
host (*organization*) принимающая сторона **shōtaigawa**
hot горячий **atsui**
hotel (*Japanese style*) гостиница (*япон. стиля*) **ryokan**
hotel (*western style*) гостиница (*запад. стиля*) **hoteru**
hour час **ji**
house, apartment дом **yado**
housewife домохозяйка **shufu**
humidity влажность **shitsudo**
humor юмор **yūmoa**
hundred сто **hyaku**
hurricane ураган **bōfū**
husband (*general term*) муж **otto**
husband (*of the 1st person*) муж (*1-го лица* **shujin**)

I

I я, **watashi, watakushi, boku**
ice лед **kōri**
ice-tea холодный чай **aisu chī**
idiot идиот **hakuchi**
illness болезнь **byōki**
image облик **keishō**
image форма **katachi**
important важный **taisetsu**
impossible невозможно **muri**

impressive впечатляющий **inshōteki-na**
in front of впереди **mae-no, saki**
indeed в самом деле **naruhodo**
independence независимость **dokuritsu**
infectious disease инфекционная болезнь **densenbyō**
influenza грипп **ryūkan**
information desk справочная **uketsuke, annaijo**
injection укол **chūsha**
innocent наивный, невинный **ubu**
inscription надпись **hibun**
institute институт **gakuin**
instruction объяснение **setsumei**
instructor, advisor инструктор **kyōkan**
instrument инструмент **gakki**
intention намерение, план **tsumori**
interest интерес **kyōmi**
intermission антракт **makuai**
internal medicine внутренняя медицина **naika**
internist специалист по внутренним болезням **naika-i**
interpretation перевод (*устный*) **tsūyaku**
intersection перекресток **kōsaten**
invitation приглашение **shōtai**
iris ирис **ayame**
island остров **shima**
Israel Израиль **Isuraeru**
Israeli израильтянин **isuracru-jin**
Italia Италия **Itaria**
ivory слоновая кость **zōge**

J

jacket пиджак, куртка **uwagi**
January январь **ichigatsu**
Japanese clothing японская, одежда **wafuku**
Japanese poem японское стихотворение **uta**
Japanese socks носки с отдельным большим пальцем **tabi**
Japanese style японский стиль **washiki**
jazz джаз **jazu**
jeans джинсы **jīnzu**

job работа **shigoto, tsutome**
jogging бег **kyōsō**
journal журнал **zasshi**
journey путешествие **ryokō**
jovial, cheerful приятный, радостный **tanoshii**
judo дзюдо **jūdō**
juice сок **jūsu**
July июль **shichigatsu**
jump прыгать **tobikomu/tobikomimasu**
June июнь **rokugatsu**
just только, всего лишь **dake**

K

karate каратэ **karate**
keep держать, хранить **totte okuru/okimasu**
key ключ **kagi**
kidney почки **jinzō**
kilogram килограмм **kiroguramu**
kilometer километр **kiro, kiromētoru**
kiosk киоск **baiten**
kiss целовать **kisu suru/shimasu**
kitchen кухня **daidokoro**
knee колено **hiza**
knife нож **naifu**
know знать **shiru/shirimasu**

L

lacquer лак **urushi**
lady женщина **josei**
lake озеро **ike**
lamb, mutton баранина **yōniku**
lamp лампа **dentō**
landscape пейзаж **sansui**
laptop компьютер, переносной **raputoppu kompyūtā**
large большой **dai, ookii**
last последний **saigo-no**
last month прошлый месяц **sengetsu**

last week прошлая неделя **senshū**
last year прошлый год **kyonen**
late поздний **osoi**
laugh смеяться **warau/waraimasu**
laundry прачечная **sentaku**
law school юридический институт/факультет **hōka-daigaku**
law закон **hōritsu**
lazy ленивый **namake-mono**
leather кожа **kawa**
lecture hall аудитория **kōdō**
lecture лекция **kogi, kōen**
left левый **hidari**
leg/foot нога **ashi**
leisure отдых **itoma**
lemon лимон **remon**
lend одалживать **kasu/kashimasu**
lesson урок **jugyō**
let, permit разрешать **yurusu**
letter paper почтовая бумага **binsen**
letter письмо **tegami**
library (*private*) библиотека (*личная*) **zōsho**
library card читательский билет **etsuran-ken**
library библиотека **toshokan**
lid крышка **futa**
light свет **hikari**
light (*pale*) светлый **usui**
light brown светлокоричневый **chairo**
like нравиться **suku/sukimasu**
lilac сиреневый **murasaki**
line строчка **gyō**
linguistics языкознание **gengogaku**
lip губа **kuchibiru**
liquor store винный магазин **sakaya**
liter литр **rittoru**
literary piece литературное произведение **sakuhin**
literature литература **bungaku**
little (adj.) немного **chotto, sukoshi**
liver печень **kanzō**
local (*train*) местный (*о поезде*) **futsū**
long долгий, длинный **nagai**

look (v.) видеть **miru/mimasu**
look for искать **sagasu/sagashimasu**
lose терять **nakusu/nakusimasu**
loud громкий **sawagashii**
love любить **ai-suru/shimasu**
luggage багаж **nimotsu**
lung легкие **hai**
lust похоть **iro**

M

mackerel макрель **aji, saba**
magazine журнал **zasshi**
maid горничная **mēdo-san**
mail почта **yūbin**
mailbox (*postal*) почтовый ящик (*для сбора*) **posuto**
main главный **omo-na**
maintenance ремонт, профилактика **teire**
make делать **tsukuru/tsukurimasu**
make a transfer делать пересадку **norikaeru/nori-kaerimasu**
man мужчина **otoko**
man человек, мужчина **hito**
man's suit мужской костюм **sebiro**
manager менеджер **manējā**
manual руководство, учебник **setsumeisho**
many много **amari, takusan**
map карта, план **chizu, mappu**
marathon марафон **marason**
March март **sangatsu**
marriage брак **kekkon**
marry жениться, выходить замуж **kekkon-suru/shi-masu**
match матч **shiai**
mathematician математик **sūgakusha**
mathematics математика **sūgaku**
matter дело **koto**
May май **gogatsu**
meaning смысл **imi, wake**
measure мера **sumpō**

meat мясо **niku**
mechanic механик **shūrikō**
medical science медицина **igaku**
medication лекарство **kusuri**
meditation медитация **meisō, zazen**
medium средний **chū kurai-no**
meet (v.) встречать(ся) **au/aimasu**
meeting собрание **shūkai**
melon дыня **meron**
memoirs воспоминания **kaisōroku**
mend исправлять **naosu/naoshimasu**
men's apparel одежда, мужская **danshifuku**
men's suit костюм, мужской **danshiyō-sūtsu**
message сообщение **kotozuke**
meter метр **mētoru**
midday, noon полдень **shōgo**
middle середина **mannaka**
midnight полночь **mayonaka**
migraine мигрень **henzutsū**
mile миля **mairu**
milk молоко **gyūnyū, miruku**
million миллион **hyakuman**
mind, heart душа **kokoro**
ministry министерство **shō**
minute минута **fun, pun**
mission миссия **dendōkan**
missionary миссионер **senkyōshi**
mist туман **kiri**
monastery (*Buddhist*) монастырь (*буд.*) **jiin**
monastery (*Christian*) монастырь (*христ.*) **shūdōin**
Monday понедельник **getsuyōbi**
money деньги **o-kane**
monk монах **shūdōsō**
monkey обезьяна **saru**
month месяц **tsuki**
monument памятник **kinenhi**
moon луна **tsuki**
more больше, еще **motto**
morning утро **asa**
the most самый **ichiban, mottomo**
mother мать haha, **hahaoya, okā-san**
motherland родина **kokyō**
mountain гора **yama**
moustache усы **kuchihige**
mouth рот **kuchi**
movie theater кинотеатр **eigakan**
much много **amari, takusan**
mud грязь **doro**
muggy душно **mushiatsui**
muscle мускулы **kinniku**
museum музей **hakubutsukan**
mushrooms грибы **ki-no ko**
music музыка **ongaku**
myself сам **jibun**

N

nail (finger) ноготь **tsume**
nail гвоздь **kugi**
naive наивный, невинный **ubu**
naked голый **hadaka**
name имя **namae**
napkin салфетка **napukin**
nasty противный **iya-na**
nationality гражданство **kokuseki**
natural disaster природное бедствие **saigai**
nausea тошнота **hakike**
near близко **chikai**
nearby около **soba**
needle игла **hari**
nerve нерв **shinkei**
neuralgia невралгия **shinkeitsū**
newspaper газета **shimbun**
newsstand киоск **baiten**
New Year's Eve новогодняя ночь **ōmisoka**
next month следующий месяц **raigetsu**
next to соседний, следующий **tonari**
next week следующая неделя **raishū**
next year следующий год **rainen**
next следующий **tsugi**
night ночь **yoru**

nine девять **kokonotsu, ku, kyū**
ninety девяносто **kujū**
ninth девятый **dai-kyū-no**
no smoking не курить **kin'en**
no нет **iie**
noisy шумный **sozoshii, yakamashii**
noodle (buckwheat) гречневая лапша **soba**
noodles лапша **udon**
nose нос **hana**
not good at неумелый **nigate**
notebook тетрадь **nōto**
novel (*classical Jap.*) роман, классич. япон. **monogatari**
novel роман **shōsetsu**
November ноябрь **jūichigatsu**
now сейчас **ima**
number номер **bangō**
nurse медсестра **kangofu**

O

occupation, profession профессия **shokugyō**
occupied/busy/full быть полным, занятым **fusagaru/fusagarimasu**
October октябрь **jūgatsu**
octopus осьминог **tako**
oculist окулист **ganka-i**
odd странный **kawatta**
of course конечно **mochiron**
office window окно (*для обслуживания посетителей*) **madoguchi**
office оффис **jimusho, yakusho**
officer (*policeman*) полицейский **o-mawari-san**
old (*person*) старый **toshi-no totta**
old (*thing*) старый (*вещь*) **furui**
olive oil оливковое масло **oriibu oiru**
once more еще раз **mōichido**
oncologist онколог **shuyōka-i**
one day один день **ichinichi**
one month один месяц **ikkagetsukan**
one person один человек, одиночка **hitori**
one side одна сторона **katagawa**
one week одна неделя **isshūkan**
one year один год **ichinenkan**
one один **hitotsu, ichi**
onion лук **tamanegi**
open (*restaurant*) открыто (*ресторан*) **eigyōchū**
open (v.) открыть **hiraku/hirakimasu**
operation операция **shujutsu**
opposite противоположный **hantaihōkō**
oracle предсказание **mikuji**
orange (*color*) оранжевый **orenji iro**
orange (n.) апельсин **orenji**
orchestra оркестр **gakudan**
order slip (*in library*) требование (*в библиотеке*) **seikyūhyō**
organ (*instrument*) орган (*инструмент*) **orugan**
original (*not translation*) подлинник (*не перевод*) **gensho**
orphan сирота **minashigo**
orthopedist ортопед **seikeigeka-i**
otolaringologist отоларинголог **jibiinkōka-i**
otolaryngology отоларингология **jibiinkōka**
ounce унция **onsu**
out of order, not working не работает **koshō**
overcoat пальто **obākōtō**
owner хозяин **mochinushi**

P

page страница **pēji**
pain боль **tsū**
painting живопись **kaiga**
pale светлый **usui**
panoramic view панорама **zenkai**
pants брюки **zubon**
paper бумага **kami**
paper, article статья **rombun**
parcel посылка **kozutsumi**
parents родители **ryōshin**

park парк **kōen**
parking (*lot*) стоянка **chūshajō**
part (*fragment*) доля **bun**
participate принимать участие **sanretsu-suru/shimasu**
party группа **dantai**
pass (*exam*) сдать экзамен **shiken-ni pasu-suru/shimasu**
pavilion павильон **tenjikan**
pay платить **harau/haraimasu**
payment платеж **shihara**
peach персик **momo**
pear груша **nashi**
pearl жемчуг **shinju**
pediatrician педиатр **shōnika-i**
pediatrics педиатрия **shōnika**
pen ручка **pen**
pencil карандаш **empitsu**
people, they люди, они **hitobito**
percent процент **pāsento**
perfect совершенный **kampeki**
performance представление **shibai**
permit разрешение **kyoka**
persimmon хурма **kaki**
pharmacy аптека **kusuriya**
photo фотография **shashin**
photo exhibition фотовыставка **shashinten**
photoshop фотокиномагазин **kamera'ya**
phrasebook разговорник **kaiwa hyōgenshū**
physician, doctor врач **isha**
physics физика **butsuri(gaku)**
piano пианино **piano**
picture exhibition выставка живописи **kaigaten**
picture картина **e, ga**
pig свинья **buta**
pills таблетки **jōzai**
pilot летчик **hikōshi, sōjūshi**
pine tree сосна **matsu**
pineapple ананас **painappuru**
pink розовый **pinku, bara-iro**
pity жаль **zannen**
place место **ba**
plan карта, план **chizu, mappu**

plant (*factory*) завод **kōjō**
plant (*flower*) растение **shokubutsu**
plastic surgery пластическая хирургия **seikeigeka**
plate тарелка **sara**
platform платформа **hōmu**
play (*musical instruments*) играть (*на муз.инструменте*) **hiku/hikimasu**
play (*theatrical*) пьеса **geki, gikyoku**
playwright драматург **gekisakka**
pleasant, jovial, приятный, радостный **tanoshii**
please пожалуйста *(говорящий предлагает)* **dōzo**
please пожалуйста (*говорящий просит*) **kudasai**
pleurisy плеврит **rokumakuen**
plot сюжет **purotto**
plum (*fruit*) слива **sumomo**
plum tree слива **ume**
pneumonia воспаление легких **haien**
poem of 17 syllables хайку **haiku**
poem of 31 syllables стихотворение **tanka**
poem стихотворение **tanshi**
poet поэт **shijin**
poisoning отравление **chūdoku**
police полиция **keisatsu**
police box (post) полицейский участок **kōban**
policeman полицейский **keikan**
polite вежливый **teinei**
pond пруд **ike**
popular знаменитый **yūmei**
population население **jinkō**
pork свинина **butaniku**
porter носильщик **akabō**
portrait портрет **zō**
position должность **shokumei**
post office box (*P.O.B*) почтовый ящик (*адрес*) **shishobako**
post office почтовое отделение **yūbinkyoku**
postcard открытка **hagaki**
potato картофель **poteto**
pottery керамика **setomono, yakimono**
pound фунт **pondo**
prawn креветка **ebi**

17 – 9266

prayer молитва **inori**
preacher проповедник **dendōshi**
pregnant беременная **ninshin-chū**
prescription рецепт лекарства **shohōsen**
president (*of country*) президент (*страны*) **daitōryō**
president президент (*фирмы*) **shachō**
presidium президиум **gichōdan**
press center пресс-центр **puresu-sentā**
press conference пресс-конференция **kisha-kaien**
price цена **nedan**
priest священник **bokushi**
priest, Christian Orthodox православный священник **shisai**
print (*block print*) гравюра **hanga**
printed materials печатные материалы **insatsu-shiryō**
prison тюрьма **keimusho**
private личный **shi-teki-na**
probably возможно **tabun**
professor профессор **kyōju**
programming программирование **puroguramingu**
project, plan план, проект **an**
promise обещать **yakusoku suru/shimasu**
prose проза **sambun**
proverb поговорка **kotowaza**
pub паб, пивная **pabu**
publishing house издательство **shuppansha**
pull тянуть **hiku/hikimasu**
purse кошелек **saifu**
push толкать **oshu/oshimasu**

Q

quality качество **hinshitsu**
quiet тихий **shizuka**
quick быстрый **hayai**

R

racing скачки, верховая езда **bajutsu**
radish редис **akakabu**

rain cloud дождевое облако **amagumo**
rain дождь **ame**
raincoat плащ **reinkōtō**
ranger лесничий **shinrin-kanshiin**
rape изнасилование **fujobōkō**
rare редкий **mezurashii**
raw fish (*dish*) сырая рыба (*кушанье*) **sashimi**
razor бритва **kamisori**
read читать **yomu/yomimasu**
reading room читальный зал **etsuran-shitsu**
reading чтение **etsuran**
really правда, на самом деле **hontō**
reason причина **yue**
receipt квитанция, чек **ryōshūsho**
recently недавно **saikin**
reception прием (*гостей*) **kangeikai**
receptionist (front desk) дежурный в гостинице **furonto-gakari**
record (*memo, a note*) запись **kiroku**
red wine красное вино **aka budōshu**
red красный **akai**
referee судья **referī**
refreshments закуска **o-yatsu**
registered letter заказное письмо **kakidome**
registration регистрация **tōroku**
regret сожаление **zannen**
relative родственник **shinseki**
religion религия **shyūkyō**
remember помнить **oboeru/oboemasu**
rent плата за квартиру **yachin**
rent (v.) одалживать (брать) **kariru/karimasu**
repair исправлять **naosu/naoshimasu**
repertoir репертуар **repātorī**
representative представитель **daihyō**
reservation бронирование **yoyaku**
required обязательный **hisshū**
research institute исследовательский институт **kenkyūjo**
reserved seat зарезервированное место **shiteiken**
rest отдыхать **yasumu/yasumimasu**
rest, break отдых, перерыв **yasumi**

restaurant car вагон-ресторан **shokudōsha**
return (v.) возвращаться **kaeru/kaerimasu**
rib ребро **abarabone**
rich богатый **kanemochi**
rice with curry рис с кэрри **kare-raisu**
rice рис **hakumai, raisu**
ring кольцо **yubiwa**
right правый **migi**
ring кольцо **yubiwa**
risk приключение **bōken**
risky рискованный **yabai**
river река **kawa**
road, way, path дорога, путь **michi**
robbery грабеж **dorobō**
rock climbing альпинизм **tozan**
rock-n-roll рок-н-ролл **roku-n-rōru**
roe (*salmon*) икра, красная **ikura**
roe икра **harako**
room комната **heya**
roughly грубо (*примерно*) **daitai**
round trip (*ticket*) билет в оба конца **ōfuku**
rubbish (*garbage*) мусор **gomi**
rude грубый **shitsurei**
ruins развалины **iseki**
running бег **kyōsō**
rush hour час пик **rassha awā**
Russia Россия **Rosia**

S

sad угрюмый **kanashii**
sadness печаль, грусть **wabi**
safe безопасный **anzen**
sake сакэ **sake**
sale (special price) особая цена (*скидка*) **tokka**
sale распродажа **hatsubai, sēru**
salesperson продавец **ten'in**
salmon лосось **sake**
salt соль **shio**
sample пример, образец **mihon**

sandals (traditional Japanese) гэта (*сандалии*) **geta**
sandals сандалии **kawazori**
sandwich сэндвич **sandoitchi**
Saturday суббота **doyōbi**
sausage колбаса **sōsēji**
say говорить **iu/iimasu**
scallion луковица **naganegi**
scallop морской гребешок **hotategai**
scene (*part of performance*) сцена (*часть представления*) **bamen**
scene (*place of performance*) сцена (*на которой играют*) **butai**
scenery вид **keshiki**
scholar ученый **gakusha**
school школа **gakkō**
scissors ножницы **hasami**
sclerosis склероз **dōmyaku-kōka**
seal печать **hanko**
season сезон **kisetsu**
seat место **seki**
second (adj.) второй **dai-ni-no**
second (n.) секунда **byō**
second-hand store комиссионный магазин **chūkoya**
secretariat секретариат **jimukyoku**
secretary секретарь **hisho**
sect секта **shūha**
see (v.) видеть, смотреть **miru/mimasu**
sell продавать **uru/urimasu**
semester семестр **gakki**
seminar семинар **zemināru**
send посылать **okuru/okurimasu**
sentence предложение, фраза **bunshō**
September сентябрь **kugatsu**
serious (*person*) серьезный (*человек*) **majime-na**
sermon проповедь **sekkyō**
service (*religious*) служба (*религиозная*) **reihaishiki**
service bill счет за обслуживание **kanjō**
set a record (*sport*) установить рекорд **kiroku-wo tsukuru/tsukurimasu**
seven семь **nana, nanatsu**
seven семь **shichi**

seventh седьмой **dai-shichi-no**
seventy семьдесят **shitijū**
sex секс **iro**
sexy, seductive привлекательный, сексуальный **iroppoi**
shame стыд, срам **haji**
sharp острый (*нож*) **yoku kireru**
she она **kanojo**
Shinto priest жрец синто **kannushi**
Shintoist deities синтоистские боги **kami**
Shintoist shrine храм (*синто*) **jinja**
shit! Вот дерьмо! **kso**!
shoes обувь **kutsu**
shop магазин **mise**
shopping street торговая улица **meitengai**
shore берег **kishi**
short story рассказ **tampen-shōsetsu**
shoulder плечо **kata**
shout кричать **sakebu/sakebimasu**
show (v.) показывать **miseru/misemasu**
shrimp креветка **ebi**
shut (*close*) закрывать **shimeru/shimemasu**
side сторона **kawa, wakihara**
sightseeing осмотр достопримечательностей **kankō, kembutsu**
signature подпись **shomei**
silk шелк **honken, kinu**
silver серебро **gin**
sing петь **utau/utaimasu**
single холостой **dokushin**
sister (*older*) старшая сестра **ane**
sister (*younger*) младшая сестра **imōto**
sister(s) сестра **shimai**
sit down садиться **suwaru/suwarimasu**
sitting mat мат для сидения **zabuton**
six шесть **mutsu, roku**
sixth шестой **dai-roku-no**
sixty шестьдесят **rokujū**
skates коньки **sukēto**
skill умение **jutsu**
skillful умелый **jōzu**

skin кожа (*чел.*) **hifu**
skirt юбка **sukāto**
sky небо **sora**
sleep спать **nemuru/nemurimasu**
sleeping car спальный вагон **shindaisha**
sleepy сонный **nemui**
sleet изморозь **mizore**
slippers тапочки **surippa**
slippery скользкий **suberiyasui**
slow медленный **nibui**
slowly медленно **yukkuri**
small маленький **chiisai**
smile (v.) улыбаться **hohoemiru/hohoemimasu**
snacks закуска **o-yatsu, toshimono**
snow снег **yuki**
soap мыло **sekken**
soccer футбол **sakkā**
society общество **shakai**
sociology социология **shakaigaku**
socks носки **sokusu**
soft мягкий **yawarakai**
sole пятка **ashi-no ura**
sometimes иногда **tokidoki**
son сын **musuko**
song японская песня **uta**
soon скоро **sugu**
sorry, excuse me извините **sumimasen**
sound звук **oto**
sour кислый **suppai**
souvenir сувенир **omiyage**
space пространство **ma**
speak (v.) (*speech, paper*) делать доклад **hatsugen-suru/shimasu**
speak (v.) говорить **iu, hanasu/hanashimasu**
special delivery (*express mail*) экспресс-почта **soku-tatsu**
speciality специальность **semmon**
speech разговор **hanashi**
spicy, hot острый **karai**
spirit дух **ki**
splendid великолепный **subarashii**

spoon ложка **supūn**
sports спорт **supotsu**
sportsman спортсмен **senshu**
spring весна **haru**
square, circle площадь **hiroba**
squid каракатица **ika**
stairs лестница **kaidan**
stale черствый **furui**
star звезда **hoshi**
start старт **sutāto**
station officer работник станции **ekiin**
station вокзал **eki, tāminaru**
statue (*bronze*) статуя (*бронза*) **dōzō**
statue (*stone*) статуя (*камень*) **chōzō**
steak стейк **sutēki**
steal воровать **nusumu/nusumimasu**
steep крутой (*подъем*) **kewashii**
stepchild падчерица **mamako**
stepchild пасынок **mamako**
stepfather отчим **mamachichi**
stepmother мачеха **mamahaha**
stipend стипендия **shōgakukin**
stomach желудок **i**
stomachache боль в животе **ibyō**
stop (*bus*) остановка (*автобуса*) **teiryūjo**
stop (v.) останавливаться **tomaru/tomarimasu**
storm буря **arashi**
straight прямо **massugu**
strange странный **fushigi**
street corner угол улицы **kado**
street crossing перекресток **ōdan-hodō**
street улица **toori**
strong крепкий (*чай, кофе*) **koi**
strong сильный **koi, tsuyoi**
study (*subject*) учить, изучать (*предмет*) **manabu/manabimasu**
study (v.) учить, заниматься **benkyō-suru/shimasu**
study room кабинет **shosai**
stupid глупец **baka**
style стиль **siki, stairu**
subject of conversation предмет беседы **wadai**
suburb пригород **kōgai**
subway метро **chikatetsu**
suddenly внезапно **totsuzen-ni**
sugar сахар **satō**
summer kimono летнее кимоно **yukata**
summer лето **natsu**
sumo wrestling борьба сумо **sumō**
sun солнце **hi**
Sunday воскресенье **nichiyōbi**
sunrise восход **hinode**
sunset заход **nichibotsu**
suntan загар **hiyake**
supermarket супермаркет **sūpā(māketo)**
surely not конечно, нет **masaka**
surgeon хирург **geka-i**
surgery хирургия **geka, shujutsu**
surname and given name имя и фамилия **seimei**
sushi bar суси бар **sushiya**
sweater свитер **sētā**
sweet сладкий **amai**
swim плавать **oyogu/oyogimasu**
swimming плавание **oyogi, suiei**
swollen опухший **hareta**
symphony симфония **simfonī**
sympony orchestra симфонич. оркестр **kōkyō-gakudan**
symposium симпозиум **simpoziumu**
symptoms симптомы **shōjō**
syringe шприц **chūshaki**

T

table стол **tsukue**
talk, speech разговор **hanashi**
tampon тампакс **tampaksu**
tangerine мандарин **mikan**
taste вкус **aji**
tea *black* чай (черный) **kōcha**
tea чай **cha (o-cha)**
teacher, doctor (*polite form of address*) учитель, доктор **sensei**

team команда **fīmu**
telegram телеграмма **dempō**
telephone directory телефонная книга **denwachō**
telephone телефон **denwa**
tell (v.) говорить **iu/iimasu**
tell, speak рассказывать **hanashu/hanashimasu**
temperature температура, жар **netsu**
ten десять **jū, tō**
tender, sweet нежный, сладкий **yawarakai**
tenth десятый **dai-jū-no**
terminal вокзал **eki, tāminaru**
terrific отличный, потрясающий **sugoi**
test (*medical*) анализ **kensa**
textbook учебник **kyōkasho**
thank you спасибо **arigatō**
that (adj.) то **ano**
that (n.) то (*сущ.*) **are**
thaw оттепель **yukidoke**
theater (*as art*) театр (*искусство*) **engeki**
theater (*building*) театр (*здание*) **gekijō**
theater (*troupe*) театр (*коллектив*) **gekidan**
theme тема **tēma**
therapist терапист **serapisto**
they (*people*) они **hitobito**
they (*things*) они **sorera**
thick больной **atsui**
thing вещь **mono**
think думать **kangaeru/kangaemasu, omou/omoima-su**
third третий **dai-san-no**
thirty тридцать **sanjū**
this (adj.) этот **kono**
this (adj.) этот **sono**
this (*closer to other person*) это **sore**
this (*closer to speaker*) это **kore**
this month этот месяц **kongetsu**
this week эта неделя **konshū**
this year этот год **kotoshi**
thousand тысяча **sen**
thread нить **ito**
three три **mitsu, san**

throat горло **nodo**
through через **totte**
throw бросать **nageru/nagemasu**
Thursday четверг **mokuyōbi**
ticket box касса **kippu uriba**
ticket билет **kippu**
tight тесный **kitsui**
till, to до **made**
time время **jikan, toki**
timetable расписание **jikokuhyō**
title название **hyōdai**
to enter (*university*) поступать (*учиться*) **nyūgaku suru/shimasu**
today сегодня **konnichi, kyō**
together вместе **issho-ni**
toilet ("hand-washing place") туалет **o-tearai**
toilet ("powder room") туалет **keshōshitsu**
toilet ("washroom") туалет **semmenjo**
toilet туалет **benjo, toire**
tomato помидор **tomato**
tomorrow завтра **ashita**
tongue язык **shita**
tooth/teeth зуб **ha**
total итог (*всего*) **gokei**
totally полностью **sappari**
town block квартал (*городской*) **machi**
town город (*небольшой*) **machi**
traditional, folk народный, фольклорный **mingei**
tragedy трагедия **higeki**
train поезд **kīsha, ressha**
trainer тренер **torēnā**
tram трамвай **densha**
tranquilizer транквилизатор **chinseizai**
transfer пересадка (*на транспорте*) **norikae**
translation перевод (*действие*) **hon'yaku**
translation перевод (*книга*) **hon'yakusho**
translation перевод (*письмен.*) **yakusho**
transportation средство передвижения **norimono**
travel agency бюро путешествий **ryokōsha**
traveller's check дорожный чек **toraberāzu chekku**
tray поднос **obon**

tree дерево **ki**
Tuesday вторник **kayōbi**
tuna тунец **maguro**
turn (v.) поворачивать **magaru/magarimasu**
turnip белая редька **daikon**
TV-set, television телевизор **terebi**
twenty days двадцать дней **hatsuka-kan**
twenty двадцать **nijū**
twilight сумерки **kure, tasogare**
two два **futatsu, ni**
typhoon тайфун **taifū**

U

ugly безобразный **minikui**
ulcer язва **kaiyō**
uncle дядя **oji**
underground passway подземный переход **chikadō**
underground shopping area подземный торговый центр **chikagai**
understand понимать **wakaru/wakarimasu**
underwear нижнее белье **hadagi**
unhappiness несчастье **fukō**
university университет **daigaku**
urinary organs мочеиспускательные органы **hinyōki**
unusual необычный **mezurashii**
up-to-date новейший **saishin-no**
urologist уролог **hinyōkika-i**
usuful полезный **yaku-ni tatsu**
usual обычный **futsū**

V

vegetables овощи **yasai**
very очень **totemo**
very much очень **dōmo**
very much, the most самый, наибольший **mottomo**
viewer зритель **kankyaku**
viewing осмотр **kanran**

vinegar уксус **su**
village деревня **inaka**
violent яростный, острый **hageshii**
violet лиловый, фиолетовый **murasaki**
violin скрипка **baiorin**
vocal music вокальная музыка **seigaku**
vodka водка **uokka**
voice голос **koe**
volcano вулкан **kazan**
vomit блевать **haku/hakimasu**
vote (v.) голосовать **saiketsu-suru/shimasu**

W

waist поясница **koshi**
wait ждать **matsu/machimasu**
waiting hall зал ожидания **machiaishitsu**
walk идти (пешком) **aruku/arukimasu**
wallet бумажник **saifu**
warm теплый **atatakai**
wash стирать, мыть **arau/araimasu**
watch часы **tokei**
water temperature температура воды **suion**
water вода **mizu**
watermelon арбуз **suika**
waterproof водонепроницаемый **bōsui**
we мы **watashi-tachi**
weak слабый **usui**
weather погода **tenki**
weekend выходные **shūmatsu**
wedding свадьба **kekkon-shiki**
Wednesday среда **suiyōbi**
weight вес **omosa**
well-being, prosperity благополучие **buji**
Western style западный стиль **yōshiki**
wet мокрый **nureta**
wet towel влажная салфетка **shibori**
what что **nani**
when когда **itsu**
which (n.) который **dore, dono**

white wine белое вино **shirobudōshu**
white белый **shiroi**
who кто **dare, dotira**
why почему **doshite**
wife (*general term*) жена **tsuma**
wife (*my*) жена (*моя*) **kanai**
wife (*of the 2^nd^ and 3d person*) жена (*2-го или 3-го лица*) **okusan**
wind ветер **kaze**
window окно **mado**
wine вино **wain, budō-sake**
winter зима **fuyu**
witness свидетель **shōnin**
woman женщина **fujin, onna**
work (v.) работать **hataraku/hatarakimasu, shigoto-wo suru/shimasu**
worker, laborer рабочий **rōdōsha**
working place место работы **kimmusaki**
worry беспокоиться **simpai suru/shimasu**
worst худший **sai-aku**
wound рана **fushō**
wrap up заворачивать **tsutsumu/tsutsumimasu**
wrestling борьба **resuringu**
wrist запястье **te-kubi**
write писать **kaku/kakimasu**
writer писатель **sakka**
wrong (v.) быть неправильным **chigau/chigaimasu**

X

X-ray рентген **rentogen**

Y

year год **toshi**
yearbook ежегодник **nenkan**
yellow, light brown желтый **chairo**
yen йена **en**
yes да **hai, ee**
yesterday вчера **kinō**
yet ещё **mada**
you (*informal*) ты (*неформально*) **kimi**
you (pl.) вы (*мн.ч.*) **anatagata**
you (sg.) вы (*ед. ч.*) **anata**
young молодой **wakai**

Z

zero ноль **rei**
zip молния (*застежка*) **fasnā**
zoo зоопарк **dōbutsu-en**
zoologist зоолог **dōbutsu-gakusha**

Евгений Штейнер

РУССКО-АНГЛО-ЯПОНСКИЙ
РАЗГОВОРНИК И СЛОВАРЬ

Редактор *О. Мотлич*
Художественный редактор *К. Баласанова*
Технический редактор *Е. Макарова*

Сдано в набор 13.11.2002. Подписано в печать 05.03.2003.
Формат 84х100/32. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Печать офсетная. Условн. печ. л. 13,26. Уч.-изд. л. 10,29.
Тираж 6600 экз. Заказ № 9266. Изд. № 9564.

Налоговая льгота — общероссийский классификатор
продукции ОК-005-93, том 2;
953000 — книги, брошюры.

Лицензия ЛР № 020846 от 23 декабря 1998 г.
ОАО Издательство «Радуга»
121839, Москва, пер. Сивцев Вражек, 43.
105005, Москва, Аптекарский пер., 4, стр. 1.

Отпечатано
в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»
143200, Можайск, ул. Мира, 93.

Евгений Штейнер закончил МГУ (1981), защитил кандидатскую диссертацию по японской литературе в Институте востоковедения Академии наук (1984) и докторскую по проблемам искусства русского авангарда в Российском институте культурологии (2002). Работал в университетах Москвы, Иерусалима, Токио, Иокогамы и Нью-Йорка. В настоящее время – адъюнкт-профессор Нью-Йоркского университета (японское искусство) и визитирующий профессор в Университете штата Нью-Йорк в Осуиго (японское искусство, литература и религия). Автор четырех книг и множества других публикаций по истории искусства, литературы и культуры.

Настоящий разговорник составлен с целью помочь приезжающим в Японию объясняться в типичных (и не совсем) ситуациях.

Половину объема книги составляет словарь, в который входит 2300 базовых лексических единиц. В книге также приводится краткий очерк японской грамматики. Усвоение нескольких правил поможет конструировать несложные предложения самостоятельно, используя словарную часть книги. Знания японской системы письма для пользования разговорником не требуется.

Уникальной особенностью книги является ее трехъязычный характер, и потому пользоваться ею смогут и те, кто хочет общаться на японском, и те, кто пожелает усовершенствовать свой английский. Книга также будет полезна и для англоговорящих, которые желают, чтобы их поняли как японцы, так и русские.

ISBN 5-05-005562-8

9 785050 055620